Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

DEPT. OF MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
MAY 11 1966

Bộ Ngoại Giao Mỹ giải thích tại sao đã 2 lần từ chối thương thuyết với Bắc-Việt...

KÊU GỌI THẾ GIỚI GIÚP CHẤM DỨT CHIẾN CUỘC V.N

NĂM THỨ 2—SỐ 491 · 8 TRANG · 3 ĐỒNG · THỨ SÁU 19-11-1965 (NGÀY 27 THÁNG MƯỜI ẤT TỴ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh—Saigon · Đ.T. 25.977 ★ Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

● Hà-Nội đã từng nhờ Pháp xin ngưng chiến giùm
● Ngoại-trưởng Mỹ vin vào lý do gì để từ chối ?
● MỘT CHÍNH-KHÁCH Ý ĐANG CÓ MẶT Ở HÀ-NỘI

HƯƠNG CẢNG 17-11 Reuter. — Bắc Việt kêu gọi các chính phủ yêu chuộng Hoà bình trên thế giới và nhân dân Mỹ hãy tăng cường cố gắng chấm dứt chiến cuộc ở Miền Nam. Cơ quan Thông Tấn Xã của Bắc Việt Cộng sản đã loan tải một lời công bố của Bộ Ngoại giao Bắc Việt tại Hà Hội ngày thứ ba nói rằng :

Bắc Việt quả có xin ngưng chiến

NEW JERSEY 17-11 - REUTER.— Hôm qua một ký giả Mỹ, ông David Schoenbrun, (cựu giám đốc Ban Tin Tức Âu châu của Hãng Phát thanh và Vô Tuyến Truyền Hình CBS) đã xác nhận rằng Bắc Việt có nhờ Ba Lê ngỏ ý nghị hòa với Mỹ hồi mùa xuân vừa qua. (trong dịp Hoa kỳ chính thức ngưng oanh tạc 5 ngày, nhưng Hoa Kỳ đã từ khước.

Ông đoan chắc rằng đây là sáng kiến thứ ba của Bắc Việt kể từ tháng 11-1964.

Ông Schoenbrun là ký giả Mỹ ...

Ngày thứ hai, Bộ ngoại giao Mỹ xác nhận những lời tuyên bố của ông Eric Sevareid, bình luận gia vô tuyến truyền hình, người đã tiết lộ rằng Hoa kỳ đã bác bỏ một đề nghị của ông U Thant. Hồi đó ông Tổng Thư ký Liên Hiệp Quốc đã yêu cầu Hoa Thịnh Đốn cử đại diện tới Ngưỡng Quang gặp đại diện Bắc Việt.

Bộ ngoại giao giải thích rằng hồi đó Hoa Thịnh Đốn cho rằng đề nghị của Hà nội không có tính cách thực sự là thành thực.

Hôm qua ông Bill Moyers, phát ngôn viên của Tòa Bạch ốc cũng nhắc lại lời đề nghị của Tổng thống Johnson sẵn sàng thảo luận vô điều kiện nhưng nói thêm rằng cư như chỗ ông biết thì Hà nội không có trả lời trong suốt mấy tháng qua.

Người ta không thể nào không nghĩ như sau : Một cơ hội đã đến gõ nhẹ vào cửa và Hoa Kỳ đã không mở cửa.

Ông Sevareid còn xác nhận rằng theo lời Ông Adlai Stevenson (cựu Đại sứ Hoa kỳ tại Liên Hiệp Quốc) thì chính ông McNamara bộ trưởng quốc phòng đã 2 lần làm hỏng toan tính thương thuyết để đình chiến.

Ông McNamara đã cải chính kịch liệt lời tố cáo này.

Phát ngôn viên Bộ ngoại giao Mỹ đã nói rằng ông McNamara có thể là đã trình bày ý kiến nhưng ông không tham dự vào quyết định bác bỏ đề nghị của Hà Nội.

Bộ ngoại giao giải thích

(AFP) Hôm thứ tư, ông Robert McCloskey phát ngôn viên của bộ ngoại giao Mỹ cho biết : « sau cuộc tiếp xúc giữa bộ ngoại giao Pháp và một đại diện Bắc Việt tại Ba Lê, Pháp đã liên lạc với Hoa kỳ sau khi cuộc ngưng oanh tạc ngắn ngủi ở Bắc Việt chấm dứt hồi tháng 5, chứ không phải trong lúc ngưng oanh tạc như ông David Schoenbrun vừa nói.

1 XEM TIẾP TRANG 8

Một chính khách Ý ĐI HÀ-NỘI

LAMA (AFP). 17-11 — Theo tuần báo cấp tiến « Espresso », ông Giorgio La Pira, cựu thị trưởng thuộc đảng Dân chủ Thiên chúa của thành phố Florence, hiện đang ở Hà Nội để trình những đề nghị hòa bình với chính phủ Bắc Việt.

Báo này nói ông La Pira đã quyết định như thế tháng trước đây sau khi Hội đồng thành phố Florence bỏ thăm chấp nhận một quyết nghị về những cuộc oanh tạc của không quân Mỹ tại Việt Nam. Lúc ấy ông đã nói : « Chấp nhận quyết nghị chưa đủ, phải hành động mới được ».

Cũng theo tờ báo, ông La Pira trước hết đã tiếp xúc với những chính trị gia Anh thuộc đảng Lao động, và một phái đoàn thương mại Lao động tại La Mã. Sau đó ông đã mời đến Florence hồi tháng Tư những nhân vật quốc tế thuộc các ngành chính trị, khoa học và văn hóa trong số có một đại diện bộ ngoại giao Pháp, để nghiên cứu những đề nghị đem lại hòa bình cho Việt Nam trong đó có đề nghị của tướng De Gaulle.

Sau đó, với một số văn kiện khá nhiều, ông La Pira đã đi Hà Nội qua ngả Varsovie và Mạc Tư Khoa.

Sáng thứ tư, tại Tây Ninh, Thiếu Tướng N.C.Kỳ xác định rõ ràng :

SẮP CÓ NHỮNG BIỆN-PHÁP QUYẾT LIỆT

LÚC NẦY KHÔNG HẤP TẤP BẦU CỬ

● Ở CÁC ĐÔ THỊ CÒN CÓ NHỮNG NHÓM NGƯỜI NẶNG ĐẦU ÓC BÈ PHÁI, NẶNG tinh thần vị kỷ, tỵ hiềm, tham lam, chuyên reo rắc tin đồn, xách động quần chúng

Tường thuật của HỒNG-LINH

TÂY-NINH.— Sáng 17-11-1965 một buổi lễ trao tặng bằng khoán đất cho 200 gia đình nông dân ở Dầu Bóng, thuộc Tỉnh Tây Ninh, đã được cử hành dưới quyền chủ tọa của Thiếu Tướng Nguyễn-cao-Kỳ (vừa công du Đại Hàn về). Hiện diện trong buổi lễ này còn có Trung Tướng Nguyễn-hữu-Có, ông Ủy viên Lâm-văn-Trí và Đại sứ Cabot Lodge.

Trong buổi lễ này, thiếu tướng Kỳ đã đọc một bài diễn văn rất quan trọng đại ý gồm có hai phần chính : Phần thứ nhất chầm bày tỏ mối quan tâm của Nội Các Chiến Tranh đối với đồng bào nghèo khổ ở nông thôn là những người trong mấy chục năm qua vẫn bị thực dân, Cộng sản và cường hào ác bá thay phiên nhau bóc lột.

Trong phần thứ hai, sau khi liệt kê một số công tác đã thực hiện được (duy trì tình trạng ổn định, hạ giá sinh hoạt) và nhìn nhận « vẫn chưa thực hiện được tất cả những điều mà chính phủ đã hoạch định, thiếu tướng chủ tịch đã đề cập tới một số « bè phái » ở các đô thị, làm cho người ta liên tưởng tới một số ý đồ chính trị đã phản ảnh trên báo chí trong nước trong những thời gian gần đây.

Thiếu tướng Kỳ đã tuyên bố nguyên văn như sau :

« Thêm vào đó, còn có những nhóm người nặng đầu óc bè phái, nặng tinh thần vị kỷ. Vì tị hiềm, vì quyền lợi, vì tham lam, vì ưa thích hưởng thụ, họ đã có những hành động làm di hại đến nỗ lực của Chánh Phủ trong nhiều chương trình hoạt động. Họ reo rắc tin đồn một cách vô trách nhiệm để gây hoang mang, làm xáo trộn đời sống của đồng bào.

Họ tạo nên những đối tượng đấu tranh giả tạo để xách động quần chúng. Họ tìm cách gây nghi kỵ, chia rẽ những phần tử yêu nước. Họ lợi dụng hoàn cảnh chiến tranh làm giàu một cách phi pháp.

« Những kẻ đó, đến nay vẫn còn tồn tại thực cũng vì 5 tháng qua, Chính Phủ đã nhẫn nại áp dụng một đường lối ôn hòa. Nhưng mục đích của đường lối này là để bảo toàn tình đoàn kết quốc gia, để những kẻ lầm lẫn có cơ hội nhận định lại hành vi của họ. Đường lối đó không thể coi là một dấu hiệu nhu nhược hay khiếp sợ. Chính phủ luôn luôn nghĩ rằng ngoài kẻ thù Cộng sản, mọi người Quốc gia đều có thể cùng nhau quy tụ và đoàn kết trên đường xây dựng Cách Mạng Xã hội của xứ sở. Chính phủ đã dành cơ hội cho họ, nhưng họ đã, hoặc không chịu hiểu hoặc cố tình đánh giá sai lầm thái độ của Chính phủ. Đến nay, trào lưu cách mạng không cho phép kéo dài hơn để chờ đợi họ hay dung dưỡng họ. Đã đến lúc những biện pháp cương quyết cần phải được áp dụng ».

Sau khi nhắc lại tình trạng Đại Hàn có những điểm giống nước ta (tình hình rối loạn, cơm cao gạo kém v.v.. lúc sau được ổn định nhờ quân đội Đại Hàn áp dụng các biện pháp thiết gay gắt) thiếu tướng Kỳ cho rằng :

« ... Tôi tin chắc đồng bào đồng ý với Chính Phủ rằng đã đến lúc cần thi hành những biện pháp quyết liệt để ngăn chặn những mưu toan phá hoại của một số người chuyên ngồi hưởng thụ : bọn ngại khó, cầu an, sợ kẻ thù, nhưng nhiều tham vọng bất chính, bọn vô trách nhiệm, bọn con buôn vô lương và bọn chính khách xôi thịt.

« Vì quyền lợi của Tổ Quốc, vì hạnh phúc của đồng bào, Chính Phủ quyết không thể tiếp tục dung thứ bọn này. Chính Phủ cũng sẽ triệt để thực thi chính sách khắc khổ đã được đề ra cách đây 5 tháng, và đã được áp dụng bằng một vài biện pháp điển hình nhưng chưa thực tiễn. Một chánh sách khắc khổ thực sự thi hành bằng những biện pháp tích cực rất cần thiết trong lúc này để huy động rộng rãi và đầy đủ những hy sinh đóng góp cần thiết của mọi công dân vào công cuộc tranh đấu chung của dân tộc.

« ... Sau giai đoạn đó, người dân khi đã có một ý thức chính trị cần bảo cần thiết, khi hoàn cảnh đất nước ...

5 XEM TIẾP TRANG 8

TẠI SAO NGOẠI TRƯỞNG RUSK HAI LẦN CHỐNG THƯƠNG-THUYẾT

Bài của STEWART HENSLEY

HOA THỊNH ĐỐN 17-11. UPI — Trong ngành ngoại giao có câu châm ngôn có nói rằng « khó mà dành được ở bàn hội nghị những gì mà đối phương không tin rằng người ta có thể dành được tại chiến trường ».

Theo các nguồn tin có thẩm quyền thì câu nói đó tóm tắt các lý do giải thích tại sao Hoa kỳ cách đây gần một năm đã bác bỏ hai đề nghị của Bắc Việt Cộng sản mở cuộc thương thuyết hòa bình tại Ngưỡng Quang

Hồi đó cố vấn cao cấp của Tổng thống Johnson nhất là ngoại trưởng Rusk cho rằng cương vị quân sự hiểm nghèo của Mỹ vào cuối năm 1964 cộng với tình trạng bất ổn của chính phủ Saigon khiến cho vị trí thương thuyết của Mỹ quá yếu.

Ngoại trưởng Rusk lý luận rằng Cộng sản biết rõ điều này nên chỉ bằng lòng đi họp với hy vọng tiến tới một giải pháp đưa đến chỗ nộp Miền Nam Việt Nam cho Cộng sản. Tổng thống Johnson đã đồng ý là như thế.

Khi xác nhận tin nói rằng Hoa kỳ bác bỏ 2 đề nghị thảo luận qua ông Tổng Thư ký U Thant làm trung gian, bộ ngoại giao chỉ nói rằng Mỹ đã bác bỏ như thế vì không có bằng chứng là phía bên kia thành thực muốn hòa. Và Bộ Ngoại giao không giải thích gì thêm.

Nhưng những nhân vật khác trong chính quyền, tuyên bố với tư cách riêng, đã cho biết thêm một số chi tiết :

Khi mà Hà nội nghị hòa lần đầu vào tháng 9. 1964 thì ngoại trưởng Rusk chống đối vì những lý lẽ sau đây :

— Cuộc vận động tranh cử vừa mở màn và đúng là dịp không thuận

2 XEM TIẾP TRANG 8

Đại-sứ Mẫu đã từ chức

HOA THỊNH ĐỐN 18-11 — (VOA) — Tại Luân Đôn tòa đại sứ Việt Nam Cộng Hòa loan báo rằng : ông Vũ văn Mẫu đã từ chức đại sứ Việt Nam ở Anh Quốc.

Tòa Đại sứ nói thêm rằng ông đại sứ muốn trở về nghề dạy học ở trường luật Saigon.

Lời loan báo không đưa ra chi tiết nào khác.

Ông Vũ văn Mẫu trước là Ngoại Trưởng của chính phủ Ngô đình Diệm nhưng rồi ông đã từ chức trước khi chế độ này bị lật đổ, - đã giữ chức đại sứ tại Luân Đôn từ tháng 3-1964.

Trong cuộc bỏ phiếu hôm qua L.H.Q. không cho TRUNG CỘNG GIA NHẬP

LIÊN HIỆP QUỐC 18-11-VOA.— Một lần nữa Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc đã bác bỏ một cuộc vận động đưa Trung cộng vào Liên hiệp Quốc thay thế cho Trung Hoa Quốc gia. Cuộc bỏ thăm đã đưa đến một kết quả sát nút là 47 phiếu chống so với 47 phiếu thuận và 21 không bỏ phiếu. như thế là số thăm ủng hộ Trung cộng không được tới hai phần ba biểu quyết và chỉ số phiếu đa số 2 phần 3 đã được bênh vực trước đó mấy phút với 56 phiếu thuận so với 49 phiếu chống và 11 hội viên không bỏ phiếu

---

Trái với các nguồn tin quân sự và ngoại giao, cơ quan VTX quả quyết :

SỰ THẬT BẮC-VIỆT CHỈ ĐƯA VÀO NAM CÓ MỖI SƯ-ĐOÀN 325 MÀ THÔI

SAIGON. — Trái với các nguồn tin quân sự cũng như ngoại giao đã được loan báo từ ít lâu nay nói rằng Bắc Việt đã tung vào Nam tới 3 sư đoàn do đó Việt Nam Cộng Hòa và đồng minh phải tăng cường quân lực, chiều hôm qua cơ quan Việt Nam thông tấn xã đã công bố một bài phóng sự điều tra cho hay rằng « sự thật Bắc Việt chỉ tung vào Nam có mỗi sư đoàn 325 mà thôi ». Việt Tấn Xã nói nguồn tin này do một sĩ quan tham mưu thẩm quyền cho biết. Nguyên văn bài phóng sự điều tra của Việt Tấn Xã như sau :

Đồi Chu Prong

Nguồn tin ngoại quốc loan báo một tù binh đã khai là ở Sư Đoàn 304 vừa bị bắt trong trận đánh dữ dội tại đồi Chu Prong (không phải là Chu Pong) một căn cứ địa kiên cố của Việt Cộng nơi đây bộ chỉ huy Việt Cộng đã dùng làm bàn đạp tung ra trận chiến các đơn vị chủ lực, rồi lại rút về Chu Prong để bồi dưỡng và học tập rút tỉa kinh nghiệm tác chiến.

Sự thật « Sư đoàn 304 » có mặt ở miền Nam chăng ?

Thêm 304 ?

Xuyên qua nguồn tin nói trên đồng thời căn cứ vào những lời khai của 64 tù binh VC đã bị bắt tại Cao nguyên kể từ sau trận Plei Me (con số này chỉ tính đến ngày 5-11-65). Có một số khai là chiến binh thuộc Sư Đoàn 308, một số khác khai ở Sư Đoàn 320, một số lại khai ở 312 và sau trận Chu Prong, người ta thấy có thêm 304. Như vậy có phải là các sư đoàn ưu tú, thiện chiến nhất của Bắc Việt từng đánh Điện Biên Phủ như 308 của Vương Thừa Vũ, 304 của Hoàng Minh Thảo, 312 của Lê Quang Hòa, 320 của Hà Kế Tấn, hiện đã chiến đấu và đang hiện diện tại chiến trường Cao Nguyên ?

Để giải thích và làm sáng tỏ vấn đề này, một sĩ quan tham mưu thẩm quyền đã cho biết như sau :

— Sự thực chỉ có một sư đoàn chính qui Việt Cộng là Sư Đoàn 325, có mặt tại miền Nam ?

Trước hết cần nhấn mạnh rằng Sư đoàn 325 của Việt Cộng tổ chức theo hệ thống tứ tứ chế một sư đoàn có 4 trung đoàn. Mỗi trung đoàn có 4 tiểu đoàn, gồm có 3 tiểu đoàn xung phong, một tiểu đoàn trợ chiến. Khi lâm trận mỗi tiểu đoàn có 3 đại đội khinh binh tức xung kích quân, võ trang tiểu liên, súng máy loại vũ khí nhẹ, chỉ chuyên thư đánh diện đối diện theo đúng tiêu chuẩn 3 sát :

1) chỉ đánh khi sát địch.
2) chỉ nổ súng khi sát địch
3) chỉ xung phong khi sát địch.

Bên cạnh 3 đại đội chuyên đánh sát, có một đại đội trợ chiến tức đơn vị súng nặng có trách vụ chuyên bắn phi cơ, bắn chiến xa, làm thành hàng rào hỏa lực mạnh để yểm trợ cho xung kích yên tâm chiến đấu với quân đánh bộ. Còn phi cơ, xe tăng thì đơn vị trợ chiến phải có nhiệm vụ phải ngăn chặn.

Quân số địch ?

Về quân số Sư Đoàn 325, nguyên tắc của Việt Cộng là phải cố gắng duy trì quân số luôn luôn đúng mức đã định. Vì thế một tiểu đoàn Việt Cộng thường có từ 600 tới 700 binh lính, một trung đoàn có tới 2.200. Toàn sư đoàn có tới 7.000 người.

Bí mật và bí số ?

Nhưng, cứ mỗi trận đụng độ, Việt Cộng lại sứt mẻ hàng trăm, vậy thì làm sao kịp bổ xung ? Để hàn gắn tình trạng suy sút này, Hà Nội đã nghĩ ra kế hoạch « ngụy tích » một công được cả đôi ba việc.

Để dễ hiểu hơn, chúng ta hãy định nghĩa « ngụy tích » là ngụy trang tông tích và không cho biết xuất xứ của đơn vị, không để lộ nguồn gốc của đơn vị. Đồng thời V.C tung ra các ám số, bí danh, mật hiệu khiến cho ta phải nhức óc phân loại và theo dõi địch tình. Ví dụ Sư Đoàn 325 còn khoác thêm bí danh là Sông Hồng khi còn ở miền Quảng Bình - Các sư đoàn 308 304, 312 khoác bí danh là Sông Thu, Sông Lam, Sông Lá.

Vẫn chưa hết các Trung đoàn trực thuộc 325 như Trung đoàn 101 còn bí số là E. 520 và công trường 33 cũng vẫn là Trung đoàn 101.

Mặt khác, các tiểu đoàn 1, 2, 3 và trợ chiến thuộc Trung đoàn 101 lại còn mang bí danh là Xã An tức Tiểu đoàn 1 Xã Công tức tiểu đoàn 2, Xã Bình tức tiểu đoàn 3 và Xã Hòa tức tiểu đoàn trợ chiến.

Còn 4 đại đội trực thuộc tiểu đoàn, trước đây Việt Cộng gọi là C.1, C.2, C.3, C.4 thì bây giờ lại đổi là Thôn 1, hoặc K.1, thôn 2 hoặc K.2. Bí danh « C » để chỉ đơn vị đại đội, nay hủy bỏ không ... nữa.

Kế hoạch bổ xung

Nhắc lại kế hoạch ngụy tích của Việt Cộng, làm ra vẻ như đã ném vào Nam nhiều Sư Đoàn tên tuổi, nhưng thực tế chỉ có một Sư đoàn 325 mà thôi. Vậy thì tại sao có ... h 304 bị bắt tại Chu Prong ?

Để giải thích, vị sĩ quan tham mưu cho biết sau trận Đức Cơ, Việt cộng mất đứt 500 vừa binh sĩ và cán bộ. Để cấp thời bổ xung quân số Hà Nội đã lấy một tiểu đoàn của 308. Tiểu đoàn này ở 308 gọi là Tiểu đoàn xung kích số 10 do Ngô Hùng là tiểu đoàn trưởng.

Tiểu đoàn nói trên được cắt ra khỏi 308, rồi đưa tới Tuyên Hóa (Quảng Bình) để huấn luyện đoàn kỳ tức học tập ngắn ngày. — Tại đây chỉ thụ huấn những căn bản chủ chốt cần áp dụng ngay tại mặt trận miền Nam. Thế rồi, từ đó tiểu đoàn này đã coi như bổ xung cho số quân 500 VC bị sứt mẻ tại Đức Cơ. Như vậy tiểu đoàn đó thực tế, chỉ là một bộ phận của 308 thuyên chuyển và bổ xung quân số cho 325.

Chứ không phải là toàn bộ Sư Đoàn 308 được đưa vào Nam.

Nhưng về phía binh lính khi vào Nam họ phải nộp lại hết giấy tờ chứng minh thư và họ chỉ biết hành động như máy « thiên lôi chỉ đâu đánh đấy ». Chính họ cũng không biết tỉ mỉ tình trạng thực sự của họ như thế nào? ? Do đó khi bị bắt họ đã thành thật khai là ở Sư đoàn

6 XEM TIẾP TRANG 8

HÔM QUA CÁC PHI CƠ HOA-KỲ

LẠI DỘI BOM CẦU HẢI-DƯƠNG ĐỂ CÔ LẬP HÀ-NỘI

4 PHẢN LỰC CƠ BỊ HẠ HÔM THỨ TƯ

SAIGON, 18.11. — Trong ngày thứ Tư, bốn phi cơ Hoa Kỳ bị hạ trong khi oanh kích cây cầu Hải Dương trên đường Hà Nội-Hải Phòng, ở cách Hà Nội 50 cây số về phía Đông Đông Nam.

Phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ cho hay phi cơ thứ nhất bị hạ là phản lực cơ A4, bị trúng đạn phòng không 37 ly hồi 11 giờ 55 sáng. Phi công đã nhảy dù ra ngoài và hiện được coi là mất tích. Chiếc phi cơ thứ nhì thuộc loại A1 bị rớt hồi 12 giờ 19, và phi công bị thiệt mạng. Cả hai phi cơ trên đều thuộc Hàng không mẫu hạm « Oriskany ».

Phi cơ thứ ba bị hạ thuộc loại F.8 của Thủy quân Lục chiến Hoa Kỳ, bị trúng đạn phòng không lúc 12 giờ 24 và phải hạ cánh xuống biển. Sau đó, phi công được Hàng không mẫu hạm « Bon Homme Richard » tới tiếp cứu.

Chiếc phi cơ thứ tư bị hạ cũng thuộc loại F8 hạ cánh xuống mặt biển, hồi 12 giờ 25 và phi công cũng đã được cứu thoát.

Thiệt hại của cây cầu Hải Dương hiện chưa được rõ.

Nguồn tin Hoa Kỳ nói rằng đây là lần đầu tiên Hoa Kỳ bị thiệt

4 XEM TIẾP TRANG 1

Quân đội Cộng Hòa hành quân lớn tại Chương Thiện

GIAO TRANH ÁC LIỆT TRƯA HÔM QUA ĐỊCH BỎ LẠI TRẬN ĐỊA 110 XÁC

Lực lượng Chính Phủ tiếp tục tảo thanh vùng Phước Tuy gặp thêm một hầm 10 xác địch bỏ mạng vì trận phục kích 11-11

SAIGON, 18-11 — Trong ngày thứ Ba, một đơn vị quân đội Việt Nam Cộng Hòa gồm có nhiều tiểu đoàn đã hạ được 110 Việt cộng bỏ xác tại trận trong một cuộc hành quân tại Chương Thiện.

Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ cho hay cuộc hành quân Dân Chí 182 có nhiều tiểu đoàn bộ binh. Biệt động quân và địa phương quân cùng các đơn vị thiết giáp tham dự đã khởi sự hồi bảy giờ sáng thứ ba tại một địa điểm cách Cần Thơ 30 dặm phía Nam Tây Nam.

Tính tới 12 giờ trưa hôm qua đơn vị ta đã hạ 100 Việt cộng bỏ xác tại trận cung tịch thâu được rất nhiều súng ống, đạn dược. Các trận đụng độ lẻ tẻ đã xảy ra lúc 10g25 ông và 1g10 trưa. Nhưng cuộc giao tranh dữ dội nhất đã xảy ra hồi ba giờ trưa sau khi đơn vị ta gặp phải khoảng một tiểu đoàn Việt cộng.

Phi cơ đã xuất trận tất cả 36 lần trong điều kiện thời tiết rất xấu để yểm trợ cho các đơn vị bạn.

Sau cuộc giao tranh, địch đã bỏ tại trận 110 xác. Đơn vị ta chỉ bị tổn thất nhẹ và đã tịch thâu được hai dàn tự động Tiệp Khắc, hai các bin, ba súng trường, bốn súng Mauser, một chân súng phóng không ba tiểu liên, một súng phóng lựu M 79, 120 lựu đạn, 1.500 viên đạn tiểu liên 2000 viên đạn súng trường 11 hộp đạn súng cao xạ, hai hộp đạn đại liên, 15 mũ sắt và nhiều tài liệu.

Tới sáng thứ tư cuộc hành quân vẫn còn đang tiếp diễn, mặc dầu Việt cộng đã rút lui.

Một khác trong hôm thứ Ba, lực lượng chính phủ hành quân tại Phước Tuy đã khám phá thấy 10 xác Việt cộng trong một cái hầm. Mấy tên địch này chắc đã bị tử thương trong các cuộc hành quân gần đây.

Đơn vị chính phủ gồm có một tiểu đoàn Biệt động quân và hai Đại đội Địa phương quân đã không gặp phải sức kháng cự nào của địch và đã kết thúc cuộc hành quân hồi 1 giờ 30 trưa thứ Ba.

Ngoài ra, tại Thừa Thiên hồi đêm thứ Ba một tiểu đoàn chính phủ đã đụng độ với khoảng một tiểu đoàn Việt cộng ở cách Đà Nẵng 110 dặm về phía Tây Bắc sau khi vừa hành quân trở về. Cố vấn quân sự Hoa Kỳ của Tiểu đoàn xác nhận có 15 tên Việt cộng bị hạ. Đơn vị chính phủ được pháo binh và phi cơ L-19 yểm trợ, chỉ bị thiệt hại nhẹ.

Trong tỉnh Bình Thuận, hai đại đội Địa phương quân cũng đã đụng độ với một lực lượng Việt cộng không rõ quân số trong ngày thứ Ba. Lực lượng địa phương quân có hạ được 15 tên địch cung tịch thâu được 5 vũ khí cá nhân. Đơn vị ta chỉ bị thiệt hại nhẹ.

V. C. tấn công CHIẾM QUẬN HIẾU-ĐỨC

ĐÀNẴNG 17-11 AP.— Nguồn tin quân sự VN cho biết : một lực lượng Việt Cộng hung hậu đã tấn công vào trụ sở một quận lỵ cách phía Nam Đà Nẵng 46 cây số hôm thứ Tư vừa qua.

Sự thiệt hại của lực lượng Việt Nam Cộng Hòa được báo cáo là nặng và một nhân viên chính phủ đã phi cơ quan sát bay ngang quận ... trói vào cột và đâm chết.

Khoảng 500 quân Việt cộng đã tấn công trụ sở quận Hiếu Đức ...

Hiếu Đức là một quận then chốt của chính phủ VNCH được bố phòng mạnh mẽ nằm trên một trong những con đường tấn công của Việt cộng vào miền duyên hải Trung phần. Tại đây ít nhất đã xảy 6 trận giao phong quyết liệt để ngăn chặn VC.

GIAO TRANH TIẾP DIỄN QUA NGÀY THỨ TƯ QUANH VÙNG CHU PRONG

V.C. TĂNG VIỆN ĐƠN VỊ MỚI ?

● QUÂN CHÍNH QUY BỊ COI LÀ VẬT HY SINH ĐỂ CHỐNG GIỮ CĂN CỨ MẬT
● PHÁO ĐÀI BAY B.52 DỘI BOM 3 CĂN CỨ TIẾP TẾ TRONG VÙNG CHU-PONG
● BINH SĨ HOA-KỲ QUẢ QUYẾT RẰNG CÓ TRUNG-CỘNG TRONG HÀNG NGŨ ĐỊCH

SAIGON 17-11 (UPI).— Trận đánh lại tiếp tục trở lại giữa quân cộng sản và Sư Đoàn 1 Không vận quân miền Chu Pong, nơi mà cả một trung đoàn Bắc Việt bị quét sạch sau 3 ngày kịch chiến.

Quân đội Mỹ dụng độ trở lại với quân cộng sản vào khoảng buổi trưa cách miền quân đội Mỹ đổ bộ dưới chân núi, nơi mà 1.300 Bộ đội Bắc Việt được ước lượng là đã tử trận.

Chi tiết cuối cùng về trận đánh mới chưa được công bố. Chưa biết rõ là bộ đội cộng sản thuộc trung đoàn 66 Bắc Việt đã bị quét sạch hay là nhiều bộ đội cộng sản khác được tập trung tại đây để đương đầu với quân đội Mỹ.

Bộ đội cộng sản dùng súng nhỏ, và súng cối.

Tiếng súng vừa nổ được một lúc, thì pháo đài B-52 lại dội bom xuống miền này lần thứ hai làm bật rễ những cây cỏ thụ trong miền giao tranh trước đây.

Cuộc đụng độ tiếp tục trở lại khi quân đội Mỹ truy kích tàn quân Cộng sản sau 3 ngày kịch chiến. Tướng Knowles gọi cuộc hành quân là mở rộng vùng giết giặc.

Từ tối thứ ba cho đến trưa thứ tư chỉ có tiếng súng lẻ tẻ. Ý hẳn là địch quân bị thương không rút theo tàn quân Cộng sản được ở lại nhận nhiệm vụ liều chết bắn cản đường cho đồng bọn tháo rút.

Ký giả Galloway thuật lại rằng Việt cộng phải cột thương binh vào cây, và dùng thuốc ngủ, thuốc mê, và thuốc an thần để đợi tán thương.

Đại tá Brown, tư lệnh Lữ đoàn 7 của Đệ nhất Sư Đoàn Không vận xác nhận rằng cả Trung đoàn Bắc Việt bị quét sạch.

Ông nói : Quân Cộng sản bị đánh tan. Chúng tôi tin rằng họ hãy còn một số có thể chiến đấu được nhưng chúng tôi tin rằng họ khiếp đảm mất rồi.

Trung đoàn này được tăng cường với số còn sót lại của trung đoàn 101 vừa bị quân đội Mỹ đánh cho tan tác 3 tuần lễ trước đây trong trận đánh kéo dài suốt một tuần lễ tại Plei Me cách Chu Pong chừng 18 cây số.

Đêm thứ ba phát ngôn viên quân sự Mỹ ở Saigon ấn định số xác chết đếm được là 869. Nhưng đến thứ tư thì sửa lại con số này chỉ có 637, cho rằng có những xác được đếm hai lần, nếu cứ theo các bản báo cáo từ mặt trận gửi về mà lần lượt cộng lại.

Tuy nhiên nguồn tin tình báo Mỹ tin rằng chỉ chừng 200 bộ đội Bắc Việt chạy thoát và có thể là chúng nhập vào một đơn vị khác của Việt cộng hay của Bắc Việt ở gần đây, và lực lượng này lại đụng độ với quân đội Mỹ vào trưa thứ tư.

Quân đội Mỹ hiện mong là như thế.

Tiểu đoàn 1, làm chiến suốt 3 ngày đã được rút về căn cứ. Nhiều tiểu đoàn khác đã thay thế.

Đại tá Moore chỉ huy tiểu đoàn, hôm thứ tư công bố rằng quân sĩ dưới quyền ông tin chắc rằng có cố vấn Trung Cộng trong số bộ đội Bắc Việt.

Ông nói : nhiều binh sĩ Mỹ cam chắc đã trông thấy cố vấn Trung Cộng. Họ cao lớn hơn Cộng sản Bắc Việt, và bộ đội mũ màu xanh. Đại tá Moore còn cho biết rằng chính ông bắt gặp xác một cố vấn Trung Cộng. Ông móc túi xác chết ấy xem có bằng chứng gì để chứng minh rằng người ấy là quốc tịch

3 XEM TIẾP TRANG 8

TRONG TUẦN LỄ VỪA QUA

Quân lực Hoa-Kỳ thiệt mạng 86 người

SAIGON (UPI) 17-11.— Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ cho hay trong tuần thứ nhì tháng này, mức tổn thất nhân mạng của quân lực Hoa kỳ lên tới kỷ lục : 85 tử thương, 230 bị thương (so với tuần lễ đầu: 77 chết, 264 bị thương).

Ngoài ra, 12 binh sĩ Mỹ nữa đã mất tích hoặc bị Việt cộng bắt.

Trong tuần qua, Quân lực Việt Mỹ đã đánh 52 trận với quân số vào mức tiểu đoàn; từ đầu chiến tranh đến nay mới chỉ có một lần vượt quá mức đó.

Về phía VC số thiệt hại tăng lên nhiều vì những trận đánh kéo dài : 981 VC bị hạ (so với 535 trong tuần trước).

Thượng tọa Thích-tâm-Châu

kêu gọi Nhật Bản GIÚP V.N. CHỐNG CỘNG

ĐÔNG KINH 17-11 (NHK).— Hôm nay ba nhà lãnh tụ tôn giáo ở Việt Nam đã lên tiếng kêu gọi Nhật Bản trợ giúp cho miền Nam Việt Nam, trong công cuộc chống cộng sản xâm lăng.

Một phái đoàn Phật giáo do Thượng Tọa Thích Tâm Châu cầm đầu đang viếng thăm Nhật Bản đã lên tiếng kêu gọi chính phủ cùng nhân dân Nhật Bản hãy tích cực trợ giúp cho Việt Nam Cộng Hòa đang bị cộng sản xâm lăng.

Thủ tướng Nhật Bản ông Sato nói rằng Nhật Bản sẵn sàng trợ giúp cho Việt Nam về Y Tế và xã hội.

Báo chí Trung Cộng

KÊU GÀO DÂN-CHÚNG « chống cả Trời cả Đất »

BẮC-KINH 16-11 (AFP).— Sáng nay tờ « Nhân Dân Nhật Báo » kêu gọi nông dân Trung Cộng hãy « tảo bọn chống lại Trời Đất » để đối phó với hạn hán hoành hành từ đầu năm nay trong các tỉnh miền Bắc Trung Cộng.

Tờ Nhân Dân viết « Theo những bản dự đoán thời tiết của các sở Khí Tượng, cho đến sang năm miền Bắc Trung cộng vẫn còn mưa rất ít. Căn cứ vào qui trình lịch sử nước chúng ta đã từng trải qua những thời kỳ hạn hán kéo dài hàng 3, 4 năm liền. Vậy thì rất có thể tình trạng này còn kéo dài đến sang năm. Chúng ta hãy nhớ lời dạy bảo của Chủ Tịch Mao Trạch Đông đã từng khuyên chúng ta nên tiên liệu đến mức tối đa, mọi khó khăn, để dễ bề khắc phục hơn.

Ngày nay chúng ta hãy áp dụng những biện pháp phòng ngừa và đấu tranh chống lại hạn hán. »

Tờ báo chỉ cho biết những chi tiết rất lờ mờ về kết quả của mùa gặt năm nay ở miền Bắc Trung cộng là vùng trồng rất nhiều lúa mì (gạo được trồng nhiều ở miền Nam khí hậu nóng ẩm và ẩm ướt hơn). Tờ báo chỉ nói sơ qua rằng « tại một vài quận, hạn hán đã gây nạn mất mùa ».

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Trường thiên võ hiệp
của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

– Kỳ 100 –

CHƯƠNG THỨ HAI MƯƠI

KIẾM KIẾM OÁN OÁN

Hai mươi năm trước đây y bị Trung Nguyên Thất Kiếm vây đánh ở Hằng Sơn, đâm rách cái áo bào đỏ của y, bắt buộc y phải từ trên cao hơn trăm trượng nhảy xuống vực thẳm.

Ngờ đâu y vẫn chưa chết, bây giờ không những tái xuất thế mà còn vẫn mặc cái áo bào đỏ như xưa. Nên Vu Tuấn muốn đem tên của sư phụ mình ra để cảnh cáo tên ma đầu này.

Triệu Tiểu Lục tái hạ sơn và xuất thế, chỉ muốn kiếm Trung Nguyên Thất Kiếm để trả thù. Ngờ đâu Thất Kiếm đều tạ thế hết, nên Vu Tuấn nói hai chữ tiên sư, không những làm cho y giật mình kinh hãi thẫm, và trợn tròn đôi mắt lên nhìn Vu Tuấn. Nhưng khi y thấy Vu Tuấn kỳ như vậy, liền thở dài nói :

— Người trong võ lâm có ai dám vô lễ với Tiểu Lục như thế này ? Muốn cách trừ độc niệm và bắt ta thay đổi cái áo bào đỏ cũng được, chứng tiếc thay ngươi vẫn còn ít tuổi quá và ngươi cũng chưa xứng là độ tử lão quỷ lông mày dài nên ta mới không thèm chấp ngươi, bằng không chỉ ba thế là cùng, ngươi sẽ rụng đầu chết ngay tại chỗ tức thì.

Thấy Tiểu Lục ngông cuồng như vậy, Vu Tuấn không sao nhịn được liền ngửng mặt lên trời cười ha hả đáp :

— Làn sóng sau lấn át làn sóng trước, người mới thay người cũ ! Triệu đạo trưởng không nên tự phụ như thế ? Nếu ra tay đấu, biết đâu áo bào đỏ của đạo trưởng và xác của đạo trưởng cũng bị phơi ở Bất Khai cốc này chứ không sai ?

Vu Tuấn đang nói, thì Mộng đại sư đã dùng nhĩ ngữ truyền thanh bảo cho chàng biết rằng :

« Võ công của Tiểu Lục cao cường lắm, đến cả bần ni cũng chưa chắc đã thắng nổi, hiền điệt chỉ nên chọc tức y thôi, chứ đừng có liều lĩnh kháng cự. Nếu có đấu, thì hiền điệt nên sử dụng Tỳ bà Hành thì hơn.

Tiểu Lục không biết Vu Tuấn đã được đại sư chỉ giáo, liền đưa năm ngón tay ra năm cái móc.

Vu Tuấn biết đối phương đã giở thủ đoạn ác độc ra đối phó, nhưng mồm chàng vẫn tủm tỉm cười, mặt lộ vẻ kiêu ngạo đứng vững như một khoản núi vậy.

Tiểu Lục đã dồn hết công lực vào bàn tay ra định tấn công, nhưng y thấy Vu Tuấn trầm tĩnh như thế, mình là người có oai danh như vậy, không tiện trước mặt các hậu sinh tiểu tử mà ra tay tấn công trước. Vì thế, dù y tức giận đến nghiến răng kêu «côm cộp», mà vẫn không dám ra tay tấn công.

Chỗ y đứng là một tảng đá rất cứng rắn, nhưng khi y buông xuôi tay xuống, thì tảng đá đó đã có một vết bàn tay sâu chừng ba bốn tấc.

Phong Lôi đạo trưởng từ khi nghe thấy nói đạo sĩ kia là Hằng Bào Vũ Sĩ Triệu Tiểu Lục, y liền trố mắt nhìn tên ma đầu cái thế đã lâu chưa xuất hiện ra ngoài đời. Y rõ ràng thấy Tiểu Lục không có ý gì vậy vo hết, mà chỉ khẽ buông tay một cái, mặt đá đã có dấu vết bàn tay in sâu như vậy ngay, nên y cảm thấy trên đời này dù mình đã giỏi, nhưng vẫn có người giỏi hơn ! Về mặt võ học, thực là sâu như bể, cao như núi, vô cùng tận ! Nếu mình thị mấy chục năm tu luyện, sáng tác ra Phong Lôi Bát Kiếm, thế nào cũng có thể tranh hùng tranh bá với đời được. Nhưng bây giờ y thấy nội công của Tiểu Lục thâm hậu như vậy, hùng tâm của y cũng bị giảm bớt một nửa.

Vu Tuấn hơi đưa mắt nhìn dấu vết ngón tay của Tiểu Lục, nhưng mặt chàng vẫn tủm tỉm cười và thái độ vẫn ung dung như thường.

Thanh Nhàn trông thấy Tiểu Lục kiêu ngạo như vậy cũng bực mình khôn tả, liền cười và nói với Tử Vũ rằng :

— Đường lão tiền bối, thử xem đạo sĩ mặc áo bào đỏ kia, năm xưa y bị ân sư của Thuần Vu huynh đánh bại, đến giờ muốn phục thù, nhưng lại vì thấy vai vế khác nhau, không tiện ra tay đấu với người ít tuổi hơn, không tiện ra tay tấn công, nên cứ tức giận đến mặt xanh đỏ, trông thực tội nghiệp và cũng tức cười nữa.

Tiểu Lục nghe nói trợn tròn xoe đôi mắt lên nhìn Thanh Nhàn tức giận khôn tả, nhưng Thanh Nhàn không hãi sợ chút nào, cứ xua tay vừa cười vừa nói tiếp :

— Đạo sĩ há tất phải giận dữ ra oai như thế, hãy nghe mỗ gảy một khúc tỳ bà để người nguôi tính nóng nảy ấy, bằng không trông lố bịch và tức cười lắm... Thuần Vu huynh, làm ơn cho đệ mượn cây đàn tỳ bà !

Nếu lời nói đó là của Thủy Ni hay Tử Vũ, thì y đã giở mặt ra tay tấn công rồi, nhưng Vu Tuấn với Thanh Nhàn, cả hai đều là hậu sinh tiểu bối, tuổi hãy còn trẻ, nên y ra tay tấn công sao tiện ? Y đành cố nén lửa giận, mặc cho Thanh Nhàn chế riễu.

Thoạt tiên Vu Tuấn thấy Tiểu Lục đã tức giận không sao chịu nhịn được, sắp sửa ra tay tấn công đến nơi, nên chàng vội vận công lực lên để định đối phó, nhưng bây giờ chàng lại thấy y nguôi cơn giận dần, trong lòng cũng phải kinh hãi thầm, bụng bảo dạ rằng :

«Không ngờ tên ma đầu cái thế này, nội công tu luyện lại tinh thâm đến như vậy ?».

Chàng vừa nghĩ vừa đưa cây Tỳ Bà cho Thanh Nhàn rồi mỉm cười nói với Tiểu Lục tiếp :

— Triệu đạo trưởng, không nên quên tiên sư Trường Mi Ẩn Tẩu là người đứng đầu của nhóm Trung Nguyên Thất Kiếm ! Thuần Vu mỗ dù ngu muội đến đâu cũng không đến nỗi tầm thường cho lắm đâu !

Nghe thấy Vu Tuấn nói như vậy, lửa giận uất ức bấy lâu nay của Tiểu Lục lại bốc lên đùng đùng, y lại trố mắt lên nhìn chàng cười nhạt hỏi tiếp :

— Ngươi tự phụ như vậy. Tiểu Lục này cũng không cự tuyệt ! Ngươi thử nghĩ xem, liệu chống đỡ được mấy chưởng của ta mà không chết ?

Vu Tuấn thấy đối phương đã nổi giận thực sự và đã trúng kế của mình, liền cau mày lại suy nghĩ giây lát, rồi cau mày lại nói tiếp :

— Dù đạo trưởng ẩn náu ở trên Hằng Sơn võ công tu luyện đến mức nào, Vu Tuấn này cũng có thể tiếp được đạo trưởng trăm hiệp !

Tiểu Lục không sao chịu nhịn được nói tiếp :

— Tiểu bối đừng có ngông cuồng như thế, giỏi lắm ngươi chỉ chống đỡ được mười chưởng là cùng. Nếu sau mười chưởng mà ngươi thoát thì Tiểu Lục này sẽ lộn trái cái áo bào đỏ này mà mặc, và những thù cũ ở Hằng Sơn cũng xí xóa hết !

Vu Tuấn cau mày lại kêu «hừ» một tiếng, rồi nói tiếp :

— Trung Nguyên Thất Kiếm thị nội gia tuyệt nghệ, vì trời đất mà phò chính khí, vì dân sinh mà diệt trừ sự bất bình, như vậy có sợ gì người khác làm thù báo nào đâu ? Huống hồ bảy vị ấy đã lần lượt quy tiên rồi, Triệu đạo trưởng nhắc nhở đến chuyện đó có phải là nói suông không ?

— Nếu ngươi chống đỡ nổi Tu La Thập chưởng của ta, thì ta sẽ tự chặt cái đầu lâu này ở trước mặt ngươi mà không tiếc tay !

— Chúng ta hai người có thù hằn gì với nhau đâu, và Vu Tuấn tôi cũng không dám thất lễ trước mặt một vị tiền bối như thế ! Nếu trong mười hiệp, tôi may mắn không việc gì, thì xin đạo trưởng từ nay trở đi lộn trái cái áo bào đỏ lại mà mặc, đừng khai sát giới nữa, để cho những dân bá vô tội trên giang hồ được nhờ. Như vậy Vu Tuấn tôi đã mãn nguyện lắm rồi.

Mấy lời nói của Vu Tuấn rất khiêm tốn và ôn tồn, nhưng ý nghĩa rất sâu sắc, khiến Tiểu Lục là một ma đầu cái thế trên giang hồ như vậy, nghe chàng nói xong, mặt cũng phải đỏ bừng gượng cười và đáp :

— Được ! Nếu ngươi thoát khỏi được mười hiệp của ta, thì từ nay ta sẽ lộn trái cái áo này và không khai sát giới nữa !

— Người trong võ lâm chú trọng nhất là tín nghĩa, đạo trưởng là một người có tên tuổi như vậy, xin chớ có...

— Ngươi tuổi trẻ kia đừng tự phụ vội, nếu Tiểu Lục không theo đúng lời hứa, thì sẽ bị chết trong tay của đàn bà !

Nói tới đó, Tiểu Lục hơi mất như nổ lửa, sát khí đằng đằng và nói tiếp :

— Thử xem ngươi có thân pháp thần kỳ gì mà dám làm bộ làm tịch như vậy ? Thế thì phải là ta chỉ dùng tám thành chân lực thôi.

Nói xong y ra tay tấn công luôn.

(Còn tiếp)

Quý bạn đã khen «THẦN CHÂU TỨ DỊ» là hay
XIN ĐÓN ĐỌC :
NGŨ ĐỘC THẦN QUÂN
(GIẢI NHẤT CUỘC THI « TRUYỆN VÕ HIỆP HAY »
TẠI ĐÀI LOAN NĂM 1963)
Đã tới độc đáo, ly kỳ, hồi hộp hấp dẫn từ đầu đến cuối hay hơn « Thần Châu Tứ Dị »
KHỞI ĐĂNG TRÊN TUẦN BÁO
TIỂU THUYẾT THỨ NĂM
từ số 94 ra ngày 18-11-65 — TỪ-KHÁNH-PHỤNG dịch thuật

THƠ

Màu trắng học trò

Từ thuở học trò chưa biết yêu
Em thương màu giấy trắng diễm kiều
Thương ngôi trường trắng Mai Xuân Thưởng
Thương cả loài hoa dại buổi chiều
Kỷ niệm chừ đây đánh mất rồi
Gia Long áo trắng... trắng lạnh môi
Thương mãi con đường Đoàn Thị Điểm
Áo trắng bay theo với mây trời
Một dạo, trời mưa trắng phố chiều
Em đã đi vào chuyện tình yêu
Đường đi vào mộng mềm hơn nắng
Tràn ngập còn hơn nước thủy triều
Nhưng thế rồi tan vỡ duyên đầu
Khăn trắng để tang chuyện thương đau
Nước mắt còn trong hơn ngọc quí
Đi qua chuyện cũ cái đầu chào
Người ấy đã đi mất đâu rồi
Mấy chiều vờn mãi chiếc áo côi
Đường Đoàn Thị Điểm mềm thương nhớ
Mầu trắng vẫn đi cạnh cuộc đời.

M.L. THÙY LINH PHƯƠNG

Chiều mưa phố nhỏ

Tay đan tóc rối tơi bời
Hoàng hôn trùm xuống anh ngồi nhớ thương
Màn mưa nhẹ đầy như sương
Cao nguyên trở lạnh gió vương thu về
Linh hồn vừa chết đam mê
Ngập lá vàng úa lê thê tội sầu
Bây giờ em ở nơi đâu ?
Tình yêu anh liệm tim đầu ngón tay
Quê hương còn nửa phương này
Lang thang nghìn lối hoang mây tuổi đời
Tìm em mềm luyến lưu rồi
Thời gian hủy diệt nụ cười ngày xưa
Chuyện mình em quên hết chưa ?
Biết làm sao nhỉ cho vừa lòng nhau !
Giận hờn còn đến xưa sau
Nền trời kỷ niệm đen màu ái ân
Thôi xin van chớ ngại ngần
Hãy cho lời nói như lần đầu tiên
Phố nhỏ đi bước vai nghiêng
Chất chiu tâm sự giữ riêng để dành

TRIỀU VŨ
(nhóm hoa cỏ dại)

Mỗi ngày Sài Gòn phải hốt đi 700 TẤN RÁC

● Bài của LÊ VĂN THIỆP

Hiện nay, công tác thu dọn Đô Thành cho sạch sẽ do Ty vệ sinh đảm trách với hai cơ quan : Phòng công tác vệ sinh và Phòng kiểm soát vệ sinh.

Công tác vệ sinh — nôm na là hốt rác — khởi sự mỗi ngày từ mờ sáng.

Những chiếc xe rác cồng kềnh chạy chậm chậm qua các đường phố, với các phu rác chạy theo. Nhiệm vụ của họ là tung lên xe những thùng rác đã được dân chúng đặt hai bên đường từ trước. Trên xe, có một người lo đổ rác khỏi thùng và tung những chiếc thùng không trở xuống...

Công việc này đôi khi gặp những sự không ăn khớp giữa người trên xe và người dưới đất và lúc đó thùng rác của dân chúng bị méo mó bất thành... nhân dạng, vì những người phu luôn luôn ở thế «vội vàng» vừa chạy theo xe vừa tung vừa đỡ những chiếc thùng đôi khi khá nặng.

Mỗi gia đình có khoảng độ ba bốn ký lô rác một ngày — con số chẳng là bao nhưng bể tích tiểu thì thành đại — và theo lời ông Hoàng đức Tài, Trưởng Ty vệ sinh Đô Thành, mỗi ngày Thủ Đô thải ra từ 1000 tới 1200 mét khối rác, khoảng 700 tấn.

Để có thể hốt hết số rác khổng lồ này, Phòng công tác vệ sinh đã phải sử dụng đến 600 người phu rác với gần 100 xe, chia nhau làm việc từ sáng đến tối, không lúc nào nghỉ. Ngoài ra còn khoảng 400 phu quét đường, 150 quét chợ, lo việc thu dọn lá cây, rác rưởi ngoài công lộ và các chợ.

Một người phu rác lãnh công nhật 72đ, còn phu quét đường và chợ thì 50đ. một ngày.

Họ cũng có thể kiếm thêm nhờ những nguồn lợi khác như sắt vụn, ve chai đem nhặt riêng ra bán kilô. Tuy vậy số tiền kiếm thêm cũng chẳng được là bao vì dân Đô Thành thu vén kỹ lắm. Có cái chai vỡ, lon sữa bò nào là họ nhặt ra để một chỗ, đợi dịp đem bán cho mấy ông Tàu ve chai. Ít ra cũng được một hai đồng.

Rác Mỹ 300đ. một xe

Công việc hốt rác không phải chỉ do Ty vệ sinh làm hết. Trong những ngõ ngách, hẻm nhỏ ở Đô Thành, người ta thấy xe ba gác cũng làm công việc này, những người đạp xe ba gác đi hốt rác không bề cạnh tranh với Ty vệ sinh vì xe nhà nước lớn quá không vào các đường hẻm được.

Mỗi gia đình khi mướn những người này đổ rác, phải trả khoảng 20đ một tháng. Nhưng dân Saigon cũng khôn và chắt bóp lắm. Thường thì họ chung hai ba gia đình một thùng rác.

Một số người khác lại khai thác « rác Mỹ ». Mỹ kiêu phần lớn xài đồ hộp, nước cam hộp, bia hộp, sữa, đồ ăn hộp. Những chiếc hộp đã « rỗng ruột » đem ra bán theo giá sắt vụn cũng khá khá tiền.

Một đôi khi có những chiếc còn đẹp mã, lại có vẻ hữu dụng trong nhà bếp, sẽ được nhặt riêng ra bán độ ba bốn đồng một chiếc. Các bà nội trợ VN ưa cái món này lắm, Chính vì thế mà giá một xe rác Mỹ như vậy có thể lên tới 300đ.

Dự thầu 33 triệu thuế hốt rác và quét đường

Ở nhiều nơi trong đô thành, Ty vệ sinh có để những bồn rác thảo từ các xe ra hay xây bằng xi măng. Mới đầu, những chiếc bồn này chỉ dành riêng cho rác quét đường hay chợ. Sau này, đồng bào quanh vùng cũng đem rác ra đó đổ.

Dù sao thì bồn rác loại này cũng tỏa ra mùi khó chịu và đôi khi mất vệ sinh. Tòa Đô chánh thỉnh thoảng có nhận được thắc mắc và khiếu nại của những người sống cạnh các bồn rác và tuy đã có nhiều cố gắng để giải quyết nhưng cũng không được hoàn hảo lắm.

Tất cả các gia đình được xe chính phủ hốt rác đều phải trả thuế hàng năm. Theo Ty tài chánh Đô Thành thì năm nay số dự thầu về thuế hốt rác và quét đường của Đô Thành là 33 triệu. Tính đến tháng sáu năm 65 thì số thu chỉ mới được hơn nửa triệu. Tuy vậy trong vòng sáu tháng cuối năm hi vọng số thu sẽ tăng nhiều.

Rác không phải là đồ đem đổ đi. Tại các nước tiến tiến, người ta dùng rác vào nhiều việc ; làm phân bón, chế giấy...

Riêng rác Đô thành thì hiện nay chỉ dùng để lấp các chỗ trũng, ao vũng. Những chủ đất muốn được lấp có thể ký hợp đồng mua rác.

(Còn 1 kỳ)

Những máy bay tối tân nhất TRÊN CHIẾN TRƯỜNG VIỆT NAM

● Sưu khảo của SƠN-GIANG PHÓ-THÁI-TOÀN

(Tiếp theo)

4) Lockheed F-104 Starfighter

SAU vụ 2 phản lực cơ F-105 bị phi cơ Mig 17 của BV bắn hạ, không lực Mỹ quyết định gởi loại F-104 sang VN. Sau đó, một phi đội của Trung Hoa Quốc Gia gồm 20 chiếc F-14 đến miền Nam vào tháng 5-1965.

Cuối cùng, không quân Mỹ đem phi đội 213 từ Thái Lan sang đóng ở Đà Nẵng. Và ngày 17-6-65, phi cơ F-104 xuất trận đầu tiên với 17 Skyraider oanh tạc Bắc Việt. Từ đó, loại F-104 có nhiệm vụ yểm hộ cho các phi tuần oanh kích Bắc Việt của Mỹ, và yểm hộ thường xuyên tại miền Nam.

Phi cơ F-104 trông rất nhẹ nhàng và là phản lực cơ chiến đấu trên không hay nhất trên thế giới. Loại F-104 được Mỹ viện trợ cho Thái Lan, Trung Hoa, Ấn Độ, Hồi Quốc, Phi Luật Tân và Nhật Bản. Ngoài ra, Không quân Pháp, Tây Đức, Ý Đại Lợi và Thụy Điển mua loại F-104G thay thế cho chiến đấu cơ bị hủy bỏ.

5) Republic F-105 Thunder chief

F-105 Thunder Chief là 1 phản lực cơ siêu thanh loại khu trục chiến đấu. Hiện nay loại này đắc lực nhất của Không quân Mỹ trong các phi vụ ném bom ngoài Bắc. Loại F-105 còn là phóng pháo cơ chiến lược (Tactical Fighter) mang bom nguyên tử nặng nhất (quả bom nặng 3200ký). Ở VN có tất cả 3 phi đoàn gồm 306 máy bay F-105 đặt căn cứ thường trực tại Đà Nẵng là nơi xuất phát các cuộc oanh kích Bắc Việt. Vì nặng nề khó xoay chuyển và bị các khu trục cơ Mig bắn rơi luôn, nên các phi đội F-105 luôn luôn được các loại F-100, F-101 bảo vệ. Hơn nữa, loại F-105 dễ bị cao xạ phòng không Bắc Việt bắn rớt bởi vì hình dáng kềnh càng. Do đó có hơn 82 chiếc F-105 bị bắn hạ ngoài đất Bắc Việt.

F-105 gồm 3 loại : **YF-105A, F-105B và F-105D.** Loại F-105D được sử dụng ở chiến trường hiện tại. Phi cơ do công ty Republic Aircraft Corporation chế tạo năm 1955. Và được sử dụng chính thức đầu năm 1959. Và loại này cũng được viện trợ cho các quốc gia chống cộng ở Đông Nam Á.

Kích thước : Dài sải cánh 10,th64. Thân dài : 19,th23 và cao 6th.

Trọng lượng : tổng cộng tới đa : 24.000 Ký.

Động cơ : Một máy phản lực Pratt-Whitney J-75 có sức đẩy 12.320Kgp.

Khả năng : Tốc lực trung bình ở 8.000 th : 1300 cây số / giờ. Tốc độ tối đa 2400 cây số giờ (Mach 2.2). Tầm bay thường không mang bom 2800 cây số. Tầm bay tối đa 5000 cây số và tầm hoạt động quân sự 3600 cây số (vì khả năng bay xa này, loại F-105 đã oanh tạc Bắc Việt xa khỏi vĩ tuyến 20 và gần biên giới Trung Cộng)

Cao độ thường 18.000th và tối đa 25.000th.

Hỏa lực : Võ trang 1 đại bác General Electric Vulcan 20ly có thể bắn ra 6000 viên đạn trong một phút. Vị trí đại bác đặt bên trái mũi phi cơ. Trọng lượng bom mang trong mình thường 1800 ký bom và chở được tối đa 3600 ký bom đủ loại. Nếu bớt một số lượng bom, nó có thể mang được 6 phi đạn không không Sidewinder hay 3 phi đạn không - địa Bullpup gắn 2 bên cánh và ở dưới lườn của thân phi cơ.

Phi cơ do một người điều khiển và hoạt động bất cứ thời tiết nào.

Northrop F-5 Freedom-Fighter

ĐÂY cũng là một chiến đấu cơ siêu thanh mà chúng ta ít được nghe nói tới vì lần đầu tiên loại F-5 xử dụng ở chiến trường VN. Loại này được chế tạo nhằm bổ xung vào các không đoàn oanh tạc cơ B-58 và để thay thế loại F-86 và F-84 quá cũ kỹ.

Vì trọng lượng quá nhẹ nên nó nhào lộn và chiến đấu trên không rất hay. Ngoài ra không lực Mỹ đặt rải rác 106 căn cứ trong nước và dùng loại F-5 này bảo vệ không phận một cách đắc lực.

Vì phi cơ mới được chế tạo nên chưa thông dụng, chỉ ở Việt Nam, Đại Hàn và Hy Lạp dùng nó mà thôi. Phi cơ F-5 gởi sang VN vào tháng 10-1965 và lần đầu tiên xuất trận ở Long An và đã dội bom bắn phá dữ dội vào các tiểu đoàn Việt Cộng. Đặc biệt phi cơ có thể đáp xuống phi trường không cần đường bay dài, hay đáp xuống một khoảng cỏ bằng phẳng và thẳng bằng đủ.

Phi cơ F-5 xuất xứ từ loại huấn luyện T-38 Talon và còn có một loại khác cũng tương tự như F-5. Đó là loại N-156F Freedom Fighter do công ty Northrop Corporation-Norair Division chế tạo năm 1959. Phi cơ do một người điều khiển.

Kích thước : Dài sải cánh : 8th05. Thân dài 13th39 và bề cao 3th96.

Động cơ xử dụng là 2 máy General Electric J-85 có sức đẩy 3250Kgp.

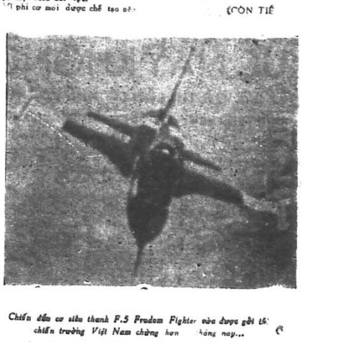
Trọng lượng phi cơ không : 4750ký. Sức nặng tổng cộng tối đa 5530ký.

Khả năng : Tốc độ trung bình : 1300 cây số/giờ — Bay với tốc lực tối đa 2200 cây số giờ (Mach 2).

Cao độ trung bình 13.000th, cao độ quân sự : 15.000th. Tầm bay xa trung bình 2.500 cây số. Tầm hoạt động quân sự 3700 cây số nếu mang bình xăng phụ.

Hỏa lực thường trực là 1 đại bác 30 ly ở mũi. Mang được 3700 ký bom đủ loại. Ngoài ra, nó còn võ trang 2 phi đạn không chiến Sidewinder hoặc Sparrow.

(CÒN TIẾP)



Chiến đấu cơ siêu thanh F.5 Fredom Fighter vừa được gởi tới chiến trường Việt Nam chừng hơn ... tháng nay...

HÀ-MAI-LAN — MÁCH GIÚP

TÚI NI LÔNG

Từ ngày chất pát tích ra đời, người ta làm được lắm thứ tiện dụng. Tuy gọi chung là ni lông hay pát tích, nhưng mỗi thứ có một đặc tính khác nhau, và lẽ dĩ nhiên được theo những công thức. Lúc học khác nhau. Chẳng hạn như có thứ cứng, có thứ mềm, có thứ dai dai.

Các loại vải pát tích trong suốt dùng để đựng những thứ đồ nước lỏng, rất tốt, nhưng luôn luôn cần kiểm soát các đường gắn có được chắc chắn không. Cũng chớ bao giờ để đồ nặng vào loại túi vải này, vì rất dễ bị bục đường gắn.

Loại pát tích trắng trong lớp vải, nhỏ sợi vải giữ nếu bền bỉ hơn. Loại này trông lịch sự, để các thứ bên trong rất kín đáo.

Một loại mới « ra lò », làm bằng sợi ni lông đan thành nhiều màu. Đây là thứ túi « lý tưởng » cho những bà đi chợ. Vì nó làm bằng sợi ni lông nguyên chất, không ngấm nước, thoáng đãng, lại rất bền bỉ .. Tuy nhiên các loại túi ni lông kỵ nhất là xà bông bột hoặc những thứ nóng. Bạn nào xài thứ túi trên, khi muốn giặt tẩy cho sạch thì nên dùng xà bông thường (xà bông cục) và bàn chải mà kỳ cọ. Tránh việc ngâm trong nước sôi và ngâm trong xà bông bột.

chị em bạn gái — HÀ-MAI-LAN

Em PHẠM VĂN THẮNG (SAIGON)

a) Võ có nhiều môn phái, em hỏi vậy thì chị biết trả lời cách nào ? Em định học Thái cực đạo, nhu đạo, Hiệp khí đạo, Vovinam, võ Tàu hay Thiếu lâm tự ?

b) Đó là tạng gầy. ăn uống tẩm bổ, tập thể dục mập ra đôi chút, nhưng không to và mập ú u đâu. Rất có thể lúc đứng tuổi sẽ mập, nhưng điều đó không lấy gì làm chắc lắm.

Ông VÕ VĂN NGUYÊN (CHOLON)

a) Phải qua kỳ thi tuyển.

b) Tú Tài kỹ thuật.

c) Không. Sau đó học ở Trung tâm Phú Thọ, nơi đó mới đào tạo các kỹ sư.

d) Không.

e) Cũng như các trường trung học khác.

Em T. N. THÁI (CAO THẮNG)

a) Không sao.

b) Có nhận được.

c) Vẽ trên giấy trắng (không kẻ ô), bằng bút mực (mực Tàu đen đậm)

Bạn VŨ VĂN BẢO (SAIGON)

Chưa chữa được hoàn hảo. Phải ra ngoại quốc, lẽ dĩ nhiên là tốn kém lắm.

Bạn UÔNG NGUYỄN BÌNH (SAIGON)

a) Cấp bậc binh nhì.

b) Điều đó thì còn tùy cấp chỉ huy của bạn định đoạt. Nhưng có nhiều hy vọng.

c) Cứ để thế là được rồi.

d) 10-9-1916 . 13-8 Bính Thìn

25-9-1945 . 18-8 Ất Dậu.

Bà SẦM THỊ NGHIÊM (TUYÊN ĐỨC)

Ông nhà đã mất, bà lại đánh mất tất cả các giấy tờ liên hệ thì không còn hy vọng gì để truy lãnh cả.

ĐỨC KHÁNH
○
GIA ĐÌNH LY LY

MỜI THẮM NỬA ĐỜI

– 107 –

★ Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

— Không có thằng nào hết. Đã bảo không có thằng nào có quyền đến đây hết... Đây là giang sơn riêng của Marguerite...

Nàng mở sắc lấy chùm chìa khóa để lên bàn :

— Chìa khóa xe đây... Có đi đâu lấy xe mà đi...

— Em không đi xe à ?

— Không... Đi xe của bạn em.

Tôi vòng tay lên cổ Mác, níu nàng xuống hôn. Nhiều hơn và rộng rãi hơn sự mong muốn, đòi hỏi của tôi, nàng ngồi ghé xuống divan, làn vải dầy ôm sát cặp mông no tròn, căng dầy, không có một ly vải thừa quanh đôi mông ấy, mặt vải không nếp nhăn. Những người đàn bà trông thì mảnh mai nhưng sự thật, rất có da, có thịt như Mác là những người đàn bà «gầy giả» những «Fausse maigre». Loại đàn bà «mình dây» này nổi tiếng về mặt ái tình.

Nàng ngồi xuống, cúi xuống cho tôi hôn. Mùi hương trong áo nàng bay ngay vào mũi tôi. Khi nàng đã đi ra khỏi phòng, tôi vẫn còn tưởng như có nàng ngồi cạnh.

Tôi không cần ngồi dậy để ra đóng cửa. Khóa cửa phòng Bin-đinh này là loại khóa Tây Đức mới và tiện. Chỉ cần đóng sập cửa lại là người ngoài chịu không mở được cửa nếu không có chìa khóa. Người bên trong chỉ cần vặn chốt là cửa mở. Muốn làm một giấc ngủ trưa êm đềm không sợ ai quấy rầy tôi chỉ cần ngồi dậy mở máy hát, lựa 5 dĩa Microsillon — Stéreo đặt lên trục máy cho máy chạy và nằm xuống divan, mắt lim dim thả hồn theo tiếng nhạc.

Tôi lựa toàn dĩa nhạc piano và violon. Tủ dĩa của Mác có nhiều dĩa kèn đồng, guitare và gần như đủ bộ dĩa của những ban Tứ Hợp Ca The Platters, Ban Kingston Trio, của nữ ca sĩ Patti Page — giọng ca nữ của Mỹ mà tôi ưa mến nhất — lúc khác tôi sẽ nghe đến những dĩa này. Bây giờ, tôi cần nhạc êm để ngủ.

Tôi nằm trong bầu không khí thơm hương hoa đã được làm thành chất lỏng đựng trong ve thủy tinh của « ú thần ma giáo» và tôi mơ màng trôi dần vào giấc ngủ. Một giấc ngủ êm. Tôi nghĩ liên miên về mẹ tôi, về Mác, về Bích Hồng. Tôi coi như thế này là tôi đã đoạn tuyệt hẳn với vũ nữ Ánh Hoa. Trận hành hung nàng vừa qua không làm tôi hối hận chút nào.

Có lẽ với Ánh Hoa, tôi có quá tay đôi chút. Nhưng không quá tay như vậy không xong. Bọn đàn bà thất học như vũ nữ Ánh Hoa là bọn chuyên được đằng chân, lân đằng đầu. Hai nữa, thị đã chửi mẹ tôi, một chuyện tôi không thể nào tha thứ được. Cần phải làm dữ như vậy để chấm rứt với người vũ nữ ấy, tôi càng cắt đứt sớm đêm nào càng tốt. Gần Mác tôi thấy nổi bật những nét quê kịch của Ánh Hoa.

Cuộc đời tôi, từ nhiều ngày nay, hoàn toàn đẹp và tươi sáng.

Những ngày vàng son này chỉ có một điểm đen.

Đó là cơn bệnh của mẹ tôi. Nhưng mẹ tôi không chết—Mẹ tôi sẽ bình phục trong một ngày gần đây...

Cơn bệnh của mẹ tôi đến đúng lúc này có lẽ là do sự xếp đặt. Nếu mẹ tôi không đau ốm, tôi đã không có dịp đi chơi và gặp Mác. Nếu tôi không có tiền trong túi, đời nào tôi dám đưa Mác đi chơi Grand Monde...??

Tiếng «tiền» chợt đến, loé lên như một ánh chớp, như ánh sáng tàn phá khủng khiếp của một trái bom nguyên tử phát nổ, làm tôi lạnh mình...

Tôi tiêu tiền của mẹ tôi quá nhiều. Mai đây khi khỏe lại, khi về nhà, mẹ tôi sẽ kiểm soát lại số tiền... Bà sẽ biết là mất tiền... Khi đó, tôi sẽ trả lời ra sao ???

Người đàn ông trưởng thành trong tôi vụt biến đi, nhường chỗ cho gã con trai mới lớn hãy còn sợ mẹ, sợ bị mắng... Tay chơi tiêu bạc vạn chợt thấy mình chỉ là, và vẫn là, một anh con trai vẫn còn đi học, chưa kiếm ra được một đồng nào, mỗi tuần vẫn phải ngửa tay xin mẹ hai chục để đi xem xi nê...

Những kẻ yếu đuối, nhát sợ, khi bị dầy đến trước một chuyện nguy hiểm cần phải giải quyết thường chọn cách giải quyết dễ nhất là.. trốn lủi.

Tôi cũng trốn lủi trước câu hỏi tôi sẽ trả lời sao khi mẹ tôi mạnh lại, bà cụ trở về nhà và khám phá ra chuyện chỗ số tiền của mình dành dụm từ bao nhiêu năm trời nay—vất vả và cực nhọc—đã bị cạn con yêu phá tán.

Bà cụ sẽ nghĩ sao khi thấy anh con mà bà vẫn yêu trí là ngoan ngoãn, chăm chỉ học hành, anh con là học sinh chưa biết đến bà là gì, đã trở thành một gã « bán trời không mời thiên lôi » bừa bãi, bê bối và chơi bời như một gã ba mươi tuổi đủ món từ đổ tường ??

Tôi không dám tưởng tượng đến chuyện ấy.

Tôi xếp chuyện ấy lại để nghĩ sang những chuyện khác êm đềm hơn, nhẹ nhàng hơn và tươi đẹp hơn....

Những chuyện nhẹ và êm gợi cảm như chuyện mối tình của Marguerite đối với tôi chẳng hạn.

Khi mới gặp nàng, khi nhìn thấy nàng trong phòng Tín, ngồi dựa lưng vào tường, trong chiếc áo Sweater màu đỏ triền lám cặp đùi dài thon trong chiếc Short màu trắng tối tân tôi không dám nghĩ rằng Mác lại cho tôi yêu và tôi có thể yêu nàng, được nàng xưng là em và gọi là anh, được xưng anh với nàng.

Trước buổi chiều gặp Mác trong phòng Tín, tôi đã vài lần thấy Mác đi trong phố, kiêu sang và đẹp, với đôi mắt đen láy láy, mở rộng nhìn đời mà như không hề nhìn ai hết, tôi nghĩ rằng — « Muốn được gần người đàn bà đẹp này, ít nhất cũng phải là Tổng Trưởng, Bộ Trưởng».

Sự thật đến như trong một giấc mơ.

Có thể mai đây, tôi sẽ gặp nhiều người đàn bà đẹp khác, và những người đàn bà đó sẽ từ chối tình yêu của tôi, sẽ chê tôi là nhà quê...

Họ — những người đàn bà ấy — sẽ thấy tôi không có qua một điểm gì để quyến rũ họ và họ sẽ nói thẳng vào mặt tôi điều đó.

Nhưng hiện bây giờ, hầu như tất cả những người đàn bà đẹp tôi được gần, tôi yêu mê, đều sẵn sàng cho tôi được toại nguyện.

Tín giới thiệu tôi với Mác. Tôi được biết Marguerite Lộc, được yêu nàng, được có dịp mở đầu cuộc đời tình ái bằng giai đoạn đẹp huy hoàng này là Tín. Tôi phải biết ơn Tín. Tôi cảm thấy hối hận vì hồi này, tôi đã chẹn họng gã, đã chê tù đừng vào mồm gã.

Tín nói ngay với tôi rằng Mác là một cô gái « Toquée » — Nhưng tôi thấy Mác không « toquée » chút nào — Nàng có thể khó chịu với những người khác, với tất cả, riêng tôi nàng chỉ có đa tình và vui vẻ — Nàng có nói nhiều đến cái chết, đến chuyện chán đời không muốn sống — Nhưng đó có lẽ là một thái độ bắt buộc của nàng.

Nàng phải làm ra vẻ chán đời như vậy để cứu vãn cho cuộc sống bừa bãi của nàng.

Nàng bừa bãi vì nàng chán đời. Chắc vậy. Với tôi, Mác chỉ có cái bệnh duy nhất là chán đời...

Và nàng có nhiều cái đáng yêu, cái dễ thương, nhiều cái hơn người khác...

Đặc biệt nhất là tính nhất linh động trong cuộc sống, trong tình yêu của nàng...

Mỗi lúc, Mác một đời khác. Nàng như một bởi ly tinh luyện thành người, một con rắn thoát xác với hàng trăm lốt da khác nhau. Buổi sớm, con rắn tinh xinh và đẹp lóng lánh như bạch ngọc, bích ngọc trong lốt rắn hoa mai, vân trắng, vân xanh, buổi trưa nàng ác liệt rực rỡ trong vẩy, vàng đen rắn cạp nong, cạp nia, buổi tối, nàng đen bóng loáng như rắn mai gầm...

Sống với người đàn bà thay đổi nhiều và mau lẹ như vậy, cuộc sống sẽ không thể đều đều hoặc chán nản..

Tôi có thể sống với một người đàn bà như Mác suốt đời...

oOo

Chiếc xe Simca nằm đó, ngoan và sạch sẽ như một cô gái. Chắc anh gác dan Bin-đinh này sáng nào cũng ưu ái cầm phất trần phủi bụi chiếc xe này cho cô Mác. Mặt sơn đỏ bóng láng không một hạt bụi..

Tôi ngồi vào xe, tra chìa khóa vào ổ và xe nổ máy ngay. Tiếng máy gừ gừ nghe thật êm, toàn thân xe không có một mảy may rung động. Chỉ có tay tôi run run trên bánh lái...

(CÒN TIẾP)

SAIGON KHỎ THOÁT NẠN CÚP ĐIỆN ?

Ông Tổng Giám Đốc Điện Lực V.N. giải thích thật.. khó hiểu về điện 220V

Trang 3 Số 491 Ngày Thứ Sáu 19-11-65

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

★ ÔNG QUẢ QUYẾT : Không có vấn đề điện của nhà máy Thủ Đức không xài được ở Đô thành, nhưng ĐỒNG THỜI CŨNG XÁC NHẬN : Chưa hề trù liệu chuyện đổi điện từ 110V sang 220V vì CÔNG VIỆC ĐÓ LÀ MỘT SỰ THAY ĐỔI KINH KHỦNG KHÔNG THỂ ĐẶT RA LÚC NÀY

SAIGON.— Trong số báo ra ngày 16-11-65, Chính Luận đã ghi lại những lời tuyên bố của ông Nguyễn-hữu-Minh, Tổng Giám Đốc Điện Lực V.N. về việc điện 220V, và 110 volt. Bằng vào những lời tuyên bố đó, chúng tôi tỏ ý lo ngại rằng khi nhà máy điện Thủ Đức hoàn thành, điện dư nhưng vẫn hoàn thiếu vì dân Saigon xài không có điện 220 volt. Thấy vấn đề còn mập mờ khó hiểu, phái viên VTX đã tới phòng sở ông Tổng Giám Đốc Điện Lực V.N. và ông đã giải thích như sau. (nguyên văn câu hỏi và trả lời của VTX)

Không hề có sự xáo trộn

HỎI : Mới đây một số cơ quan ngôn luận Thủ Đô có loan tin rằng khi nhà máy Nhiệt điện Thủ Đức hoàn thành sẽ phân phối loại điện 220 volt. Trong trường hợp đó các loại dụng cụ về điện thường dùng sẽ không còn xử dụng được nữa. Xin ông cho biết rõ về việc phân phối loại điện 220 volt, liệu có gây xáo trộn, phương hại tới quyền lợi đồng bào không ?

ĐÁP : Tôi xin xác nhận loại điện 220volt chỉ được phân phối ở những nơi trước kia không có điện 110volt. Chẳng hạn như Biên Hòa, Phú thọ Hòa, Giadịnh.

Đứng trên phương diện kỹ thuật mà nói. Điện lực có thể có bất cứ một điện thế nào. Thí dụ : ở Thủ Đức từ máy ra, điện thế là 13.800 volt, Tiếp đến điện lên cao 66.000 volt để chuyên chở trên vòng đai 66.000 volt chung quanh Saigon Cholon. Tại các trạm biến thế như Chợ Quán, Xa Lộ, Hỏa Xa, điện lực lại hạ xuống 15 ngàn volt rồi để được chuyên chở vào Đô Thành và vùng phụ cận.

Tại Đô thành và vùng phụ cận, điện lực lại hạ xuống có nơi 110 volt, có nơi 220 volt để được phân phối cho đồng bào.

Như thế không có vấn đề điện của nhà máy Điện Thủ Đức không xài được ở Đô thành.

HỎI : Xin ông Tổng Giám Đốc cho biết nếu trong trường hợp Đô Thành đổi điện từ 110 volt sang 220 volt, chính phủ sẽ trù liệu những biện pháp nào để bồi thường sự thiệt hại cho dân chúng ?

ĐÁP : Tôi xác nhận chưa hề trù liệu chuyện thay đổi điện từ 110 volt sang 220 volt. Công việc đó là một sự thay đổi kinh khủng, không thể đặt ra trong lúc này.

HỎI : Xin ông Tổng Giám đốc cho biết phân phối loại điện 220 volt thuộc phạm vi của cơ quan điện lực nào phụ trách ?

ĐÁP : Công tác này thuộc phạm vi của Công ty Thủy điện (CEE). Tuy nhiên tôi có thể đoán chắc rằng việc phân phối điện của nhà máy Nhiệt điện Thủ Đức sẽ nhằm mục đích tăng cường điện cho đồng bào chứ không gây nên một sự xáo trộn nào trong đời sống đồng bào.

oOo

Qua những lời tuyên bố trên của ông Tổng Giám đốc Điện lực, người ta vẫn cảm thấy rằng Saigon vẫn không thể nào xài được điện 220V của nhà máy Thủ Đức vì «chưa hề trù liệu chuyện thay đổi điện từ 110 sang 220V, công việc đó là một sự thay đổi kinh khủng không thể đặt ra lúc này».

Thêm nữa ông cũng lại xác nhận rằng «loại điện 220V chỉ được phân phối ở những nơi trước kia không có điện 110V. Chẳng hạn như Biên Hòa, Phú Thọ Hòa, Gia Định.» Vậy thì dân chúng trung tâm Saigon làm sao được hưởng điện của Thủ Đức như lời tuyên bố : «như thế không có vấn đề điện của nhà máy điện Thủ Đức không xài được ở Đô thành». Hoặc giả ông Tổng Giám đốc Điện Lực còn biện pháp cao siêu nào khác mà chưa giải thích rõ đó chăng ?

Hội đồng Đô thành tìm cách KIỂM SOÁT CHẶT CHẼ CÔNG TY ĐIỆN

★ CÔNG BINH HỢP TÁC VỚI BỘ CÔNG CHÁNH BẮT ĐẦU SỬA CHỮA GẤP CÁC ĐƯỜNG ĐÃ BỊ SÀI GÒN THỦY CỤC ĐÀO

● ĐÔ THÀNH SẼ TRỰC TIẾP KHAI THÁC XE BUÝT

SAIGON.— Theo một nguồn tin riêng cho biết sáng ngày 17-11-65, ông Đô trưởng đã họp riêng với HĐĐT để bàn về các vấn đề xe Buýt, chữa các đường mà Saigon Thủy Cục mới đào lên, nước và điện v.v...

Về vấn đề xe Buýt, ông Đô Trưởng có đưa ra một số giải pháp trong đó có việc tiếp xúc với anh em công nhân xe Buýt để tìm cách giải quyết sự bế tắc hiện tại của ngành xe Buýt, Dường như ông Đô Trưởng đã quyết định nhận việc để Đô Thành khai thác xe Buýt. (Việc này Chính Luận đã đăng tải trong số báo trước). Về sửa chữa đường ông Đô trưởng cho biết, Công binh sẽ giúp phương tiện cũng như nhân lực, chuyên viên hợp tác với Bộ Công Chánh để sửa chữa gấp những đường mà Saigon Thủy Cục đã đào.

Còn về vấn đề điện, Đô thành sẽ tìm cách kiểm soát chặt chẽ công ty Điện.

Bác sĩ trực

Tối thứ Năm 18-11-65 : từ 19g đến 6g sáng thứ Sáu.
Trưa thứ Sáu 19-11-65 : từ 13g đến 14g 30.

BS. Đặng-văn-Đang	49A, Võ Tánh	Saigon
BS. Lê-hữu-Đức	224, đường Phan đình Phùng	Saigon
BS. Tạ-văn-Du	406, đại lộ Đồng-Khánh	Cholon
BS. Ngô-thị-Tâm	136, Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt, n.d)	Giadịnh

Tối thứ Sáu 19-11-1965 : Từ 19g đến 6g sáng thứ Bảy
Trưa thứ Bảy 20-1-1965 : Từ 13g đến 14g 30

BS. Phang Missao	65, đường Lương như Học	Cholon
BS. Ng hữu Phiếm	237, đường Trương minh Giảng	Saigon
BS. Nguyễn minh Tâm	47, đại lộ Cộng Hòa, chợ Nancy	Saigon

Tin cần biết

Tuyển 6 thư ký

— Phòng vật dụng Nha Kiều lộ sẽ tuyển dụng 6 viên Thư ký đánh máy chữ. Ngày thi định vào 23-11, tại Phòng Vật liệu Nha Kiều Lộ số 5 đường Lê văn Duyệt Giadịnh

Điều kiện : Quốc tịch VN từ 21 đến 45 tuổi, khỏe mạnh, hạnh kiểm tốt, học lực trên Trung học Đệ nhất cấp, phải có cấp bằng hay chứng thơ, chứng chỉ QD hợp lệ, ưu tiên cho quân nhân. Phải nộp đơn trước 22-11, phải mang theo máy chữ để dự thi. (Tr.H.)

● Đã niêm yết danh sách Cử tri phòng thương mại

— Tòa Đô chánh trân trọng thông báo : danh sách cử tri Phòng Thương mại Saigon năm 1965 được niêm yết từ ngày 15-11-65 đến ngày 30-11-65 tại các nơi Tòa Hành Chánh tỉnh Giadịnh, tòa Đô Chánh Saigon, Tòa hành chánh quận 5 Saigon và Cholon, Phòng Lục sự Tòa sơ thẩm, Phòng Lục sự tòa Hòa Giải. Quí vị thương gia có tên trong mỗi phiếu môn bài Saigon Cholon và Gia Định năm 1964 có thể đến tra cứu trong danh sách và khiếu nại nếu cần.

Về giải Văn Chương toàn quốc

— Tiếp theo thông cáo số 554-GD/BC/TC ngày 30-10-65 về việc tổ chức «Giải thưởng Văn chương toàn quốc năm 1965»,

Bộ Giáo dục vừa ra thông cáo thêm để quý vị văn thân toàn quốc rõ tất cả những tác phẩm nào mới xuất bản lần thứ nhất từ 1-11-1965 (không nhận những tác phẩm tái bản) hoặc những tác phẩm nào đang in đã được phép xuất bản trước ngày 1-11-1965 đều được ghi tham dự giải thưởng trên. Bộ Giáo dục cũng nhắc nhở vị nào đã có tác phẩm xuất bản rồi nhưng chưa đem nạp bản tại Nha Văn Khố và Thư viện quốc gia, xin làm ngay thủ tục này để được dự giải.

Nói về chuyện Chính sách Thanh Niên

— Hồi 9 giờ ngày 21-11 sắp tới. Bác sĩ Nguyễn tấn Hồng, Uỷ viên Thanh Niên sẽ nói chuyện về đề tài : « Một chính sách Thanh Niên » tại Hội Trường Học Viện Quốc Gia Hành Chánh.

Buổi nói chuyện được đặt dưới quyền chủ tọa của Trung tướng Nguyễn hữu Có Phó chủ tịch Uỷ ban Hành Pháp Trung Ương kiêm Tổng Uỷ viên chiến tranh và Xây dựng.

Tịch thu 2 báo ĐẠI ĐOÀN KẾT SINH VIÊN HUẾ

SAIGON.— Trong một bản thông cáo gửi cho các báo ngày 15-11-65, bộ Tâm lý Chiến đã kể lại 4 trường hợp vi phạm luật lệ kiểm duyệt hiện hành để nhắc nhở là bộ sẽ có những biện pháp cứng rắn hơn đối với các báo. Trước khi yêu cầu các báo «tôn trọng luật lệ hiện hành» thông cáo đã dẫn chứng trường hợp tịch thu 2 tờ báo «tự coi như không còn trong thể lệ «kiểm duyệt» và đã viết :

«Để bảo vệ luật pháp, đối với các trường hợp vi phạm thể lệ kiểm duyệt nói trên, Bộ Tâm Lý Chiến đã phối hợp với Bộ Nội Vụ để cho tịch thu các số báo phạm pháp như trường hợp tuần san Đại Đoàn Kết số 71, Sinh Viên Huế số 5 và 6 hoặc đóng cửa có kỳ hạn như một vài tờ báo Việt Ngữ hoặc ngoại ngữ khác. Nội các Chiến tranh rất biểu thấu những sự khó khăn về kỹ thuật mà báo chí hiện đang gặp phải nên nghĩ rằng nhiều trường hợp phạm pháp đã ở ngoài ý muốn của các vị chủ báo.» -

2.000 HẬU BỊ QUÂN HỘI THẢO

SAIGON.— Chiều 17-11, một buổi hội thảo về Hậu Bị Quân đã được tổ chức tại phòng khánh tiết Tòa Đô Chánh Saigon.

Hơn 2.000 Hậu bị quân thuộc thành phần công chức ngụ ở quận 3 tham dự. Sau khi trình bày về tổ chức Hậu bị quân, ông quận trưởng quận 3 báo cáo kết quả công tác thí điểm quận 3 giai đoạn I. Tính đến ngày 30-9 đã kiểm tra và lập lý lịch xong 4901 người, đã phép được 1648 tổ, 352 toán và 91 liên toán.

Sau phần trình bày trên, Đại tá Chỉ huy trưởng Hậu bị quân Quân khu Thủ Đô tuyên bố ghi nhận các ý kiến của buổi hội thảo. Tiếp theo đó, các hội thảo viên nêu lên những thắc mắc liên quan đến công tác tổ chức Hậu bị Quân. Những thắc mắc này đã được giải đáp rành mạch. Buổi hội thảo chấm dứt lúc 19g30.

NGÀY 19-11-65, ỦY BAN VẬT GIÁ SẼ CỨU XÉT LẠI

TẮC XI TĂNG GIÁ 10 Đ. 1 CUỐC, 4 ĐỒNG LÊN XE

★ Các chủ xe cho mướn quá giá có thể bị rút giấy phép hoặc xe bị hữu sản hóa ngay cho tài xế đang mướn

SAIGON.— Ai cũng phải nhìn nhận rằng hiện nay Saigon rất khan hiếm xe taxi. Kiếm được 1 chiếc xe không phải chuyện dễ. Do đó có nhiều người đã oán trách anh em tắc xi cho là tại họ gây ra tình trạng trên. Sự thực không phải thế. Dân chúng Đô thành mỗi ngày một gia tăng mà số xe chỉ có hạn nên số cung không đủ với số cầu gây ra tình trạng khan hiếm. Vật giá khan hiếm thì tăng giá ầm ầm còn taxi khan hiếm lại không được phép tăng giá, từ hơn 10 năm nay giá một cuốc xe vẫn 6đ.

So sánh với anh em xích lô đạp, xích lô máy hiện nay (đương thả cửa lên giá một cách vô tội vạ) anh em taxi là những người thua thiệt nhiều.

Do đó vào hồi 19 giờ 30 ngày 17-11-66. Nghiệp đoàn công nhân tài xế Taxi đã triệu tập một phiên đại hội quan trọng tại Trụ sở TLĐ LCVN. để giải quyết một số vấn đề cấp bách có liên hệ tới đời sống anh em tài xế Taxi. Tham dự đại hội này có khoảng 150 anh em tài xế taxi.

Yêu cầu tăng giá 10đ. 1 cuốc xe

Sau khi ông Tổng Thư ký Nghiệp đoàn báo cáo về những công việc trong tháng qua, đại hội đã bàn cãi sôi nổi về nhiều vấn đề liên quan tới đời sống của giới taxi và cuối cùng đi tới quyết định sau đây :

1— Yêu cầu dân chúng thông cảm cho hoàn cảnh khó khăn của anh em tài xế taxi hiện nay, đừng bắt bẻ chửi bới khinh rẻ anh em vì những trường hợp bất khả kháng không thể rước khách được. (Trong điểm này có nhiều anh em tài xế đã đứng lên phát biểu ý kiến là đã tới giờ phải trả lại xe nên treo biển không rước khách mà vẫn bị hành khách thưa ra Cảnh Sát để chịu phạt).

2) Xúc tiến việc ký kết cộng đồng khế ước giữa chủ nhân và công nhân tài xế Taxi.

3) Đặt lại giá biểu mới : vì giá sinh hoạt cao nên phải tranh đấu để tăng giá mỗi cuốc xe là 10đ và tiền lên xe là 4đ.

Đại hội đã bế mạc hồi 22 giờ

Sẽ trừng phạt mạnh những chủ xe cho mướn quá giá

Cũng chiều ngày 17-11-65 một phái đoàn đại diện anh em tài xế taxi đã tới tiếp xúc với Thiếu tá Đô trưởng.

Nguồn tin thông thạo cho biết trong cuộc tiếp xúc này Thiếu tá Đô trưởng đã rất cảm thông với tình cảnh của anh em tài xế Taxi. Theo Thiếu tá Đô trưởng, cuối tháng này sẽ có 1 phiên họp giữa giới chủ nhân, anh em tài xế taxi và đại diện Tòa Đô Chánh để định việc cho ra một quy chế mướn xe Taxi. do 2 bên đồng ký kết thỏa thuận. Việc cho ra quy chế mướn xe taxi này nhằm bảo đảm đời sống của anh em công nhân tài xế taxi, vì từ trước tới nay không có quy chế nên anh em đã bị giới chủ nhân bóc lột quá mức.

Cũng trong cuộc tiếp xúc này, một đại diện công nhân tài xế taxi có than phiền với Thiếu Tá Đô trưởng là các chủ xe bắt anh em trả giá thuê quá cao so với giá chính thức. Có người phải trả tới 280đ một ngày trong khi giá chính thức được chính phủ ấn định chỉ có 210đ. Nói về việc này, Thiếu Tá Đô Trưởng cho biết : chính quyền sẽ có biện pháp mạnh đối với những chủ xe cho mướn quá giá. Sẽ cho anh em Công An Cảnh Sát theo dõi điều tra từng chủ xe một và nếu bắt được quả tang người nào với đầy đủ chứng cớ cho mướn xe quá giá thì chính quyền sẽ trừng phạt bằng cách rút hết giấy phép hoặc hữu sản hóa ngay chiếc xe đó cho anh em công nhân tài xế đương mướn.

Tắc xi sẽ được tăng giá ?

Ngoài ra, một nguồn tin chắc chắn cho hay vào ngày 19-11-65, Uỷ Ban Vật giá sẽ tới họp với anh em công nhân tài xế taxi để bàn cãi định đoạt việc tăng giá một cuốc xe taxi lên 10 đồng.

• THANH THƯƠNG HOÀNG

Nạn khan hiếm xe cộ hy vọng sẽ giảm bớt phần nào

CHO PHÉP CÁC XE CŨ được đem chạy Tắc-Xi

★ Có xe cũ muốn chạy phải tuân theo những điều kiện nào ?

SAIGON.— Theo một nguồn tin thông thạo thì hồi 15 giờ 30 ngày 17-11-65 tại Tòa Đô Chánh đã có một cuộc họp giữa Ty Kỹ Thuật Đô thành, Ty Tài Chánh, Công Lộ và ông Nghị Giáp văn Thập đại diện HĐĐT để bàn cãi về việc cho những loại xe quá cũ chạy làm taxi.

Trước đây HĐĐT thấy Đô thành quá thiếu loại xe Taxi nên đã can thiệp với Ty kỹ thuật cho phép những loại xe quá cũ như những xe Peugeot 202, Sim ca 8 v.v... được phép chạy. Nhưng sau HĐĐT nhận thấy có nhiều xe quá xấu chạy không được nên mới đề nghị đem ra xét lại trong phiên họp hôm nay

Sau phiên họp ủy ban cứu xét trên đã đi tới quyết định từ nay những loại xe quá cũ muốn chạy Taxi thì phải đưa sang sở kiểm soát xe tự động xét trước về máy móc, sức bền bỉ của xe v.v...

Nếu sở kiểm soát xe Tự động xét thấy xe đó còn chạy được mới cấp Sổ Sọc đỏ. Ty Kỹ thuật Đô thành sẽ căn cứ vào đấy mới cấp số taxi cho lưu thông chở hành khách. Việc cho các xe cũ chạy taxi là điều đáng mừng cho anh em tài xế taxi và cũng là một điều mừng chung cho giới đi xe taxi, vì từ nay về sau sẽ có khá nhiều loại xe cũ được dùng làm taxi và sẽ giải quyết được một phần nào nạn khan hiếm xe như hiện nay.

Hải quân Mỹ cất nhà cho gia binh Việt Nam

SAIGON.— Một vụ cháy lớn đã thiêu hủy trại gia binh Chánh Hưng ngày 2-4-65 làm 159 người bị cảnh màn trời chiếu đất. Khi xảy ra hỏa hoạn, hơn phân nửa binh sĩ trong trại đều vắng mặt vì gác các cơ sở quân sự Mỹ ở khắp khu vực Saigon Cholon. Ngay sau khi hỏa hoạn xảy ra, Hải Quân Mỹ đã tiếp xúc với nhà chức trách Quân sự Việt Nam để tìm kế hoạch giúp đỡ các nạn nhân, đồng thời quyết định việc tái thiết trại gia binh này. Công tác này được thực hiện ngày 6-11 và 34 căn nhà mới cất với các vật liệu cũ do các thợ mộc Hải Quân Mỹ và binh sĩ V.N dựng nên đã được khánh thành. Gỗ làm nhà lấy ở vận thùng cũ, những cánh cửa lớn cửa sổ và sắt đều do dự án «nắm tay», một chương trình thân hữu giữa các dân tộc do Hải Quân Hoa Kỳ điều khiển, cung cấp.

SÁNG 19-11-65

Tượng Đức Mẹ Fatima ĐÁP MÁY BAY RA MIỀN TRUNG

★ Đêm 18-11, hàng vạn Giáo dân canh thức trọn đêm tại sân Nhà Thờ Môi Khôi Chí Hòa

SAIGON.—Rời Long Xuyên sau 4 tuần viếng thăm miền đồng bằng Cửu long, tượng thánh du Đức Mẹ Fatima dừng chân chiều 18-11 tại nhà tỉnh tâm Bêta-ni-a Chí Hòa, gần Tân sơn Nhất để sáng 19-11 lấp máy bay ra thăm viếng miền Trung

Nhân dịp này, hàng vạn giáo dân sẽ tựu hợp chung quanh Đức Mẹ tại sân nhà thờ Môi Khôi Chí Hòa và sẽ canh thức trọn đêm với tinh thần thống hối, hy sinh, để đền tạ Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ và cầu nguyện hòa bình cho Tổ Quốc. Đúng 19 giờ, thánh lễ sẽ cử hành ngoài trời, tiếp theo là những giờ thánh lễ liên tục cho đến nửa đêm. Từ nửa đêm đến sáng, mỗi giờ đều có thánh lễ.

Trong 29 ngày, Đức Mẹ đã vượt trên một ngàn cây số, từ những đường trải nhựa đến những ngõ bùn lầy,—có khi gặp cả chướng ngại vật của bọn khủng bố, — và từ đường thủy đến đường hàng không, dân sự hoặc quân sự. Đáng chú ý cách riêng cuộc rước trên sông Cửu Long, từ Mỹ Tho đến Thủ Ngữ, với 200 chiếc ghe máy tham dự, do hai Cha Tổng Đại diện Mỹ Tho và Saigon chủ sự.

Tượng Đức mẹ tới đâu cũng lôi cuốn một số quần chúng rất đông đảo.

Chẳng những tượng Đức Mẹ ngự tại các nhà thờ Chánh Tòa, các thánh đường lớn, các An Việt và trường học, Đức Mẹ còn vào thăm các nhà thương và các khám đường ở tỉnh để uỷ lạo những con đau khổ và thánh hóa những đau thương của họ. Cảm động nhất là cuộc viếng thăm của Đức Mẹ tại một họ đạo trên đường Cà Mau—Bạc Liêu, mà cha sở cũng như nhiều giáo hữu đã phải bỏ đi vì tình trạng bất an, nhưng khi Đức Mẹ đến, nhà thờ lại đông người. Cũng cảm động không kém, là đêm kính viếng tại mũi Cà Mau ở cực Nam nước Việt, giáo hữu trốn đến bằng xuồng từ những nơi xa xôi hàng chục cây số. Lại còn những cuộc gặp gỡ của Đức Mẹ với những người cùi ở Sóc Trăng những cô gái hoàn lương ở Vĩnh Long, những người Công giáo tị nạn từ Trung cộng tới ở Bình Hưng v.v...

Cấp 8 triệu ĐỂ XÂY CẤT Thánh Đường Quân Đội

SAIGON.— Thiếu Tướng Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương vừa ký nghị định số 1.897-UBHP/NV ngày 4-11-65 cấp cho Giám Đốc Nha Tuyên Uý Công giáo một số tiền là tám triệu đồng (8.000.000đ) để thực hiện công tác xây cất Thánh Đường Quân Đội tại đường Nguyễn Tri Phương Cholon (Khu Tuyên Uý Công Giáo).

Chi phí này được trích trong quỹ đặc biệt của Phủ Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương và sung dương vào Ngân sách Quốc Gia.

Đang đi công tác, bỏ về VÌ VỢ ĐAU ĐẺ

I Cảnh sát viên bị 2 tháng tù

O Cấp chứng chỉ ẩu cho mấy cậu theo học lớp Hạ sĩ quan, I tùy phái trường Chu V. An bị 5 tháng tù.

SAIGON.— Một cảnh sát viên công nhật đồng hóa tòng sự tại quận nhứt đã bị Tòa tiểu hình sáng qua tuyên phạt 2 tháng tù ở về tội bỏ nhiệm sở với trường hợp đáng lưu ý như sau :

Theo báo cáo của cơ quan hữu trách thì cảnh sát Lê văn Bá đã bỏ sở từ ngày 17 đến 23-9-65 mà không báo cáo lý do và còn đem theo 1 khẩu súng lục. Vì vậy Bá đã bị bắt tống giam ngày 25-9-65 về tội trên.

Bên vành móng ngựa, bị can khai rằng đêm 16-9-65 đang đi tuần tiễu trong vùng quận Nhứt thì gặp một người quen từ Biên Hòa lên cho biết là vợ đang đau đẻ. Do đó, anh sốt ruột bỏ về lo cho vợ chứ không phải định trốn tránh gì. Nhưng bị can vẫn tòa xác nhận tội trạng. xử phạt Lê văn Bá 2 tháng tù ở.

SAIGON.— Gần đây, nhà chức trách đã phăng phá ra nhiều chứng chỉ học trình « ma » của những quân nhân theo học lớp Hạ sĩ quan nộp, nhiều người mặc dù có chứng chỉ đệ Tam nhưng lại mít đặc gần như 1 trò sơ học.

Cơ quan an ninh quân đội đã mở cuộc điều tra, và bắt được một tùy phái trường công lập Chu văn An tên Quách văn Sửu, phụ trách phát hành hồ sơ cho các thí sinh và cấp chứng chỉ học trình, khoảng tháng 3-65 đã lấy của 3 cậu Đặng thanh Quang Ngô v Quan và Phú Phước Lộc, mỗi người 500đ để cấp chứng chỉ đệ Tam B2, B5 và B6. Vì thế, Quách văn Sửu đã bị tống giam ngày 29-9-66 về tội giả mạo chứng thư.

Nội vụ ra Tòa tiểu hình sáng qua bị can vẫn thú nhận tội trạng. Tòa xử phạt bị can 5 tháng tù ở.

Trong Dự Luật về Nhà Phố sắp công bố

Chủ không còn quyền lấy lại phố để kinh doanh

hoặc để sửa chữa, xây cất thêm v.v...

SAIGON.— Theo một nguồn tin thông thạo, Bộ Tư Pháp đã thảo xong Dự án Sắc luật về Nhà Cửa sửa đổi Dụ số 17 tức Dụ quy định luật lệ về Phố thương mại. Có lẽ vào tuần tới, dự án sắc luật này sẽ được đưa ra trước Hội Đồng Nội Các và sau khi cứu xét, Hội Đồng sẽ đệ trình lên Uỷ Ban Lãnh Đạo Quốc Gia ban hành.

Dự án sắc luật mới sẽ bãi bỏ rất nhiều điều khoản trong Dụ số 17 ấn định những trường hợp mà chủ có quyền lấy phố lại. Dụ số 17 của Bảo Đại dành đến 7, 8 trường hợp chủ phố có ưu thế lấy lại phố của người đang mướn, nhưng theo dự án sắc luật mới, chủ phố chỉ còn vài trường hợp có thể lấy lại phố chứng kèm theo nhiều điều kiện khó khăn, chủ phố sẽ không còn ưu thế bức ép người thuê phố hay qua mặt nhà chức trách.

Dường như trong dự luật này có điểm quy định rõ là người chủ phố không còn quyền lấy lại phố để kinh doanh và cũng không còn có vấn đề lấy lại phố để sửa chữa, cất thêm v.v...

Đã ăn quỵt còn chém 2 người

SAIGON.— Khoảng 9 giờ tối 16-11, tại bar Miami số 182 đường Trần Hưng Đạo có 3 thanh niên vào ăn uống nhậu nhẹt linh đình. Họ bắt buộc các cô chiêu đãi phải ngồi hầu bàn, nhưng vì quán đông khách nên các cô từ chối. 3 thanh niên này có vẻ tức giận, ăn uống xong bỏ ra không trả tiền. Hai anh bồi là Phạm Hoàng Diệp 17 tuổi và Trương Huệ Nài 27 tuổi liền chặn lại hỏi tiền. Đã không trả, 3 người này còn đập phá quán, rút dao chém cả 2 anh bồi bị trọng thương té nằm trên vũng máu. Khách hàng hoảng sợ bỏ chạy ra ngoài trí hô lên. Cảnh Sát đi tuần tiễu bắt được cả 3 điệu về bót. Họ khai tên là Lương S. 22 tuổi, Đoàn đình T. 22 tuổi và Lê văn T. 20 tuổi. (S.S)

GÁC LẠI

Vì nhiều tin tức cần thiết nên phải gác thiên phóng sự Nhà Nhà Đất Đất lại 1 kỳ. Thành thực cáo lỗi cùng bạn đọc.

ĐỌC BÁO

CÁ ĐUÔI CỜ LÊN TIẾNG

Về vụ một số hội viên làng Đại học Thủ Đức tố khổ ông Bùi Quỳnh là cá đuôi cờ lộn sòng vào bè cá vàng của các giáo sư Đại học. ATV vừa nhận được bức thư dưới đây của ông Bùi Quỳnh :

Thưa ông Chủ Nhiệm.

Chúng tôi sửng sốt đến kinh ngạc thấy quý báo ra ngày 12-11-65, có nêu trường hợp của tôi được cấp đất làm nhà tại Làng Đại học Thủ Đức, do kẻ ác ý xuyên tạc, đăng trong mục ATV.

Trường hợp của tôi được cấp đất vay tiền làm nhà tại Làng Đại Học cũng như trường hợp của ông Hà văn Tí, Nguyễn văn Quyện và Trần lê Quang, Bùi văn Lương v.v.... đều không phải là nhân viên giáo huấn Đại học cũng được đặc ân như tôi, vì hội đã điều kiện dự trù trong quy chế Làng Đại học.

Tiện đây xin nói nhỏ để ông chủ nhiệm biết— xin ông chủ nhiệm đừng đăng lên báo kẻo các giáo sư phiền trách tôi— tôi được cấp đất vay tiền làm nhà là để ở, chứ không phải được cấp đất vay tiền làm nhà để bán lấy lời năm bảy trăm ngàn đồng, hoặc cho ngoại kiều mướn mỗi tháng thâu vài ba chục ngàn như một số lớn, nếu không muốn nói là hầu hết giáo sư các phân khoa đều làm. Tôi xin kể mỗi phân khoa vài vị điển hình : Văn khoa g.s. Nguyễn đăng Thục ; Y khoa g.s. Trần đình Đệ, Bùi quốc Hương ; Khoa học g.s. Lê kim Đính ; Sư phạm g.s. Hoàng gia Linh : Dược Khoa g.s. Nguyễn vĩnh Niên ; Kiến Trúc g.s. Lê văn Lắm ; Nông Lâm Súc g.s. Nguyễn đình Hưng ; Trung tâm Kỹ Thuật Phú Thọ g.s. Trần an Nhàn v.v...

Còn về việc vừa có nhà tại Làng Đại Học, vừa có công ốc tại Saigon, đặc ân này hầu hết các vị giáo chức Đại Học đều được hưởng, như các vị Khoa trưởng Trần văn Tấn, Lê khắc Hoạch... chứ không riêng gì mình tôi, mà các vị đó đều được ở biệt thự hoặc building tráng lệ và đủ tiện nghi do chính phủ cung cấp, còn tôi chỉ có 2 căn nhà gỗ hẹp thì đáng kể chi. Tự hậu, nếu có chuyện chi liên quan đến cá nhân, xin quí báo vui lòng cho tôi phối kiểm trước khi đăng báo, để tránh tổn thương thanh danh và uy tín của người được quí báo chiếu cố.

Xin cảm ơn trước và kính chào ông chủ nhiệm.

BÙI QUỲNH

Thư của ông Bùi Quỳnh nếu là 1 thư cải chính thì chẳng cải chính gì ráo, vì có 2 điểm ông BQ bị tố khổ, thì ông BQ đều thừa nhận là đúng.

1) Điểm thứ nhất. Ông BQ thừa nhận ông được đặc ân cấp đất vay tiền làm nhà tại làng Đại học. Ông nói, ông «hội đủ điều kiện dự trù trong qui chế Làng đại học» thì ATV e rằng không đúng vì theo quy chế Làng đại học, thì ít ra phải là giáo chức đại học đã dạy học 3 năm mới được cấp đất vay tiền. Ông nói «đặc ân» thì tức là ông không đủ điều kiện rồi, còn gì nữa !

2) Điểm thứ hai, ông thừa nhận ngoài biệt thự ở Thủ Đức ông còn có «công ốc» ở Saigon. Nhưng ông chỉ «thua» các ông Khoa trưởng điểm «công ốc» của ông không «tráng lệ» như «công ốc» các ông khoa trưởng !!

Vậy thì ông Bùi Quỳnh còn khuyên ATV nên «phối kiểm» làm gì nữa vì cả 2 đúng phong phóc !

Tiện đây, ATV cũng xin nói nhỏ với ông. ông đừng «nói với các giáo sư đại học kẻo các giáo sư phiền trách ATV», ATV không có ác cảm gì với các ông đại trí thức, nhưng ATV vẫn nghĩ sở dĩ Việt Cộng lúc này vẫn hoành hành, chính vì các ông đại trí thức đóng vai lãnh đạo của chúng ta «bệt» quá. và cái chủ nghĩa «vợ đẹp con khôn» ! mặt trốn quân dịch, 1 mặt bám lấy đặc quyền đặc lợi của các ông đặc kiến nhân dân coi các ông chỉ hơn gian thương ít bực !

(SỐNG 18-11-65)

NHIỀU KHÓA SINH CẢNH SÁT BỊ TRÚNG THỰC

BIÊN HÒA.— Từ khoảng 7g tối 16-11-65, không hiểu vì nguyên nhân nào mà có nhiều khóa sinh Cảnh sát đang thụ huấn tại trung tâm huấn luyện ở Tam Hiệp Biên Hòa sau khi dùng cơm chiều xong bỗng liên tiếp đau bụng dữ dội. Trừ một số nhẹ được săn sóc tại chỗ, có 11 người tên Trần trọng Khánh 18 tuổi, Nguyễn văn Thung 19 tuổi, Nguyễn kim Tuyền 18 tuổi, Nguyễn văn Trí 19 tuổi, Trần văn Nhàn 18 tuổi, Nguyễn văn Bé 18 tuổi, Trần ngọc Sơn 18 tuổi, Lê văn Trào 19 tuổi, Nguyễn văn De 19 tuổi, Nguyễn văn Ràm 18 tuổi và Nguyễn thanh Ngọc, 19 tuổi, bịnh tình khá nặng được chở đi bịnh viện cứu cấp.

Hiện chưa rõ nguyên nhân đây là một vụ trúng thực do thức ăn không hợp hay do thời tiết phát sanh hoặc một lý do nào khác. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (PV)

TÓM CỔ 1 V.C TRỐN TRONG LÒ THỊT

SAIGON.— Sau nhiều ngày theo dõi, nhân viên an ninh quận 8, vào hồi 14 giờ trưa 16-11, đã tóm cổ được 1 tên Việt Cộng chuyên rải truyền đơn tên là Trần đình Vị, sanh năm 1932 tại Cholon, cư ngụ tại số 5314 đường Lò Siêu, trong khi y đang trốn tại một lò thịt.

Trong cuộc lục soát tiếp đó, nhân viên an ninh đã tìm thấy dưới sàn lọ của tên Vị có 2 sấp truyền đơn của Việt Cộng. Được biết, trước đó tại bến Phạm thế Hiển, nhà hữu trách đã tịch thu được 4 tấm biểu ngữ và một số truyền đơn của Việt Cộng. Cuộc điều tra của nhà hữu trách còn đang tiếp tục. (VTX)

VỤ THƯƠNG GIA BỊ BỌN BẠC BỊP CƯỚP 260.000Đ.

GIA ĐỊNH.— Cách đây mấy hôm, chúng tôi đã loan tin vụ một thương gia tên Nguyễn văn T. vì ham bạc triệu đã bị bọn bạc bịp dàn cảnh cướp 260.000 đồng, 2 thanh niên cướp tiền tẩu thoát để lại chiếc xe du lịch NBM-720. Nhà chức trách điều tra biết xe đó là của bà Phạm thị G. 32 tuổi ở xã Bình Trước (Thủ Đức), bà G. khai xe bị cướp,nhưng nhà chức trách đã tìm được nhiều bằng cớ là chiếc xe này có liên quan đến hai thanh niên nọ. Vì vậy bà G. và tài xế của bà là Lê Q.H. đã bị câu lưu để điều tra. Khi nghe tin này, nhiều thương gia ở Đô Thành đã bị cướp hàng bạc triệu đã đến nộp đơn tố cáo vì nghi tổ chức trên có dính líu đến chuyện họ. Nhà chức trách mở cuộc điều tra. (D.L.)

I ÔNG TRƯỞNG KHÓM LÀM BẬY

SAIGON.— Ngày 15-11 Thanh niên Trừ gian quận Nhì đã phát giác ông Nguyễn văn Â.. Trưởng Khóm 4 Phường Bùi Viện nhà ở hẻm 100 đường Cô Bắc, lấy 120 tờ khai gia đình lưu trú tới các tiệm tạp hóa mua 1.086 hộp sữa và 180 xuất vải bán ở các thí điểm trong quận. Nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (VTX)

từ QUÊ ra TỈNH

TỬ THI TRÔI TRÊN SÔNG RẠCH CÁT

SAIGON.— Một tử thi đàn ông đã được phát giác khi trôi trên sông Rạch Cát Cholon vào hồi 16 giờ chiều 16-11. Cảnh sát Không Hải cảng được tin phái nhân viên đến vớt tử thi này lên. Theo giấy tờ trong mình nạn nhân để lại thì kẻ xấu số là Lâm Minh, sinh năm 1946 ngụ tại số 704/28 Phan đình Phùng Saigon. Gia đình nạn nhân đã được thông báo đến nhận diện. (VTX)

HAI EM BÉ BỊ BẮT CÓC

GIAĐINH.— Chiều 15-11, ông Đoàn văn Thuận, ngụ tại đường Hùng Vương (Thị Nghè) đến cơ bót về vụ 2 đứa con ông bị bắt cóc. Theo ông, hôm 14-11, em Đoàn văn Thanh (7t) và Đoàn Hùng Nga (11t) đã bị kẻ lạ mặt bắt mất trong lúc đi học. (DL)

TOAN TRỐN KHI ÁP GIẢI, BỊ BẮN

SAIGON.— Hồi 17 giờ 15 chiều ngày 16-11 Cảnh sát viên Phạm quang Bình tùng sự tại Ty Cảnh Sát Quận 6, áp giải 2 thanh niên tên Lê văn Hai (21 tuổi) và Hoàng thanh Hải (15 tuổi) bằng công xa số 6-8 đến một cơ quan bạn. Khi tới trước số nhà 63 đường Phù Đổng Thiên Vương thì thừa lúc đường chật, xe chạy chậm, Lê văn Hai đã nhảy xuống đường tẩu thoát. Cảnh sát viên Phạm Quang Bình vội vàng rượt theo nổ hai phát súng chỉ thiên thị uy buộc Hai ngừng lại. Nhưng Hai vẫn không tuân lịnh chạy về hướng đường Kỳ Hòa. Do đó, Cảnh sát viên này phải nổ thêm một phát súng nữa, khiến Hai bị trúng đạn ở hông trái, được đưa vào bịnh viện cấp cứu. (VTX)

TUẦN QUA, 294 NGƯỜI ĐƯỢC PHÉP XUẤT NGOẠI

SAIGON.— Trong tuần lễ vừa qua, từ 8 đến 13-11-1962, đã có 294 người Việt Nam được cấp chiếu khán xuất ngoại. Những người được cấp chiếu khán xuất ngoại này thuộc đủ thành phần trong xã hội như kỹ nghệ gia, thương gia, thợ máy, công nhân, luật sư v.v... đề đến các quốc gia Hoa Kỳ, Nhật Bản, Phi luật Tân, Trung Hoa Dân Quốc, Cam Bốt, Ai Lao, Cộng Hòa Liên Bang Đức, Thụy Sĩ, Mã Lai, Thái Lan, Tân Tây Lan, Anh Quốc và Hồng Kông.

CHƯA TẾT ĐÃ ĐỐT PHÁO

SAIGON.—Trưa ngày 16-11,1 tiếng nổ khá lớn tại đường Hai Bà Trưng làm náo động khu này. Nhưng đó chỉ là 1 cậu bé tinh nghịch đốt pháo chơi.Cậu bé này tên Ng ngọc Th. (13 tuổi) đã bị giữ tại bót (C.C)

BÁN DẦU, SỮA QUÁ GIÁ, BỊ TRUY TỐ

MỸ THO.— Trong tuần lễ từ 7 đến 13-11, Ty Cảnh sát Quốc gia Định Tường bắt gặp ông Tang Diệm, làm công cho tiệm Kiến Phát số 29 đường Phan thanh Giản tỉnh lỵ Mỹ Tho, bán 1 thùng dầu lửa hiệu Esso (19 lít) giá 150đ. thay vì 135đ. như giá chánh thức.Ngoài ra, cơ quan này còn bắt gặp bà Triệu thị Ngô chủ tiệm tạp hóa Thành Đạt số 16/4 đường Ngô tùng Châu tỉnh lỵ Mỹ Tho bán 2 hộp sữa hiệu Calbest giá 50đ. thay vì 33đ. như giá chánh thức. Ty Cảnh sát Quốc gia Định Tường liền lập biên bản truy tố các đương sự ra Tòa. (VTX)

XÔNG VÀO BÓT GIẢI VÂY CHO ĐỒNG BỌN

GIA ĐỊNH.— Đêm 15-11, Cảnh sát có bắt được 1 thanh niên giựt đồ la của Mỹ kiều tại Hàng Xanh. Thanh niên này bị điệu về bót. Sau đó vài tiếng đồng hồ, 1 thanh niên khác cùng 1 thiếu phụ đến bót xin lãnh thanh niên cướp giựt nói trên, nhưng không kết quả. Hai người này liền xô đổ bàn ghế và đánh cảnh sát viên T. có thương tích toan giải vây cho đồng bọn. Nhưng cả 2 đều bị bắt giữ. Họ khai tên là Huỳnh văn Ph. (32 tuổi) và Trần thị L.(68 tuổi) (DL)

NỔI CƠN GHEN, ĐÁNH CHẾT NGƯỜI LÀM CÔNG

SAIGON.— Trong một số báo trước đây, chúng tôi đã loan tin chiều 29-9, người ta tìm thấy xác một thiếu nữ chết chìm ở dưới giếng trong cư xá hỗn hợp đường Nguyễn tri Phương. Nạn nhân tên Nguyễn thị Điền 17 tuổi làm công cho một sĩ quan tên H. và bà vợ ông là bà Nguyễn thị T. 28 tuổi. Vì xác cô Điền có nhiều vết thâm tím nên người ta nghi ngờ đây không phải là một vụ tự tử. Thêm nữa, hàng xóm xung quanh khai đêm hôm trước có nghe tiếng cô Điền la thét. Sáng sau, chủ nhà có lại tới trình bót là cô mất tích. Nội vụ được giao qua Tổng Nha Cảnh sát điều tra. Bà T. bị mời tới bót thẩm vấn. Sáng 17-11, bà bị giải tới Tòa và bị ông Dự thẩm tống giam. Theo dư luận lối xóm thì dường như bà T. ghen tương nên đã quá tay đánh chết cô Điền rồi vứt xác xuống giếng cho phi tang. (S.S)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG
Thư ký Tòa soạn: TỪ-CHUNG
Tòa soạn 15 Võ-Tánh — Saigon Điện thoại: 25.977
NĂM THỨ 2 Số 491 8 Trang Giá 3đ.
Ngày Thứ Sáu 19-11-65 (Ngày 27 tháng Mười Ất Tỵ)

Ý KIẾN

NGA TỐ CÁO LẠI CHÍNH TRUNG CỘNG CẢN KHÔNG CHO 4.000 QUÂN NGA SANG GIÚP BẮC - VIỆT

Đài B.B.C đã cập tới những bài đăng trong báo chí Anh cuối tuần vừa rồi thuật lại cuộc tranh luận bằng thơ đi lại giữa Trung cộng và Liên Sô về vấn đề đường lối của hai nước liên hệ tới Việt Nam. Những đoạn trích những văn thơ mà dư luận ở đây tin là đúng sự thực.

Đây là phần bình luận tiếp theo một sự nhận định trước mà Chính Luận đã đăng tất rồi.

BỨC thư đầu tiên mà nội dung vẫn chưa được công bố, nhưng được nhắc đi nhắc lại, theo những thư từ đi lại giữa hai bên đó là bức thư của các lãnh tụ Nga Sô gửi cho Trung cộng vào ngày mồng 3 tháng tư dương lịch năm nay. Theo bức thư này mà Nga gửi ngay sau khi ông Kossygun đi thăm Hà Nội và Bắc Kinh về, thì Nga sô đề nghị một hội nghị tột đỉnh tay ba giữa Liên Sô, Trung cộng và Bắc Việt. Trung cộng như chính họ xác nhận trong tuần qua, đã bác bỏ đề nghị đó. Thế song trong bức thư sau của Nga Sô đề ngày 17 tháng tư dương lịch, các lãnh tụ Liên Sô đã gay gắt chỉ trích Bắc Kinh liền ngay đó về việc bác bỏ đề nghị nói trên là các ông từ chối không dự vào một hành động chung để giúp Việt Nam (*lời trong thư của Liên Sô*) và việc các ông công khai đứng riêng một lập trường và cố ý làm nghiêm trọng thêm các mối bất đồng ý kiến với đảng cộng sản Liên Sô và các đảng anh em khác, là những điều khuyến khích kẻ xâm lăng. Cũng trong bức thư này Liên Sô còn tỏ về tức giận về lời Trung cộng coi viện trợ của Liên Sô cho Bắc Việt là hết sức vô ý nghĩa.

BẮC Kinh đã đề tới ba tháng sau mới trả lời và khi phúc đáp, Bắc kinh đã phản công với tất cả sự dữ dội thường nhật của họ. Họ cho là họ có bất đồng ý với đề nghị lập hội nghị tột đỉnh tay ba mà Liên xô đưa đề nghị ra, thì cũng chỉ là việc thường thôi, ấy thế mà (Bắc Kinh tiếp) bức thư ngày 17 tháng tư dương lịch của các ông lại cáo giác chúng tôi và vu cáo chúng tôi đã khuyến khích kẻ xâm lăng! Thế là có nghĩa lý gì nếu không phải là cái thói cư xử của đảng chuyên lập ra đề chế ngự tất cả? Tiếp theo câu hỏi vấn hoa này, Bắc Kinh đưa ra một tràng những sự việc mà họ cho là những lầm lẫn của Liên Sô chứng tỏ rằng (theo lời Bắc Kinh) các lãnh tụ Liên Sô còn cộng tác với Hoa kỳ để chia nhau thống trị thế giới, để thiệt cho Việt Nam.

Một phần lớn những điều ghi trong bức thư của Trung cộng về vấn đề này đã được đăng trong tờ Nhân Dân Nhật Báo Bắc Kinh và tờ Hồng Kỳ cơ quan ngôn luận lý thuyết của đảng cộng sản Trung-Hoa tuần trước.

• Tuy nhiên có lẽ đáng chú ý hơn là một vài đoạn trong bức phúc thư mà Bắc kinh đã không cho đăng tải trên 2 tờ báo này; quan trọng nhất trong đó và đáng được lưu ý là điểm sau đây: Bắc Kinh cáo giác Liên Sô đã dự tính gửi quân đội của họ tới Bắc Việt, một dự tính mà Trung cộng (dựa vào những lời trong phúc thư này) cho thấy Trung cộng đã làm trở ngại Nga không thi hành được) và đoạn này đang được trích dẫn đầy đủ). Các ông muốn (lời trong thư của Bắc Kinh các ông đây là các ông Liên Sô) gửi qua đất Trung quốc 1 toán quân chính qui gồm bốn nghìn (4.000) người để đóng ở Việt Nam mà không hỏi ý kiến Việt Nam trước, lấy cớ là để bảo vệ không phận Việt Nam, các ông muốn đóng quân và dùng một trong hai phi cảng ở Tây Nam Trung Quốc và đóng năm trăm (500) quân Liên Sô ở đấy; các ông còn muốn có hành lang hàng không trên không phận Trung Quốc để cho phi cơ Liên Sô đi lại tự do. Nói tiếp về những thủ đoạn của các ông và việc các ông âm mưu cùng với đế quốc Mỹ (đây vẫn là lời bức thư của Trung cộng) chúng tôi có đủ lý do để tin rằng các ông còn có những dụng ý không hay về sau này nên mới đưa ra đề nghị giúp đỡ lối ấy, nói thực ra chúng tôi không tin cậy các ông và chúng tôi cũng sẽ không giúp các ông để chế ngự kẻ khác.

ĐOẠN này trong bức thư của Trung cộng đáng lưu ý vì nhiều lý do nó tỏ ra rằng đây là nếu những sự kiện kể trong bức thư của Trung cộng đúng sự thực chăng hạn, thì nó tỏ ra rằng các lãnh tụ Liên sô đã sẵn sàng làm cuộc nhiều hơn nữa ở Việt Nam hơn là người ta được thấy hiện hiện ra cho tới nay, nhưng họ sẵn sàng làm thế để giúp Bắc Việt, hay là để chắc chắn giữ được tình trạng khỏi đi tới chỗ quá trớn, và để có mặt tại chỗ để dự vào cuộc hòa đàm mà chung cục phải có, thì điều này không ai mà có thể biết đích xác được. Nhưng theo Trung Cộng thì lẽ tự nhiên là Nga sô, chỉ dụng ý để cốt làm được hai điều kể sau mà thôi, thế nhưng biểu nhiều là Trung cộng hẳn cũng phải thừa rõ rằng khó mà có thể khiến cho nhiều người chịu tin rằng việc Nga đề nghị gửi quân sang Việt Nam lại có thể là một âm mưu để hại Bắc Việt, cũng như hại cho Trung Cộng, và có lẽ vì thế, mà họ đã không cho đăng đoạn này trong các bài báo công phu đả kích Liên Sô trên các tờ Nhân Dân và Cờ Đỏ ở Bắc Kinh

B.B.C. 16-11

KHÔNG THỂ ĐỪNG ĐƯỢC NỮA

Đài BBC còn bình luận về sự trả lời của bài báo đăng trên tờ Pravda bác bỏ lời tố cáo mới đây của Trung Cộng. (mà Chính Luận đã đăng tải).

SAU hơn một năm trời nhẫn nhục, giới lãnh đạo ở Mạc Tư Khoa đã quyết định rằng ngồi yên mà chịu mãi đòn của Bắc Kinh cũng chả ích lợi gì, nghĩa là họ thấy đổi chiến lược và bằng chứng rõ rệt nhất của sự thay đổi đó đã được thể hiện trong một bài báo đăng trên tờ Pravda, mà tác giả là thông tín viên của báo này, ở Bắc Kinh.

Nếu giới lãnh đạo cao cấp ở Liên Sô không cho phép thì khó mà đăng bài báo đó vì nó nói toạc ra hết các tình trạng chống đối giữa Mạc Tư Khoa và Bắc kinh. Điểm chính của bài báo này, là Liên Sô hoàn toàn bác bỏ những lời tố giác gần đây của Trung cộng nói rằng Nga và Mỹ đã có được một ước với nhau về vấn đề Việt Nam. Liên sô gọi đó là một lời khiêu khích vu khống.

Sau đó thông tín viên của tờ Pravda đã phân tách bài báo của Trung cộng đăng trong hai ấn phẩm ở Bắc Kinh vào tuần trước tức là bài báo thuật lại lời tố giác của Trung cộng, và ngoài ra còn nói rằng các lãnh tụ Liên sô hiện nay còn chủ trương xét lại hơn một cách qui quyệt hơn cả ông Khruschev nữa.

BÌNH luận về bài báo đó, thông tín viên của tờ Pravda nói rằng cứ xét những lời thì lỗ và chua chát trong đó thì cũng đủ thấy là nó hơn hẳn những bài báo thuộc vào loại này, những bài rất thường thấy trong báo chí ở Bắc Kinh.

Bản tường thuật của tờ Pravda nói rằng từ đầu chí cuối mà một chuỗi dài giảng dạc những lời vu không vô căn cứ. những luận điệu khiêu khích mang nặng tính cách gây bất đồi với nhân dân Liên Sô, đối với đảng Cộng sản Liên Sô và đối với các chủ trương của Liên Sô muốn dồn tất cả những lực lượng chống đế quốc, những lực lượng tiến bộ về chung một mối. Thông tín viên của tờ Pravda nói rằng một lập trường như thế là một điều tối nguy hại cho cuộc đấu tranh chung chống lại chủ nghĩa đế quốc, đấu tranh cho hòa bình và an ninh nhà nước, cho dân chủ và cho xã hội chủ nghĩa. Nội dung bài báo đăng trên tờ Pravda hoàn toàn bác bỏ những lời tố giác khác của Trung cộng như là lời tố giác việc Liên xô ký kết văn hiệp ước, âm thí nghiệm hạch tâm cục bộ), hoặc tố cáo những sự cải cách kinh tế hiện nay ở Liên Sô nhất là về nông nghiệp, mà Trung cộng cho rằng làm như thế là tỏ ra về tư bản chủ nghĩa. Nhưng có một điều lạ lùng nhất là bài báo đó đã xuất hiện trên một báo, chỉ cách đây có 10 hôm, sau khi trong một bài diễn văn, đọc trước ngày kỷ niệm lần thứ 48 cuộc cách mạng tại Liên Sô, thì một trong những lãnh tụ cao cấp của Nga là Polanski lại chỉ nói qua loa về nói hết sức họ nhằng về cuộc tranh chấp gay go với Bắc Kinh. Ông Polyanski nói rằng về phía Liên Sô thì Liên Sô đã hết sức khắc phục những sự bất đồng ý kiến giữa hai nước và nay đổi phiền Trung Cộng đi một nước khác. Ta chỉ có thể biết là cái nước cờ mà Trung Cộng đã đi, là việc Bắc Kinh mở lại những cuộc đả kích Mạc Tư Khoa vào tuần trước. Đứng trước một thế cờ như vậy thì rõ ràng là các lãnh tụ Liên Sô cho là họ buộc phải phản công vì có lẽ Liên sô sẽ không cho đăng những bất ý kiến thường nhật để trả lời Trung cộng như ta đã từng thấy trong những tháng cuối cùng về thời ông Khruschev nhưng chắc thế nào các lãnh tụ Liên Sô cũng đang chuẩn bị thêm chút nữa để đẩy lui phong trào chống Liên xô do Trung cộng chủ xướng.

BBC. Sáng 17-11

QUỐC DOANH KIỀM CHẾ LẠM PHÁT

L.T.S.— Chuyên viên Cao Thanh, đứng trên lập trường bênh vực xí nghiệp quốc doanh để thẩm định giá trị và tầm ảnh hưởng của giải pháp thứ ba, trong một số giải pháp của Giáo sư Vũ quốc Thúc. Thiết tưởng để làm sáng tỏ thêm vấn đề phải ghi nhận rằng những giải pháp mà giáo sư Vũ quốc Thúc đề nghị không phải là riêng rẽ, mà là những giải pháp hỗ trợ cho nhau theo một thứ bậc ưu tiên đã được phóng viên Việt Tấn Xã ghi lại.

CAO-THANH

Trong báo Chính Luận số... ngày... 1965, ta thấy một bài của Việt Tấn Xã (V.T.X.). « Tìm hiểu hiện tình đồng bạc Việt Nam », ghi lại thuyết trình về tiền tệ và lạm phát ở Việt Nam mà Giáo sư Vũ Quốc Thúc trình bày tại Viện Đại Học Đalat ngày 22-10-65.

Ở trang 5, văn ngôn sau được in bằng chữ lớn:

« Giải pháp Vũ quốc Thúc
« 1 . . .
« 2 . . .
«3...Tư hữu hoá một số xí nghiệp quốc doanh và một số bất động sản của quốc gia không thực sự cần thiết.
«4........ »

Đọc bài của VTX chúng ta được biết rằng giải pháp 4 điểm trên nhằm « vãn hồi sự tín nhiệm của nhân dân » vào đồng bạc Việt Nam, vì « nạn lạm phát đã manh nha từ khoảng 1962-1964 và đến nay đã trở nên khá trầm trọng. »

Đề tài tiền tệ và lạm phát thật vô cùng quan trọng trong lúc này, nên chúng tôi xin góp ý kiến, bằng cách trình bày quan điểm về điểm 3 giải pháp Vũ quốc Thúc. (Điều này không bao hàm sự chấp nhận hay sự không chấp nhận 3 điểm kia).

Chúng tôi không được đọc nguyên bản thuyết trình, nên chỉ căn cứ vào bài VTX, vì chắc VTX đã được sự chấp thuận của diễn giả trước khi ấn hành bản tin.

Một nhận xét hiển nhiên là trong toàn thân bài, những chữ Xí nghiệp quốc gia và bất động sản quốc gia không hề được nhắc đến. Nghĩa là điểm 3 giải pháp đã được ra mà không có giải thích.

G.S. Thúc viết:

«b) Trong thời kỳ từ 1-1-62 đến 31-12-64, sự khiếm hụt ngân sách trở nên trầm trọng hơn và ngân hàng quốc gia đã phải cho chính phủ vay thêm 12 tỷ bạc Việt Nam.»

Căn cứ vào văn ngôn này, ta có thể nghĩ rằng những xí nghiệp quốc doanh và bất động sản quốc gia là hai nguồn gốc «khiếm hụt ngân sách» và do đó để ngăn chặn lạm phát ta phải tiêu diệt nguồn gốc khiếm hụt đi bằng cách tư hữu hóa xí nghiệp Quốc doanh và bất động sản quốc gia (một số thôi!)

Chúng tôi không có những con số rõ ràng về sự khiếm hụt ngân sách gây ra bởi những cơ sở trên, nhưng ai cũng phải công nhận rằng sự khiếm hụt này, nếu có, không nghĩa lý gì nếu so sánh với sự khiếm hụt ngân sách gây ra bởi những nỗ lực chiến tranh và những sự kiện khác dính theo chiến tranh.

Không đi sâu vào cuộc tranh luận quốc doanh tư doanh, chúng tôi chỉ muốn chứng minh ở đây rằng quốc doanh có thể đóng một vai trò hữu hiệu trong sự kiềm chế lạm phát. Nhưng trước khi trình bày một số lợi điểm của quốc doanh, chúng tôi cần thêm ngay là điểm 3 Vũ Quốc Thúc khó thực hiện được mặc dầu ta muốn thực hiện. Một câu hỏi được đặt ra. Tư hữu hóa thế nào? (1) Bằng cách bán lại cho tư doanh nhân? Nếu thật sự vì tính chất của nghiệp vụ mà những đơn vị đó gây ra sự thâm thủng cho ngân sách quốc gia, thì chắc chắn không có tư doanh nhân nào lại dại dột mua và tiếp tục nghiệp vụ để chịu lỗ (ta không thể nào ý niệm được việc tư doanh nhân có thể gánh chịu một số lỗ mà ngân sách quốc gia cũng còn thấy khó lấp bù). Còn nếu chỉ vì tính cách quản trị mà có lỗ (và đây là một lý do chính của những người chống quốc doanh, thì sự hữu hiệu quản trị mà tư doanh nhân được giả thiết là nhất định thực hiện được, thì cũng nhất định có thể thực hiện được trong khu vực quốc doanh nếu người ta thực hiện. (2) Bằng cách cho không tư nhân? Xin miễn trả lời.

Trong những quốc gia mở mang, người ta thấy có một sự kiện mà ta có thể gọi là sự bão hoà nhu cầu tiêu thụ. Sự bão hoà này rõ ràng ít nhất đối với ngũ cốc. Sự chi tiêu về những vật phẩm cơ khí cũng bị ngăn chặn một phần nào vì những trở lực xếp đặt và di chuyển thí dụ như những gia dụng phẩm điện khí hay những xe hơi. Sự chi tiêu về những dịch vụ văn hóa cũng còn kém. Nhưng trong nhiều lãnh vực khác, sự bão hòa không phải tuyệt đối. Rất nhiều nhu cầu căn bản có thể nói vẫn chưa được giải quyết một cách thỏa đáng ngay tại những quốc gia như Pháp và Mỹ.

Ở những quốc gia kém mở mang lẽ tất nhiên không làm gì có tình trạng nhu cầu bão hòa. Đặc biệt ở Việt Nam, trong hiện thời, có một sự thặng dư cầu khủng khiếp: về những vật phẩm căn bản cho đời sống, đối với đại đa số dân chúng, và cả về những vật phẩm mà, ít nhất là trong giai đoạn này, được gọi là xa xỉ phẩm, đối với « những tầng lớp có khuynh hướng tiêu thụ rất cao ». Sự kiện này trùng hợp với sự thiếu thốn cũng đã làm cho « vật giá tăng bất thường và tăng toàn diện ». Do đó, G. S Thúc nghĩ rằng phải:

«3) giảm bớt nạn khan hiếm hàng hóa bằng cách tăng gia sản xuất ở những vùng an toàn, tổ chức tiếp tế và nhập cảng khẩn cấp». Vì tăng gia sản xuất đòi hỏi một thời gian dài để chuẩn bị, nên «nhập cảng khẩn cấp» có thể là một biện pháp hữu hiệu trong tức khắc. Nhưng ngặt một nỗi triển vọng xuất cảng của Việt Nam rất ít (về gạo, bây giờ Việt Nam phải nhập cảng), và theo lời diễn giả (hai) sự kiện có thể gây nên lạm phát là (sự khiếm hụt của ngân sách và) sự khiếm hụt của cán ngoại thương », nên ta có ở đây một vòng thực luẩn quẩn, trừ trường hợp nhập cảng vật phẩm viện trợ biếu không cho dân Việt Nam, và nhập cảng vật phẩm trực dụng của những người bạn ngoại quốc. Muốn tăng gia sản xuất mà đòi tư hữu hoá (một số) xí nghiệp quốc doanh như thế diễn giả đã đề cao vai trò của tư doanh. Ở trên chúng tôi đã nói không muốn đi sâu vào cuộc tranh luận quốc doanh tư doanh, nên chúng tôi chỉ đưa ra nhận xét là tư doanh ở một nước kém mở mang có thể rất khác với tư doanh ở một nước tiền tiến.

Ở Việt Nam, ngoài sự thặng dư cầu, sự thiếu thốn cầu, mà ta đã nhận thấy ở ngay các quốc gia mở mang, lại càng xấu đậm hơn cũng như ở các quốc gia kém mở mang. Nếu sự thặng dư cầu có những kết quả tai hại, sự thiếu thốn cầu cũng có vậy. Xét cho kỹ sự thiếu thốn cầu là do ở chỗ công chúng có một ý thức không rõ rệt về những nhu cầu của mình, nhất là trong phạm vi sức khỏe, văn hóa, và ở chỗ công chúng không chịu mua những vật phẩm và dịch vụ để thỏa mãn những nhu cầu ấy với một giá ít nhất bằng giá thành. Ta sẽ chỉ thấy cầu phát hiện ra nếu giá áp dụng cho họ là một giá khá thấp hơn giá thành, hay một giá số không. Lẽ tất nhiên có người cho rằng những xí nghiệp tư doanh có thể cáng đáng cung cấp những vật phẩm và dịch vụ ấy với tiền phụ cấp của chính quyền. Nhưng kinh nghiệm chứng tỏ rằng sự phụ cấp luôn luôn có kèm theo một sự kiểm soát và can thiệp bất phù hợp với tư doanh.

Một đặc điểm nữa ta phải nói đến là dân chúng có khuynh hướng phung phí lợi tức vào những chi tiêu không cần thiết hay có hại, vì họ không thấy những viễn cảnh tiêu thụ hợp lý. Ở đây ta phải nhận xét là không phải « quyết định tự do » của người tiêu thụ đã làm cho họ hành động như vậy, nhưng chính là sự bất khả thực hiện một số ước muốn vì không có một hạ tầng cơ sở đầy đủ công vụ, cộng với một kỹ thuật quảng cáo hữu hiệu và tác dụng phô trương. Bộ máy sản xuất quốc gia bị yếu kém vì không có cầu, những hoạt động chính yếu bị những hoạt động khác vượt qua.

G.S. Thúc nhận xét rằng «sự phát triển đột ngột của ngành kiến thiết khiến cho vật giá lại tăng thêm nữa ».

(còn nữa)

thắc mắc khiếu nại — Phiếu chuyển số 16

Kính gửi: Ông Giám Đốc Nha Thông Tin Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến
— SAIGON —
Thư thắc mắc khiếu nại của độc giả

TỔNG SỐ đã chuyển	trong ngày	LIỆT KÊ VĂN KIỆN
97	1	— Bà Ngô Thị Thanh ấp Tân Sơn Châu, Xã Tân Sơn Hòa, Gia Định, TMKN đề ngày 10-11-65.
98	2	— Đồng bào cư ngụ tại Quận Phú Giáo, Tỉnh Bình Dương (29 chữ ký), TMKN đề ngày 7-11-65.
99	3	— Ông Trần Ngọc, đại diện khóa sinh trường bảo Diệt trừ Sốt Rét khóa 8 (22 chữ ký) TMKN đề ngày 4-11-65 về việc trong khóa huấn luyện khóa sinh trường ba. (1) việc chấm thi tuyển lựa có sự bất công.
100	4	— Ông Lê Bá Trâm cư ngụ tại 32 Nguyễn Biểu, Huế, TMKN đề ngày 8-11-65 về việc xin hợp thức hóa tình trạng quân vụ cho cựu quân nhân đã thi hành quân dịch ở trong tình trạng bất phục tùng, hoặc đào ngũ, theo thông cáo ngày 10-7-1965 của Bộ Quốc Phòng.
101	5	— Một số anh em Cán Bộ xây dựng Nông Thôn, TMKN đề ngày 7-11-65, về việc tố cáo một số cán bộ trốn không thi hành nghĩa vụ quân dịch khi được hoãn trở về cơ quan làm việc, cho anh em cán bộ đã thi hành lệnh động viên, nếu đã được thụ huấn ở quân trường hay trung tâm huấn luyện nào, được trở về nhiệm sở cũ và thưởng mọi khoản thể thức cán bộ.
102	6	— Ông Trần Văn Bảo hẻm 261 Trương Minh Giảng, đại diện một nhóm người mướn đất, TMKN đề ngày 13-11-65 về việc quy định lại các điều kiện mua bán đất rõ ràng để tránh sự thiệt thòi cho người mướn đất.
103	7	— Ông Ngô văn Sanh, cư ngụ tại 158 Phan Đình Phùng Đà-Lạt. TMKN đề ngày 11-11-65, về việc giải quyết chậm trễ việc xin tiếp tục công việc sau khi được hoãn nhập ngũ khóa 21 Thủ Đức.

Saigon ngày 17 tháng 11 năm 1965

XIN LƯU Ý:
Xin quý bạn đọc từ nay nếu có gửi Thắc mắc khiếu nại về Tòa soạn, xin nhớ viết thành Hai bản một để chuyển còn một lưu tòa báo để tiện việc theo dõi và trả lời quý bạn đọc sau này.

THƠ VUI

Tụng Hoa hậu

Họ nhìn kỹ quả nhiên có đẹp,
Với giai nhân, sao hẹp lượng trời?
Bây giờ họ tập tơi bời
Tập thoa, tập bóp, tập bơi cả ngày
Để thỉnh thoảng trình bày thân thể
Bà con coi bất kể ngày đêm
Cuộc đời nhờ vậy tươi thêm
Cái mông, cái ngực vừa mềm vừa thơm.
Ta chẳng dám bờm xơm láo lếu
Như thằng cha Tú Kếu ôm ờ.
Giai nhân nếu cóc tôn thờ
Cuộc đời đến lúc bấy giờ « đi đong »
Bảo hoa hậu « kính coong » xe đạp?
Cứ đạp xe chậm chạp vài tua,
Nói thì lại bảo nói đùa,
Đạp xe tuy chậm như... rùa nhưng... out.

TRUNG NGUYÊN TỬ

Cộng sản ở Bắc Việt

Giáo sư Honey

(TIẾP THEO)

Chưa đầy một năm sau, Lê Duẩn viết trong tập san Học Tập (tháng 8.1961) đại ý như sau

«Vì cứ lo sợ rằng sống đã làm giàu theo lối «tư bản» thành thử chúng ta có có khuynh hướng hạn chế các hoạt động sản xuất và xí nghiệp tư nhân của những đoàn viên hợp tác xã, mặc dầu những hoạt động và xí nghiệp ấy không có hại gì cho sản lực sản xuất hợp tác xã. Đến nay, chúng ta phải thấy rõ là khuynh hướng ấy không thích hợp với tình thế mới ở các miền nông thôn.»

Quả thực là mức sản xuất nông nghiệp đã giảm sút ghê gớm và nhanh chóng quá, cho nên Lê Duẩn thú thực là có ý định nới lỏng sự kiểm soát hơn nữa để cải thiện tình thế. Cũng trong bài báo nói trên, Lê Duẩn phải công nhận rằng trong năm 1961 phải khai thác của tư nhân, phần ranh tác những mảnh đất tư nhân chỉ chiếm 5 phần trăm tổng số diện tích trồng trọt của các hợp tác xã, vậy mà đã cung cấp tới 30,40 phần trăm lợi tức của các đoàn viên. Xem chừng qua năm 1962 những đất đai ấy có thể cung cấp được gần 55 phần trăm lợi tức của đoàn viên.

(Như vậy tức là nông dân làm việc có kết quả khi họ làm riêng cho lợi ích bản thân, còn chính sách tập thể của Nhà Nước thì thất bại).

Tuy vậy, Lê Duẩn còn cho rằng tình hình nông nghiệp ở Bắc Việt dầu sao cũng còn gà gà hơn tình hình ở Trung Cộng, hơn là ở Liên Xô, cho nên mới suy luận rằng tổ chức nông nghiệp phải bắt chước theo lối Tàu thì mới thích hợp với Bắc Việt.

Theo Lê Duẩn, ở Liên Xô và chư hầu Đông Âu, chương trình tập thể hóa đi đôi với phong trào cơ giới hóa, nhưng ở Hoa Lục, ở Bắc Hàn và ở Bắc Việt lại có một «tình thế mới» vì rằng chính sách tập thể hóa đã đem ra thi hành trong hoàn cảnh thiếu sót những nông cụ tối tân. Vậy mà những được đó đã có thể «tạo ra được một lực lượng sản xuất mới, mà chỉ cần tập trung các phương tiện sản xuất và tổ chức lại nhân công» (Diễn văn đọc tại Hội Nghị Đảng về Mục tiêu của nông nghiệp, đăng trong báo Nhân Dân 3-10-1961).

Chiến tranh ở Miền Nam Việt Nam là một mối lo âu thêm nữa cho Cộng Sản Bắc Việt. Việc gửi thêm quân tiếp viện vào Miền Nam cho phiến Cộng, đã không ích gì, lại càng làm cho Hoa Kỳ thêm củng cố trong ý chí cương quyết bảo vệ Việt Nam Cộng Hòa. Viện quân Hoa Kỳ được gửi tới Việt Nam càng ngày càng nhiều và đàn dần càng trực tiếp tham chiến. Bao nhiêu hy vọng của Cộng sản Bắc Việt, nào là tốc chiến tốc thắng, nào là chiếm đoạt số lúa gạo thặng dư của Miền Nam, thế là đã tiêu tan như mây khói.

Rốt cuộc, mưu mô xâm lược Miền Nam đã chẳng cứu vớt được nạn kinh tế nguy ngập của miền Bắc, mà còn gây ra bao nhiêu tốn kém, đã vậy Cộng sản quốc tế lại còn phê trách Hồ Chí Minh là non nớt vụng dại, gây sự lôi thôi để đến nỗi mở đường cho quân lực Hoa Kỳ tập hợp đông đảo ở miền Đông Nam Á.

Tình hình kinh tế trầm trệ, mức viện trợ của ngoại bang thấp kém và hiệu, mối ác cảm tị hiềm giữa dân chúng với các chuyên viên ngoại quốc, những hiện tượng ấy tất nhiên làm cho Hồ Chí Minh và các đồng chí phải bối rối lo âu. Dù cho nội bộ của Khối Cộng sản thế giới có đoàn kết thực sự chăng nữa, chỉ riêng tình cảnh nguy ngập của Bắc Việt cũng đủ là một nguyên nhân khiến cho Cộng sản Hà Nội mất ăn mất ngủ rồi.

Huống hồ nữa là tinh thần đoàn kết đã tiêu ma từ lâu rồi, rõ ràng Trung Cộng và Liên Xô cứ khăng khăng tranh chấp với nhau, không cần đếm xỉa đến hậu quả đối với chư hầu, trong khi một số quốc gia Cộng sản bắt đầu tỏ lộ thái độ hùa theo phe này, phe kia, hoặc là góp lời nhao nhao cãi cọ loạn âu.

Nhưng hoàn cảnh Bắc Việt không cho phép Cộng Sản Hà Nội nhảy vào vòng tranh chấp đó, vì còn phải trông cậy ở sự giúp đỡ kinh tế của phe này hoặc phe kia.

Nếu làm phật lòng bất cứ một nước Cộng Sản nào khác, tức là tự cắt đứt một hy vọng cầu xin viện trợ, điều mà Bắc Việt không dám liều lĩnh trước nguy cơ khủng hoảng kinh tế. Vì thế, tới khoảng giữa năm 1961, Hồ Chí Minh cũng phải nói theo chính sách hạn trọng của mình, hơn bao giờ hết, tức là xuôi dường cảm tình thân thiện với hết thảy mọi nước Cộng Sản khác và hết sức tránh sao cho khỏi dính líu trong vụ xung đột giữa hai quan thầy, sau chót là phải tìm mọi cách khả hữu để chấm dứt mâu thuẫn ấy

Đại hội kỳ 22 của Cộng đảng Liên Xô

Ngay từ đầu tháng 10 năm 1961 là một tháng vất vả, đem lại toàn chuyện bất ngờ cay đắng cho Cộng ảo. Nào là chuyện đi chuyển thì bài Xít ta lia ra khỏi điện Cẩm Linh, nào là Cộng đảng An ba ni đả kích Liên Xô kịch liệt tại Đại hội kỳ 22 của Cộng đảng Liên Xô nào là Chu Ân Lai đùng đùng bỏ phòng họp đi ra

Ngay từ những ngày đầu, các triệu chứng đã tỏ ra đáng lo ngại. Những lời chỉ trích của Kút Sốp đối với các lãnh tụ Cộng Sản An ba ni, vừa mới được công bố ở Tirana tức là một dịp để An ba ni phản công Mạc Tư Khoa. Đã thế, một đại biểu Trung Cộng lại đổ thêm dầu vào lửa, nhân dịp Đại hội Phụ nữ An ba ni, bằng cách ca ngợi «tài lãnh đạo sáng suốt của Enver Hodja, lãnh tụ đảng Lao động An ba ni».

Ở Bắc Việt, không có ai ngạc nhiên khi mà Hồ Chí Minh quyết định sẽ dẫn thân cầm đầu phái đoàn Bắc Việt tham dự Đại hội Mạc Tư Khoa, và dọc đường lại dừng chân ở Bắc Kinh để hội đàm với Mao Trạch Đông và những lãnh tụ khác.

Những vụ tranh luận ở Đại hội đã sôi nổi như thế nào, điều ấy mọi người đều rõ, khỏi cần nói thêm nữa. Giữa lúc Kút Sốp đang nói trên diễn đàn, Chu Ân Lai đứng phắt lên, yêu cầu chấm dứt những cuộc thảo luận công cộng, rồi đùng đùng bỏ phòng họp đi ra, để mang vòng hoa đến đặt trên mộ Xít ta lin.

(Còn nữa)

- XIN CHÚC THÁI TỬ THƯỢNG LỘ BÌNH AN !!

Nếu một ngày kia chính-sách ngu dân của chủ nghĩa Mác-Lê ngự trị trên trái đất thì lúc đó tôi thà chết còn hơn sống

JULES ROY

Jules Roy, một văn sĩ khuynh tả Pháp, cựu đại tá Không Quân, trước kia thân Trung cộng, bây giờ tỏ ra hết sức chán nản sau hai tháng viếng thăm xứ ấy. Trong một cuốn sách dày 400 trang tựa là «Du hành Trung quốc», ông viết: «Khi tới lòng tôi đầy tình thương và khâm phục, khi về tôi xót xa, kinh hoàng».

Văn sĩ Jules Roy đã từng tỏ cảm tình với các phong trào giành độc lập ở An giê Ri và Đông Dương trong hai cuốn sách xuất bản trước đây là «Chiến tranh An giê Ri» và «Trận Điện Biên Phủ». Ông viếng thăm Trung cộng 8 tuần để tìm tòi tài liệu về lịch sử Cách mạng Trung Hoa. Tác phẩm «DU HÀNH TRUNG QUỐC» của ông thuật lại sự thất bại của ông trong việc tiếp xúc với các nhà lãnh đạo và thường dân Trung Hoa, sự kiểm soát không ngừng việc đi lại của ông, và không khí bí mật, ngờ vực bao trùm chung quanh ông. Ông nói rằng mặc dầu đã tỏ lòng «tận tụy phục vụ chính nghĩa của nhân loại», cộng sản vẫn không tin cậy ông. Ông thú thực «đã lầm khi khờ khạo tin rằng đặt chân lên lục địa Trung Hoa sẽ có cảm nghĩ như đặt chân lên một nước tự do.»

Sau đây là vài đoạn bình luận trong sách của văn sĩ Jules Roy:

VỀ KHÁCH SẠN ÔNG Ở

«Nhà tù và Trung cộng khác nhau ở điểm duy nhất này: ngoài nhà tù dân chúng qua lại nhìn ta và thỉnh thoảng còn cười: họ làm việc khắp nơi không ai canh gác. Trái lại ở nhà ngục vĩ đại này (Trung Quốc) người nọ canh chừng người kia».

VỀ SỰ GIAO TẾ XÃ HỘI

«Tại lục địa Trung Hoa, người ta không còn tiếp khách ở nhà nữa. Đời sống riêng tư không còn... Chúng tôi gặp nhau ở phòng trà. Họ không chịu nói nếu không có người làm chứng, cốt để không ai nghi ngờ được tình cảm của họ. Và họ ghi chú tất cả những điều gì đã nói để giữ làm bằng.»

VỀ CHẾ ĐỘ BẠO TÀN:

«5.000 năm đau khổ và áp bức đã giải phóng người dân Trung Hoa khỏi một hình thức chuyên chế này để lại đặt vào ách chuyên chế khác của họ Mao. Chỉ có điều khác là bây giờ dân chúng thắp hương và tụng niệm dưới chân dung họ Mao. Sự cuồng tín mà tôi mới phát giác được đã khiến cho tôi khiếp sợ và nếu một ngày kia chính sách ngu dân của chủ nghĩa Mác Lê ngự trị trên trái đất thì lúc đó tôi thà chết còn hơn sống».

VỀ MAO TRẠCH ĐÔNG

«Y là ông Phật sống mới. Họ đã san bằng những đền đài thờ Phật cũ. Các công thự đều được dùng làm nơi thờ Phật mới mà mọi người đốt hương trước tượng. Song người ta có thể ngạo nghễ cười tượng Phật cũ chứ tỏ một chút bất kính với Phật mới thì sẽ bị đầy đi công xã nhân dân hay vào tù ngay... Tôi sẵn sàng khâm phục sự can đảm và óc thông minh của họ Mao. Nhưng tôi quyết không chịu cúi đầu trước bao nhiêu hình tượng của y».

VỀ SỰ SÙNG BÁI HỌ MAO

«Tôi cho rằng sự sùng bái đó không khác gì lòng trung thành của con chó đối với chủ».

VỀ HỌC THỨC

«Sách vở của họ Mao tràn ngập các hiệu sách như một bức trường thành. Và một trong những người thông minh nhất thế giới đang trở thành một người ngu hết sức».

VỀ SỰ PHỤC TÒNG CỦA NHỮNG NGƯỜI NÔ LỆ:

«Brigitte (cô bạn đồng hành của văn sĩ) nhận thức rõ hơn tôi sự cao cả của thú tính đã thúc đẩy quần chúng (Trung Hoa) bước vào con đường an toàn duy nhất của họ là phục tòng hoặc chết, thay vì tự do hay chết.»

VỀ TÀN TÍCH CỦA CHẾ ĐỘ TƯ BẢN:

«Tôi nhận thấy rằng Trung cộng chưa dám dẹp bỏ các tiệm của tiểu thương gia.

Nơi nào chủ nghĩa cộng sản được áp dụng triệt để thì nơi đó hoàn toàn cơ cực».

VỀ LỐI NÓI NHƯ VẸT

Khi tác giả hỏi một công nhân về ích lợi cách mạng thì y trả lời một tràng dài. Jules Roy viết: «Y kể lại những nỗi khổ của vô sản khi còn bị phong kiến và đế quốc áp bức. Tất cả những gì y nói đều trích ở cuốn «Tư bản luận» của Các Mác hoặc Bản Tuyên ngôn của Đảng cộng sản. Y đọc bài một hơi không vấp và anh không có cách gì ngăn y lại được».

VỀ NỔI LOẠN

Khi trở về Pháp, ông Jules Roy có hỏi những người trốn lục địa Trung Hoa sang tị nạn ở Ma Cao tại sao họ không nổi loạn thì được họ trả lời như sau: «Vì chúng tôi không có võ khí. Vì họ bắt giam tất cả những người nào tỏ ý bất mãn. Vì họ chỉ phát cho mỗi công nhân mỗi tháng trên 11 kí gạo thôi, và hễ nghi ngờ chúng tôi là cúp gạo ngay. Như vậy thì làm sao nổi loạn được?»

Ông Jules Roy lại hỏi ví thử có những lãnh thổ không cộng sản như Ma Cao và Hương Cảng ở bao quanh Hoa lục thì sao, cô phòng cười ồ và đáp: «như thế thì không còn một người Trung Hoa nào ở Trung quốc nữa.»

---

miền tây trong lưới nhện

DU-KÍCH DÙNG SÚNG PHUN LỬA NỘI-HÓA PHỤT VÀO ĐỒN

★ V.C. cho tân binh ra vùng Quốc gia, dùng giấy tờ hợp pháp để di chuyển bằng đường bộ đi về miền Đông hay miền Trung

IX

Cái chết của 2 nhân viên USOM

Tôi muốn đi xa hơn một chút nữa. Nhưng mấy anh em Nghĩa quân đã khuyên tôi nên quay trở về nơi vòng đai an ninh. Họ nói:

— Bọn du kích có thể ẩn nấp ở một chỗ nào đó bắn ra một loạt đạn chim sẻ, vậy thì không nên dùi dai với bọn chúng!

Một nhân viên Biệt chính cũng cho tôi hay rằng, mỗi khi anh em đi làm công tác xã hội đều phải mang theo súng ống bên mình. Dù lợp nhà hay làm cầu, việc chuẩn bị tác chiến lúc nào cũng phải sẵn sàng. Tại cái vùng đất có nhiều sự bất chắc này nếu sơ ý một chút là toi mạng ngay.

Anh em cũng còn cho biết thêm cách đây không lâu ông Dennis Gabriel, cố vấn trưởng Biệt chính Phong Dinh cùng với các đoàn viên tới công tác tại 1 xã thuộc quận Phụng Hiệp, hôm trước ông Dennis và mọi người đi tới đi lui thì không sao nhưng bữa sau có 2 nhân viên USOM người Mỹ về thăm vùng này thì bị du kích bắn chết.

Trên đường trở về đồn, tôi vẫn còn băn khoăn về vấn đề bắt lính của Việt cộng. Tôi hỏi một người dân trong ấp:

— Ở ấp này đã có ai bị MTG-PMN bắt đi lính không?

— Một nửa ấp bên này thì không có ai cả, nhưng còn một nửa ấp bên kia thì có tất cả 49 thanh niên bị đưa vào chiến khu.

— Tôi nghe nói Việt cộng bắt thanh niên ở các vùng này đưa đi miền Đông Nam phần hay miền Trung để bổ xung quân số của họ, nhưng không biết họ đã đưa các tân binh ấy đi cách nào?

Lính bên ngoài và lính bên trong

— Thiếu gì cách. Họ đi theo những con đường xuyên tâm, và bắt liên lạc với từng trạm giao liên. Nhưng đi như thế rất điệu vợi và mất nhiều thì giờ. Đó là chưa kể đến những sự trở ngại ở dọc đường khiến cho các tân binh bị đau ốm hoặc chết chóc. Tôi thấy người ta nói rằng ở xã Tân Hòa quận Thượng Nhơn, Việt cộng sau khi bắt lính đã đưa các tân binh về căn cứ để huấn luyện chính trị và quân sự. Sau khi nắm vững được tinh thần đương sự, một mặt họ tìm cách bảo dọa gia đình các tân binh để cho những người lính mà họ mới tuyển mộ không dám trốn đi nữa, rồi sau đó họ mới cho tân binh ra vùng Quốc gia, dùng các giấy tờ hợp pháp để di chuyển bằng đường bộ — đi xe, đi tàu — cho nhanh chóng, chứ còn cứ đi mòn rừng xuyên núi thì lâu lắm.

— Nhưng mỗi lúc đi cả một nút người như thế sao được?

— Đâu có chuyện đi cả một nút người. Họ chia ra thành từng tiểu tổ, mỗi tiểu tổ độ hai ba người rồi người nọ chịu trách nhiệm kiểm soát lính vì của người kia để cho không thể ố oành được. Các tiểu tổ ấy đã có sẵn trong tay một cái giấy giới thiệu để bắt liên lạc với các trạm giao liên của các địa phương. Và các trạm giao liên sẽ có nhiệm vụ hướng dẫn họ đi. (xem hình in trên bản kẽm: giấy giới thiệu của Việt cộng.)

— Tâm trạng chung của thanh niên ở trong các vùng bán an ninh và bất an ninh ra sao?

— Tôi không hiểu rõ cho lắm, nhưng có một điều tôi được biết chắc chắn là có một số người, ra vùng Quốc gia thì sợ bị đi quân dịch và nếu ở lại thì lại sợ Việt cộng lôi đi lính. Thành thử ra họ đã phải lập chòi ở ngoài ruộng để lẩn trốn.

Tuy nhiên, tôi thấy có nhiều người thích đi lính «bên ngoài» hơn là «bên trong». Đi lính «bên ngoài» còn có tiền, chứ «bên trong» thì chỉ có vác tiền của nhà đi mà tiêu!

Những người dân trong vùng đất lề - ời đã xử dụng một thứ ngôn ngữ rất bình dân nhưng hàm xúc nhiều ý nghĩa: «lính bên trong» tức là những người lính của MTGPMN và «lính bên ngoài» tức là những người lính Quốc gia. Họ đã có những ý nghĩ gì khi phát ngôn lên như thế? Để bị lộ một thái độ? Đ... nói lên một sự đáng cay, chua xót khi liên tưởng tới một sự kiện lịch sử xảy ra vào thế kỷ thứ XVI: hồi Trịnh Nguyễn phân tranh, và thời kỳ đó người ta đã gọi những người lính từ sông Gianh trở vào là «lính đàng trong» và từ sông Gianh trở ra Bắc là «lính đàng ngoài».

Cuộc đụng độ giữa 2 người bạn

Tôi lại hỏi:

— Cũng là dân ở trong ấp mà một phía thì đi «lính bên trong» còn một phía lại đi «lính bên ngoài», như vậy một ngày kia rất có thể...

Như thông cảm với những ý nghĩ của tôi, người đối thoại mỉm cười nói:

— Chuyện đó thường quá mà..

Vâng, quả là một chuyện rất thường nó đã diễn ra từ hơn hai chục năm nay.

Tôi chưa từng nghe thấy ai nói đến trường hợp anh em ruột mặt đối mặt ở ngoài trận tiền, nhưng hai thằng bạn thân đến cái độ nói khó đối diện nhau ở ngoài mặt trận thì có.

Đó là vào giữa năm 1952 khi những người cộng sản phát động phong trào đấu tố. Một viên đại đội trưởng của kháng chiến quân là Bình hay là Nam gì đó, lâu ngày tôi quên mất rồi, trong thời gian đi dự lớp chỉnh huấn ở làng Liên, một làng Mường nằm ven đường từ Nho Quan đi Hòa Bình, hay tin ông bố mình bị đấu tố đến chết ở Việt Bắc, lòng đau như dao cắt, bèn khăn gói gió đưa trở về Thành. Trước khi đi, anh nói thật với thằng bạn thân:

— Tao đi kháng chiến mà bố tao nó cũng không tha. Vậy thì tao chỉ còn có nước dinh tê. Thôi mày ở lại!

Rồi anh Bình trút tất cả những «xí nghiệp» quí báu nhất của mình cho thằng bạn: nào Blouson Mỹ, nào xe đạp, rồi bút máy, đồng hồ. Và nói:

— Tao vào trong ấy, chắc là sẽ chẳng thiếu thốn gì. Mày «tịch thu» những thứ này để những lúc túng đói có thể phát mại mà tiêu dần.

Trên con đường tiễn đưa, người bạn ở lại đã có ở trong đầu óc một tâm trạng:

Tao ở miền xanh khu tự do
Mày về nối lại kiếp vong nô.

Bút ký chiến-tranh của PHAN NGHỊ

Ông Bình và thành được ít lâu thì bị động viên. Và trong một chiến dịch diễn ra ở vùng Phủ Lý ông đã đụng độ với thằng bạn cũ của mình, lúc ấy đang bị thương. Hai bên chỉ cách nhau có một thửa ruộng. Hai thằng nhìn nhau ứa nước mắt. Nhưng rồi sau đó, mỗi thằng lại đi theo con đường riêng của mình.

Tôi trở về nhà một người cơ sở của anh em Biệt chính. Ông chủ nhà sai trẻ bài dừa để thết đãi các quí khách.

Ông trưởng đoàn Biệt chính Ngô đình Châu — để cho có đi có lại — cũng mở balô lấy ra mấy cái bánh cốm mời ông chủ và những người trong gia đình ông cùng thưởng thức cái hương vị đặc biệt của miền Bắc.

Nhớ về Hà Nội

Bánh cốm hình như là một món quà rất lạ đối với bà con nông dân miền Nam. Họ khen ngon luôn miệng và so sánh nó với bánh dẻo của miền Nam.

Nhưng cái thứ bánh cốm sản xuất ở miền Nam này đâu có thể ngon bằng thứ bánh cốm chính cống ở miền Bắc. Bánh cốm Hàng Than của những người Hà nội.

Ôi! Những người Hà nội có còn nhớ hay quên? Mùa này đang là mùa cốm, mùa hồng và chuối tiêu trứng quốc. Tháng này đã là tháng 10 âm lịch rồi.

Tiết trời Hà Nội đang ở vào đầu mùa Đông. Có những buổi sáng trời trở lạnh, khoác cái áo len đứng ở trên bao lơn nhìn xuống phố phường Mưa phùn rơi lớt phớt. Những cánh me vàng rung rẩy trong cái khoảng không gian chật hẹp trông như một đàn sinh vật nhỏ li ti đang bay lượn.

Có những bà nhà quê quẩy quang gánh đi trên hè phố. Họ từ làng Vòng hay các miền thôn dã khác chuyên sản xuất cốm, mang cái hương vị đặc biệt của đồng quê về cho phố phường Hà Nội. Cốm để trên những cái lá sen đựng trong hai chiếc thúng. Màu cốm đồng màu với thứ lúa đang độ con gái toát ra cái mùi thơm tuyệt diệu, khiến cho người ta có thể mường tượng đến cái khung cảnh, ở đó chỉ có toàn là hương cau, hương nhài và hương sói của chốn đồng quê thanh bình và phẳng lặng.

(Còn nữa)

Số 199 GT

GẤY GIỚI THIỆU

Xin giới thiệu: đoàn 2 người đ/c ... là: Cán bộ ... thuộc ... có nhiệm vụ đi công tác từ ... đến ... thời hạn 4 ngày

Yêu CẦU ... cấp giấy và giúp đỡ bảo vệ, đưa đến nơi mau lẹ.

(Giấy này có giá trị từ ngày 24-9-64 đến 28-9-64.)

Ngày 24 tháng 9 năm 1.964 DL

Đơn vị cấp giấy ...

TM

6 Phú ...

Giấy giới thiệu của V.C.. Mặt phải, mỗi khi tới các trạm giao liên, cán bộ phải xuất trình giấy này, và nhân viên ở đó sẽ có nhiệm vụ dẫn đường và giúp các phương tiện.

NỘI QUI CHUNG CHO TRẠM VÀ KHÁCH

A— TRẠM ĐỐI VỚI KHÁCH: Khách đến ... sinh hoạt tinh ... ta, địch và ... tránh né, sinh hoạt Nội-qui ... ăn ở.

2— Chỉ chỗ ... gạo và đồ ăn ... khách, gạo khách tự mua của ... dân chúng trả tiền (trạm không trách nhiệm cấp gạo).

3— Trước khi đi có cuộc kiểm điểm về thực hiện Nội-qui của khách có gì ưu khuyết...

4— Trước khi đi phải ... thông tình hình ... đường, và Nội-qui ... đường cho khách

5— Đến nơi giao lãnh ... có kiểm khách ... ta, được khỏe ... ghi ưu khuyết ... sổ nhựt ký ... hai bên.

B— KHÁCH ĐỐI VỚI TRẠM: Khách đến phải thực hiện đúng nội-qui trạm sinh hoạt

- Ăn ở phải ... công tác giáo dục ... dân chúng trong ..., có gì xảy ra cho trạm ...

3— Trước khi ... phải kiểm điểm gia ... mình ở và ... tại cho trạm.

4— Đi đường phải tuyệt đối chấp hành Nội-qui của trạm đã khai thông, giữ gìn bí mật đường ..., sẵng sàn đóng ... ưu khuyết cho trạm

- Khách và trạm có ... khuyết điểm, ... thảo có chỗ và luôn ... giữ thái độ ... hòa, đoàn kết thân ... giúp nhau tiến bộ.

... — Trạm khách có ... thực hiện đúng Nội-qui nhằm xây dựng ... bảo tổ chức Đảng ngày càng vững chắc.

Chào liệt ... xây dựng ngành
... C.B.V – SA

Mặt trái in bản nội-qui của Trạm

(tiếp theo và hết)

Cuộc Cách-Mạng Trong Ngành Thông-Tin

(DIỄN VĂN CỦA ÔNG BARRY ZORTHIAN ĐỌC TẠI HỘI LIONS CLUB Ở SAIGON NGÀY THỨ HAI 8 THÁNG 11, 1965)

Về vấn đề phức tạp này, không ai có lý do gì để tự mãn hay tự tôn tự đại. Nhiều vấn đề tỏ ra dằn dị hơn trong các xã hội kỹ nghệ tiền tiến. Đại đa số dân chúng ở thành thị, các phương tiện kỹ thuật để thông tin hữu hiệu và quảng bá hơn, và giáo dục cũng phổ cập. Tuy nhiên có nhiều bằng chứng tỏ rằng sự giao thiệp giữa các lãnh tụ ở xã hội kỹ nghệ và những người mà họ muốn liên lạc cũng thất bại.

Thông tin hữu hiệu là một vấn đề cách mạng xã hội hơn là cách mạng kỹ thuật. Tôi dùng danh từ cách mạng xã hội với một ý nghĩa đặc biệt. Điều kiện căn bản thứ nhất là tin tức từ dưới nền tảng sâu rộng của xã hội đến những người cai trị và lãnh đạo xã hội đó phải tiếp tục không ngừng và có thể tin cậy được. Dân chúng muốn gì Dân chúng cần gì? Cái gì quan trọng nhất đối với họ? Họ lo lắng những gì? Họ nghĩ sao về các vấn đề sở tại, về cuộc sống của họ, về chính phủ? Thái độ và nguyện vọng của các tầng lớp khác nhau như thế nào?

Tin tức đó có thể thâu thập được bằng nhiều cách: xuyên qua các chức việc xã, các tổ chức, sự tiếp xúc riêng giữa dân chúng và các nhà lãnh đạo khi đi kinh lý, và nhờ các thông tín viên của hệ thống thông tin.

Biện pháp tiếp theo, — và xét về nhiều phương diện có lẽ là biện pháp khó nhất và thiết yếu nhất, — là quyết định nói gì dựa theo các tin tức đó. Và cũng phải quyết định cách thức truyền bá lời nói đó. Thường thường, — nhất là ở những nước mà phương tiện thông tin và sự giáo dục quảng đại quần chúng tương đối thấp kém, — cần phải áp dụng một số phương pháp.

Không có nguyên tắc duy nhất nào áp dụng chung cho mọi trường hợp. Song thường thường phương pháp thông tin sẽ vô hiệu nếu không nói cho minh bạch, dản dị điều mình muốn nói. Và trong đại đa số trường hợp hệ thống đại qui mô báo chí, truyền thanh, bích chương và truyền đơn xét ra chưa đủ. Còn phải tăng cường việc phổ biến tin tức và tư tưởng cho dân chúng bằng lối trực tiếp giải thích và thảo luận.

Sự tăng cường này bắt nguồn từ một đặc tính quen thuộc của con người. Bất cứ người nào trong chúng ta cũng rất ít khi tin ngay lời tuyên bố hay hô hào bằng cách đọc báo hay nghe truyền thanh. Dĩ nhiên chúng ta còn bàn cãi tin tức với gia đình, bạn bè và cộng sự viên. Nhiều câu hỏi được nêu lên, nhiều kinh nghiệm viện dẫn, và sau cuộc thảo luận chúng ta đi đến kết luận, hoặc tạm ngưng phán đoán để chờ biết thêm tin tức.

Thảo luận như vậy là việc đặc biệt quan trọng khi muốn thông tin tức cho cấp xã. Ở cấp này, thói quen bàn tán về tin tức vẫn còn mạnh; mãi tới gần đây đó vẫn là phương tiện duy nhất để đưa tin tức về làng Nhu cầu liên lạc mau tin vào hoàn cảnh địa phương là một nhu cầu đặc biệt gắt gao. Vì thế điều cốt yếu là bất cứ tin tức quan trọng nào cũng phải được nhắc đi nhắc lại và nhấn mạnh bởi những người quen với sự việc và luận điệu liên hệ, và có địa vị ảnh hưởng ở trong dân chúng sở tại.

Còn một điều chót nữa rất quan hệ. Sự thông tin hữu hiệu dựa hoàn toàn vào một chính sách thích nghi. Dù các phương tiện thông tin phát triển đến đâu, dù các văn nghệ sĩ và chuyên viên phát thanh tài giỏi đến đâu mà chính sách và chương trình họ quảng cáo không thể áp dụng được thì cố gắng của họ cũng thất bại. Một lái ngựa khôn ngoan có thể lừa bán được ngựa ốm, nhưng nếu ngựa chết thì anh ta không những mất một mà nhiều khách hàng. Một lần nữa- điều này nghe ra thường quá, nhưng sự không tôn trọng nguyên tắc căn bản đó là một trong những lỗi lầm mà các cá nhân và chính phủ thường hay mắc phải khi muốn thông tin.

Tôi vừa thảo luận các vấn đề ấy một cách khái quát vì cách áp dụng rất phổ thông. Thử hỏi những nguyên tắc đại cương ấy về thông tin có liên quan đến tình hình Việt Nam như thế nào? Sự quan trọng của việc thông tin hữu hiệu ở xã hội Việt Nam thật là rõ rệt. Sự ủng hộ và tham gia tích cực của nhân dân Việt Nam rất cần thiết cho việc bảo vệ kết quả tự do ở miền Nam Việt Nam.

Cuộc tranh đua thật là ráo riết, nguy hiểm. Việt cộng và quan thầy cộng sản của chúng rất lão luyện về cách tiếp xúc rất đông dân chúng xuyên qua những kỹ thuật thông tin. Song nên nhớ rằng Việt cộng cũng phạm lỗi. Họ cũng luôn phạm mắc tội nói riêng cho họ nghe, đề cập đến những đề tài khó hiểu hoặc không hấp dẫn đối với đa số thính giả.

Việt cộng cũng gặp khó khăn vì chính sách của chúng không thích nghi. Chúng thường cố gắng thuyết phục người ta làm những việc vừa không thực tiễn vừa thất nhân tâm. Chúng rêu rao những thành tích rõ ràng là láo khoét. Vì vậy, Việt cộng luôn luôn thấy phải tăng cường sự tuyên truyền của chúng bằng cách cưỡng chế và khủng bố.

Mặc dầu những khuyết điểm ấy, Việt cộng thường tỏ ra là những người thông tin đắc lực. Chúng mạnh nhất ở chỗ khéo léo dùng lối giao thiệp trực tiếp, dùng các cán bộ địa phương để thảo mệnh lệnh, tin tức bằng lời lẽ dản dị rõ ràng nhằm thẳng vào một nhóm hoặc một xã riêng biệt.

Nỗ lực diệt cộng ở VNCH có thể đem lại nhiều ích lợi quan trọng. Toàn quốc đều quyết tâm bảo vệ quyền tự do lựa chọn của quốc gia và nhân dân. Đâu đâu cũng gạt bỏ chế độ cộng sản vì sự bạo tàn và khinh thường nhân phẩm đã rước cho VC rất nhiều kẻ thù.

Những phương tiện thông tin hiện hữu để đạt tới nhân dân miền Nam Việt Nam có nhiều triển vọng to tát. Hiện có một hệ thống phát thanh lớn mạnh và rất nhiều máy thâu thanh được phổ biến rộng rãi. Báo chí khác nhau và rất hoạt động, ở tỉnh cũng như ở Saigon đều có thêm báo xuất bản. Một số lớn nhân viên lỗi lạc đều dính líu đến lãnh vực thông tin: Bộ Tâm lý chiến, Tổng cục Chính trị của Quân lực Việt Nam, và các Bộ khác có cán bộ trú đóng ở khắp các tỉnh, các làng.

Tuy nhiên vẫn còn phải cố gắng nhiều nữa để sử dụng các nhân viên và phương tiện đó một cách hữu hiệu hơn. May sao trong giới chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã nhiều người ý thức được nhu cầu đó. Tại Việt Nam, cũng như ở nhiều nước khác trên thế giới, cần phải cải thiện sự thâu thập tin tức từ tỉnh, từ làng lên, để hướng dẫn những người muốn tiếp xúc với dân chúng. Cần phải tăng cường khả năng của những người lãnh trách nhiệm thông tin trong việc soạn thảo và trình bày tài liệu của họ cho hợp với thái độ và cảm nghĩ của thính giả. Cần phải phối hợp chặt chẽ và tập trung hữu hiệu hơn mọi cố gắng của cán bộ và tổ chức khác nhau liên hệ đến các chương trình thông tin. Cần phải cải tiến và canh tân các phương tiện thông tin. Khắp nơi, cần phải huấn luyện thêm và bồi bổ kinh nghiệm thực hành để tận dụng tài năng hiện hữu.

Đó là những vấn đề Việt Nam nên phải tìm ra những giải pháp Việt Nam. Song, về mặt này cũng như trong nhiều khía cạnh khác của cuộc tranh đấu chống Cộng ở Việt Nam Cộng Hòa, các bạn hữu của Việt Nam có thể góp sức với họ.

Tổ chức mà tôi hiện điều khiển — Liên vụ Thông Tin Hoa kỳ (JUSPAO) — đã dành một phần lớn cố gắng vào công cuộc hỗ trợ đó.

Chúng tôi có hai phận sự căn bản. Một là chức vụ thông thường mà chúng tôi gánh chung với các chi nhánh của cơ quan Thông tin Hoa kỳ (USIA) trên khắp thế giới. Bằng nhiều phương tiện khác nhau, chúng tôi muốn cống hiến nhân dân Việt Nam cơ hội tự lực tìm hiểu cặn kẽ lịch sử, văn hóa và chính sách của Hoa kỳ. Những phương tiện đó gồm các trung tâm văn hóa ở Saigon, Cần Thơ, Đà Lạt và Huế, tại đây thư viện và mọi hoạt động khác đều mở rộng cho công chúng. Ngoài ra còn có những tài liệu mà chúng tôi cung cấp cho báo chí Việt Nam, các cuốn phim mà phòng điện ảnh của thư viện chúng tôi cho mượn, và những chương trình nhằm trao đổi giáo sư, sinh viên cùng các du khách khác giữa nước chúng tôi và quí quốc.

Phận sự khác của Liên Vụ Thông tin Hoa Kỳ (JUSPAO) có liên quan đến một chương trình rộng rãi và hỗn tạp nhằm phụ lực và hỗ trợ Chính phủ Việt Nam trong địa hạt thông tin.

Hỗ trợ kỹ thuật là một khía cạnh quan trọng. Chúng tôi đã cung cấp đồ trang bị để khuếch trương hệ thống phát thanh và tăng gia năng lực truyền thanh đi khắp nơi trong nước một cách rõ ràng. Chúng tôi đã giúp đỡ trong việc tăng gia phương tiện ấn loát và canh tân Trung tâm Điện ảnh Quốc gia.

Trong ngành thông tin, — còn hơn cả trong các ngành khác, nhân viên thông thạo là một sự tối cần. Ưu điểm lớn nhất của Liên vụ Thông Tin Hoa Kỳ (JUSPAO) là các nhân viên nam nữ của họ đều giàu kinh nghiệm về các khía cạnh thông tin khác nhau trên khắp thế giới. Đa số chuyên viên của chúng tôi đều rút ở Cơ quan Thông Tin Hoa Kỳ (USIA) ra, song cơ quan chúng tôi thật đúng là một cơ quan hỗn hợp vì gồm khá nhiều nhân viên quân sự Mỹ nữa.

Nhưng dù là dân sự hay quân sự, nhiệm vụ chính của họ là tham khảo, khuyến cáo, và huấn luyện. Một vài người công tác trước hết ở Saigon để giúp đỡ về mặt kỹ thuật cho cơ quan Việt Nam liên hệ trực tiếp đến thông tin. Liên Vụ Thông Tin Hoa Kỳ (JUSPAO) cũng có nhiều đại diện ở khắp bốn vùng chiến thuật và số nhân viên địa phương của chúng tôi càng ngày càng tăng. Sự hiện diện của họ ở các nơi xác nhận sự kiện là muốn thông tin hữu hiệu không phải chỉ dùng hệ thống ở thủ đô là đủ mà còn, phải có sáng kiến và phối hợp nỗ lực ở cả cấp địa phương nữa.

Phối hợp là danh từ nòng cốt trong mọi nỗ lực của chúng tôi. Trên tất cả các cấp, các chuyên viên của chúng tôi hợp tác chặt chẽ với đồng nghiệp của họ ở Tòa Đại sứ và các cơ quan MACV, USOM cũng như với các nhà hữu trách Việt Nam. Đây là dựa trên nhận xét rằng các tài nguyên sử dụng vào công cuộc thông tin hữu hiệu — cả nhân lực lẫn vật lực — hiện có ở Việt Nam rất là phân tán. Nếu góp sức kết hợp được các tài nguyên đó lại, tập trung mọi nỗ lực, và bổ túc thêm với kiến thức chuyên môn, chúng tôi có thể đóng góp được một phần rất quan trọng.

Một trong những kết quả quý báu của sự hợp tác rộng rãi đó là sự súc tích kinh nghiệm không ngừng. Thông tin không phải là một khoa học chính xác, và mọi người liên hệ — Việt cũng như Mỹ — đều đang học hỏi xem cái gì thực hiện được và cái gì không thực hiện được. Kỹ thuật đang cải tiến, hiệu lực của nhiều cơ quan đang tăng gia, và sự hợp tác trở nên càng ngày càng mật thiết sâu xa.

Tuy nhiên, dù nhân viên Liên vụ Thông Tin Hoa Kỳ (Juspao) chúng tôi có thể làm được gì, họ cũng công nhận rằng vai trò của chúng tôi, tiềm lực đóng góp của chúng tôi, có những giới hạn không sao tránh khỏi. Kinh nghiệm và kiến thức chuyên môn của chúng tôi có thể giúp được nhiều thật, nhưng kết quả thực sự, lâu dài vẫn tùy thuộc ở hiệu lực của sự thông tin giữa người Việt và người Việt.

Các phương tiện kỹ thuật đều có sẵn ở Việt Nam Cộng Hòa, và càng ngày càng được cải tiến. Tài năng và sự khéo léo cũng có sẵn. Nhiều tiến bộ to tát đã đạt được, và có nhiều triển vọng rằng tiềm lực hiện hữu ở xứ này trên địa hạt thông tin hữu hiệu khắp nước sẽ được khai thác triệt để.

Xin đa tạ quý vị.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

KHIÊU - VŨ
Ông Giáo Thọ đi Paris về chỉ dẫn nhiều bước mới. Dạy riêng từng người. Phòng lạnh. Nhạc stéréo 24 năm dạy học.
Ô. GIÁO THỌ

Giá tiền ...

XIN CẢM ƠN
tất cả quý vị đã trả lời ... mục rao vặt để trao đổi học tập Anh-Việt.
Mong rằng một vài phương pháp sẽ được đề ra, để sự trao đổi này có lợi cho nhiều người.

Nhắn tin gấp
Phạm thế Ngọc bỏ nhà ... hết con về ngay các em mong.

BỐ CÁO
Căn phố số 63A đường Nguyễn văn Học (gần ngã tư Bình Hòa-Gia Định) đang Kiện thưa. Yêu cầu đừng ai sang hoặc thuê lại. Tôi không chịu trách nhiệm.
CHỦ PHỐ.

Xin mời Ô.Ô. Tạ Thái và Nguyễn công Giàu đến thanh toán xe Lambretta FB-3868. Đã nhắc nhiều lần. Tuấn,Nguyễn huỳnh Đức.

Nhắn tin
Cô Hồng Thị Diệp Anh Saigon chuyện tâm tình không đăng được, xin cô miễn cho nhé I ông NHẠC.

Mất cặp da
Tôi, Nguyễn văn Mẫn, thu ngân viên, bị mất chiếc cặp da hồi 16 giờ 30 ngày 15-11-1965 tại đường Vườn Chuối. Trong cặp có đựng một số Biên lai, không có tiền và một số giấy tờ cần thiết ; ai lượm được xin đem lại chùa Trần Quốc 252 Minh Mạng Chợlớn, chúng tôi xin hậu tạ.

NHẮN TIN ANH TÁM
hôm trước anh có cái xe hơi muốn bán và đã cho tôi xem một lần rồi. Như anh chưa bán cho ai thì mời anh đến nhà nói chuyện vào những buổi sáng. Tiệm vàng Kim Thư chợ Hòa Bình — Cholon.

NHÀ

Cần mua nhà chừng 15 vạn hẻm xe vô được ở Saigon Chợlớn. Thơ gởi cho ông Dũng Bộ Giáo Dục (sở PC) nhờ đưa lại cho ông Tuất.

Cần nhà phố, Villa cho ngoại kiều thuê giá cao. Xin hỏi 970 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 141 Cao - Thắng — Saigon.

Mua, Thuê nhà kho, biệt thự cũ, thửa đất rộng quanh Saigon—Gia Định, tiện xe đi lại.
— BÁN : Ván coffrage, cừ dùng 1 lần.
— Hai trại chăn nuôi có ao thả cá ở Bình Đông sẵn đất, tìm người hợp tác mở nhà máy gạch đốt bằng dầu. Hỏi ở 195B Bà Hạt Chợlớn 12 giờ đến 13 giờ.

SAIGON S.V.P.
23 Tự Do — Tel 25.427.
Địa Ốc được nhiều uy tín nhất về chuyên cho Ngoại kiều mướn nhà phố, Biệt thự, Building, và xe hơi. Kết quả mau chóng, phục vụ tận tình.
ĐẶC BIỆT : Huê hồng rất nhẹ.

Mướn kho hàng
cỡ 1000m2 vùng Trần hưng Đạo hay chung quanh. Tel. 23719-23365.

Sang hay bán ... ...
Hỏi tại 495A Lê văn Duyệt nối dài Saigon

Cho thuê phố lầu đúc đủ tiện nghi 5m,50x 22m—Hỏi nhà máy Hạnh—15 Lê văn Duyệt—Sg.

Bán nhà lầu mặt tiền Trương minh Giảng, tiện làm cửa hàng—Hỏi 240 Trương minh Ký, ... minh Giảng ...

Cần cho thuê lầu đúc rộng 4m,6 dài 12m có cầu tiêu nhà tắm nước trên lầu cho các cô làm Bar và Mỹ kiều số nhà 157/2 đường Trần quốc Toản.

Bán gấp 2 căn phố mua bán tại số 67-69 Hiền Vương địa điểm tốt nhứt.

Nhà cho Mỹ thuê
kiểu song lập. 3 phòng, có gác sân thượng, ga ra, phòng tắm, cầu tiêu trên gác dưới nhà, có điện nước, sẵn đồ đạc, quạt điện. Hỏi 281/1 Nguyễn - Huỳnh - Đức — Phú Nhuận.

CHO MỸ KIỀU MƯỚN
2 căn phố lầu số 67 và 67A đường Thoại ngọc Hầu Gia Định (rất gần Tân Sơn Nhất), có nhà để xe, điện, nước, meublé sẵn đồ đạc. Hỏi tại số nhà kể trên.

TRANSLATION
Nhận phiên dịch Anh Pháp tất cả giấy tờ liên hệ đến việc cho thuê nhà ; quảng cáo (100đ.) khế ước (300đ.) contrat kê khai (Inventaire 200đ.) công việc nhanh chóng, giá hạ Hỏi « Dân Sinh » 83 Trần quốc Toản Saigon (ngang Quốc gia Hành Chánh).

Bán nhà có vườn
Trồng cây ăn trái có hoa lợi, ở gần nhà hàng Robinson, số 4 Phan chu Trinh Vũng Tàu. Hỏi 594 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà bán mặt đường, tường xây, gạch bông, 3m80x18, tiện nghi gần chợ, gần nhà thờ, ăn sóng, tiệm buôn bán, giá 280.000đ. Hỏi 98/1 đường Hùng Vương nối dài, Thị Nghè, G.Đ. (gần cầu Kinh)

Bán nhà lầu tường 5x21m đủ tiện nghi. Hỏi 338/52 Thánh Thái Cholon.

Đất trống bán
4 lô mặt tiền đường Lê văn Duyệt tiện cất phố lầu và building. Xin do nơi ông Tư 376A (trên lầu) Lê văn Duyệt—tiệm chụp hình Ái Phương—miễn trung gian.

American Needs small furnished Apartment — Contact reinhardt—Phone 25147.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ
nhà 2 từng, đủ tiện nghi. Xe hơi vô ra dễ. Hỏi nhà số 19 hẻm số 4A Đại lộ Trần hưng Đạo — Saigon.

Phố Lầu đúc cho Ngoại Kiều thuê, đầy đủ tiện nghi. Kiến trúc tân kỳ. Xin hỏi số 182/5 Trương minh Ký hay số 528/1 Trương minh Giảng—Saigon.

Phố bán 1 căn phố bìa trệt có gác, đủ tiện nghi sân rộng có chỗ để xe. Hỏi 16/57 Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Nhà bán 4x30 vách tường, nền gạch bông xi măng lợp tôn, trần gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa. Số 388 ấp Bắc Ái 2(xóm Vườn Cau Bửu hòa Nghĩa Gia Định.

Bán hoặc cho thuê villa lầu 5 phòng, đủ tiện nghi. Hỏi 173 Phạm hồng Thái Gia Định (tiệm Phong Phú) gần hồ tắm Cộng Hòa.

Ngoại kiều mướn
Nhà, phòng có bàn ghế. Điều kiện dễ dãi. Thơ nói rõ địa điểm, giá cả đề P.O. Box 1459 Saigon.

Bán phố có đất 84m2 điện nước riêng hỏi 28/1A Bùi Chu buổi sáng.

Cần 1 CHỖ Ở (hoặc có phòng riêng) cạnh chợ Đũi, cho người độc thân (đứng đắn) khoảng 1000đ. Xin thư 262/254B Phan đình Phùng Saigon.

Bán đất ở Rạch Cát 500m2. Hỏi ô. Khương.Nha Trước Bạ,trong giờ làm việc.

Bán phố buôn bán hai lầu góc Minh Mạng — Nguyễn duy Dương 600.000đ. Nhà hai từng lầu đúc Nguyễn tiểu La 680.000đ. Nhà trệt hẻm Nguyễn tri Phương đi vào 10m. giá 230.000đ Hỏi 3 Trần hoàng Quân Cholon — đất Đồ Thành.

Nhà bán 3,5 x 25th, ở đại lộ hồi 476, Lý thái Tổ, Saigon Mời ông bà đã trả 910.000đ trở lại thương lượng.

Nhà bán hai tầng, gác suốt compteur điện nước riêng. Xem tại 213/13 Nguyễn thiện Thuật.

Bán 1 villa 4 phòng chính (nhà xe, nhà bếp, cầu tiêu, phòng tắm riêng), xây cất trên đất mướn diện tích 200m2. Giá 650.000đ, hỏi ông Vinh 124 đường Thoại ngọc Hầu (chợ ông Tạ).

ĐẤT 392m2 Thoại ngọc Hầu — 635m2 Chi Lăng.
Biệt thự 5.400.000đ Ngô tùng Châu Gia Định — 2.500.000đ Võ Tánh Gia Định. Cần biệt thự, phố, trả giá cao dài hạn—có sẵn nhiều nhà phố, BT cho Ngoại kiều thuê — do Mỹ Trang Địa ốc số 243 Chi Lăng P.N.

Đất trống bán gấp
Đất gần Trần hưng Đạo (mặt tiền) 4500m2 bán hết hoặc phân nửa đất Hàng Xanh mặt tiền 3 mẫu chia từng lô. Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg.

Bán căn phố lầu suốt 4x20, mặt đường, Mỹ đang ở—đường Phạm hồng Thái. Hỏi 32/18 Huỳnh qg. Tiệm Phú Nhuận từ 3g.

Có đất giáp xa lộ trong sang khu đại học muốn bán gấp địa chỉ liên lạc 64 đường Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Đất Phú Thọ
Biệt thự Khu D. thật đẹp, gần đường Nguyễn văn Thoại và gần vùng Mỹ đã mướn. Hỏi : Bà Khánh 519, Trần hưng Đạo Saigon. Điện thoại : 23.821.

Cần bán căn nhà gạch, có sân thượng xem nhà thường trực giá 200.000đ. số 100/2 đường 46 Cholon.

Bán đất cư xá tại Bình Đông : đất cao, có điện có nước, dựa sông và đường cái. Hỏi Công ty COAGECO 35B Bến Chương Dương Saigon.

Cần mướn gấp
3 Công ty dân sự Ngoại Kiều muốn mướn nhiều villa từ 3 phòng ngủ trở lên hay, building lớn cũng được. Trên giá cao từ 6 tháng đến 1 năm. Quí vị có nhà. Xin liên lạc với Cô Rosalie 178 Võ Tánh — Saigon từ 4 giờ đến 6 giờ mỗi ngày.

Cho mướn nhà lầu đủ tiện nghi cần Building Mỹ ở Hỏi. 36/16 Cô Bắc — Saigon.

MUA và THUÊ
— Buildings
— Villas
— Đất trống
Do : ĐỜI TÂN 16 Trương - công-Định Đ.T. 22.540.

Cho thuê Nhà 3 phòng đủ tiện nghi trung tâm đô thành do 51/66/10 Cao Thắng Saigon chỉ dẫn.

Sang rẻ nền nhà 48th vuông có giấy phép cho xây cất, cần chùa Long Vân Hùng Xa. ... thơ cho ô. Chánh 301 Gia Long Saigon.

Bán gấp nhà gạch song lập, mới cất, đẹp, mát, đường rộng gần trường chợ, giao ngay giá 140.000đ. Hỏi anh Ba, quán café cửa trường Ngọc Thanh, đường Hoàng hoa Thám Gia Định (chợ cây Queo vô 200th).

Bán phố lầu 3 tầng có sân thượng dàng trước và sau, mặt tiền đường đủ tiện nghi hỏi 201 Bà Hạt Cholon.

Bán rẻ một nhà gạch 4x15 gác suốt gạch bông, có điện, nước giếng, mặt tiền đường nhựa, có chỗ để xe. Cần gấp 1 vũ em. Hỏi 24 Công Trường Trương Minh Giảng Saigon.

Cho mướn tiền lầu có 2 phòng, lối đi riêng, đủ tiện nghi, meubles — Phòng tắm riêng. 25,000đ 1 tháng 382 Hồng thập Tự chỉ dẫn Điện thoại 24176. trong giờ làm việc.

UP - STAIRS FOR RENT
2 Rooms-Very Comfortable. All Furnitures. It Has The own way and the own Bath-Room 25.000d. Per Month Ask : 382 Hồng thập Tự ST In The Morning Tel 24176 In The Working Time.

CẦN NGƯỜI

Cần 2 cô bán thuốc Tây lành nghề, vui vẻ, lễ độ ; không nhận tập sự. Hỏi 71 Nguyễn Biểu trong giờ làm việc.

Cần nữ chiêu đãi
Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp và biết ít tiếng Anh, hoặc tiếng Pháp. Hỏi tại BILOXI BAR, 46 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Cần gấp Một CHIEF OFFICER và một RADIO - OPERATOR có Chứng Chỉ Hàng Hải Anh Quốc, kinh nghiệm. Liên lạc : 21 Phạm hồng Thái Saigon.

Cần gấp 1 cán sự kiến trúc 1 cán sự Công Chánh, 1 Tú Tài Kỹ thuật và 1 họa viên kỹ thuật. Xin liên lạc với SONADEZI,40 Nguyễn Huệ Saigon.

Bar Boléro 81 Võ Tánh Phú Nhuận. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu.

Cần người tài xế giỏi lái xe vận tải nhẹ. Hỏi tại : 25 Yên Đỗ Saigon (từ 18 đến 21 giờ).

Cần gấp thợ máy, thợ bàn, thợ đồng, thợ sơn, thợ điện xe hơi AMTRACO 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần một ông Bếp nấu đồ Tây lương hậu hỏi 11 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần một người bồi biết nói Anh, rành nghề, không rành xin miễn. Hỏi Puetto Ricco Bar 105 Võ Tánh Saigon.

Cần chuyên viên Trắc Địa có kinh nghiệm, biết Anh ngữ hỏi 150 Trịnh minh Thế Đ.T. 20827 Khánh Hội.

Cần ấn công có kinh nghiệm vô khuôn biết tiếng Pháp. Đơn xin việc xin đem đến Journal d'Extrême-Orient 35 đường Phủ Kiết Saigon vào buổi chiều từ 15 giờ đến 18 giờ.

Cần 1 người đàn bà giúp việc trong nhà Hỏi 311/12 Phan đình Phùng

Cần 1 tài xế lái xe đủ kinh nghiệm, không thạo xin miễn đến. Hỏi 187 Minh Mạng Chợlớn.

Cần một tài xế lái xe Camionnette giao nhận hàng, biết chút ít máy, lương hậu. Hỏi hãng Bửu Liêm, 42, Mạc Cửu, Cholon.

Cần 1 chị xầm hạnh kiểm tốt trông 2 em nhỏ (biết đi) 1 chị biết nấu ăn, làm việc trong nhà, Hỏi 72 Trần bình Trọng từ 3 đến 5 giờ chiều hoặc 108/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon từ 5 giờ đến 7 giờ chiều.

Cần nhiều cô Chiêu đãi Viên rành nghề bán Bar, lương hậu Xin hỏi tại 57 Nguyễn cư Trinh «Happy-Bar» 20 giờ tối.

WANTED
2 Interpreter—Translators
Qualifications : College Professor level. Proficient in English—French - Vietnamese languages, Full time job. Apply at : U.S. Navy Exchange, 100 Hùng Vương Cholon.

Cần trẻ em Cần 4 trẻ em trai, từ 14 tuổi đến 16 tuổi, phải biết đọc và viết, để làm cho Tiệm buôn. (Hạnh kiểm tốt) Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Giữ em cần 1 người giữ trẻ Hỏi 23 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Kim's Hidea Way Bar
Cần nhiều chiêu đãi viên. Biết tiếng Anh, lương hậu Hỏi 145 Đồng Khánh Chợlớn.

Cần thông dịch viên giỏi Anh ngữ để dịch thơ thương mại ngoài giờ làm việc. Tập sự xin miễn. Biên thơ cho Ô. Châu 115, đường Đặng Dung, Tân Định (để chuyển giao).

Cần gấp 4 chiêu đãi viên Hội quán Hương Ngự 90 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần gấp thợ chuyên môn : 3 thợ tiện. 3 thợ nguội 1 thợ điện 1 thợ vẫn đầy. Ea Phạm Vinh 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết Anh ngữ. Hỏi LIZ'S Bar 27 Ngô đức Kế.

Cần nhiều thợ sửa máy lạnh, lương cao, vì một số người để dạy về Nghề lạnh. Xin hỏi tại 283A Hai bà Trưng Saigon.

Cần 1 nam thơ ký đánh máy ngoài tuổi quân dịch,lương 2.000đ. 1 tháng, thêm huê hồng 15% Hỏi 127 Nguyễn Thông Saigon. Giờ làm việc.

Cần Thợ in Yoda và Pédal. Hỏi nhà in Thái Hưng, 37 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần gấp 4 cô Thâu ngân viên, 2 ông bếp làm cơm Tây và 8 cô chiêu đãi viên cho Bar và Restaurant, lịch sự, biết chút ít Anh Ngữ, đi xa, lương hậu, có chỗ ăn và ở. Xin hỏi 17/17E Vĩnh Viễn Cholon (gần rạp Thành Chung).

CẦN GẤP
Vì bận việc cần nhường lại một chỗ thâu ngân cho trường học (tại Bảy Hiền), làm việc 1 buổi, lương 3.000đ., thế chưn 25.000đ.
—CẦN : 1 cô giáo có THĐNC dạy buổi chiều, lương 1.300đ. (có đóng tiền bảo đảm). Liên lạc với cô giáo Ngọc tại số 1592 Ấp Bắc Ái 10 (ngay chợ Cây Thị vào buổi sáng)
— Cần gặp bà Đại úy đã đến địa chỉ trên (bằng lòng điều kiện của bà).

Cần 1 nữ thu ngân có thể chưn và 2 lao công (người Nam). Hỏi 277A lầu ba Hậu Giang Cholon.

Cần 1 chị nấu ăn và 1 chị làm việc nhà. Hỏi tại 459B Hai Bà Trưng — Saigon.

Cần Thư ký Kế Toán viết chữ đẹp biết đánh máy. Thư : Ô. Bảo 55 Mạc Vân Xóm Củi — Cholon.

Cần gấp 5 người thợ thêu tay, 2 người thợ thêu máy (tự động) và nhận Sinh Công. Tại Thi Điền Vi Sắc Thu Hà. 10 Nguyễn thiện Thuật Saigon trên lầu.

Cần gấp thêm thợ Hớt tóc giỏi, đứng đắn, lương tuần cao. Hỏ từ 18 giờ tại 284 Gia Long Saigon.

Cần gấp Hãng thầu DRAGAGES cần nhiều thợ mộc lành nghề. Hỏi tại Công Trường LA-VE CHOLON (B.G.I. MALTERIE) góc đường Đào Duy Từ và Trần hoàng Quân hay là 200 Yên Đỗ SG.

Cần gấp 5 cô thâu ngân đãi Hoàng Lan 99 Bùi Viện.

Cần nhiều chiêu đãi viên bán hàng bao ngày và tối, lương hậu, (nếu chưa biết tiếng Mỹ, sẽ được học thêm) hỏi HAWAII Bar số 91 Võ Tánh Tân Sơn Nhất (Láng cha Cả) từ 3 giờ đến 11 giờ tối mỗi ngày.

Cần gấp 1 thư ký kế toán và 1 thư ký đánh máy thạo nam hay nữ (nam quá tuổi quân dịch). Hỏi 110 Gia Long Saigon.

Bar lớn Ở QUI NHƠN cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, biết chút ít tiếng Anh (bao ăn ở ...) Hỏi ông Sơn văn phòng Bạch Mai Lữ Quán 136 Hồ văn Nga Sagon—từ 14,00 đến 20 giờ 00.

CÔNG TY
Kiến Trúc Hoa Kỳ
CẦN ngay nhân viên Việt Nam có khả năng các nghành sau đây :
— Kỹ sư công trường
— Họa viên
— Chuyên viên dụng cụ hạ giường
— Thợ máy các loại
— Thợ điện, máy lạnh, ống nước, hàn
— Đầu bếp và nhân viên, thợ làm bánh có kinh nghiệm về món ăn Tây phương.
1) Ứng viên sẽ được chỉ định làm ở bất cứ nơi nào trên lãnh thổ Việt Nam.
2) Ứng viên phải mang theo chứng chỉ nơi làm cũ và chứng chỉ của trường đào tạo nghề nghiệp của mình và phải có ít nhất 3 năm kinh nghiệm nghề nghiệp.
3) Chỉ nhận nhân viên hợp lệ tình trạng quân dịch.
4) Thư cho hộp thư M-17 Saigon.

HỌC

Trường hàm thụ
VĂN - HÀO
Correspondence School
Dạy theo lối gửi bài đến nhà
Khai giảng ngày 15-11 và 1-12
Bài học sát chương trình thi 1966
Chú trọng đến I C và II học lại
Viết thư về 119 Võ Tánh — Saigon
H.T. 808
Sách Pháp văn — Công dân — Việt văn Văn Hào dùng để luyện thi Tú Tài I và II.

2 Nam sinh Đệ nhị có bằng Trung học, có kinh nghiệm kèm các em tại tư gia từ đệ Ngũ. Hỏi Nam 439 đường Phú Định PhúLâm.

PHÁP - VĂN đàm thoại
(Sơ cấp, Trung cấp) (sáng, chiều, tối) cho tư nhân và các học sinh Trung học. **Bảo đảm nói được Pháp ngữ** mau lẹ, dùng giọng, đúng văn phạm, để đi làm, giao dịch hay xuất ngoại.
LUYỆN THI PHÁP VĂN THĐNC Tú Tài I : ngữ vựng, văn phạm, đặt câu, dịch luận, với những đề mẫu thật sát chương trình. Kết quả bảo đảm. Toán 10 người. Học phí nhẹ. Ghi tên tại **ANH PHÁP VĂN HOÀNG ĐỨC** 58, Phạm-hồng - Thái — Saigon.

Etudiant, 2e année faculté de Sciences, ex J.J.R., bac Math, précepteur ou répétiteur des classes de 8e à 3e. S'adresser ou écrire à Mr. Phước 202 Pétrus Ký Cholon.

COURS de repétition par Institutrices Françaises. Classes de 7e à 12e ; Préparation à l'entrée en 11e et en 6e. S'adresser Melle IRENE 14 Rue Le-Ngo-Cat Saigon (Près clinique Saint Paul).

Hàm Thụ
và Tư Thục Hạnh-Nghĩa
42 Nguyễn-văn-Thành — Gia định bài gửi tận nhà dạy đủ các lớp : có lớp riêng luyện thi Tú Tài, Trung Tiểu học (thi đậu nhiều).

Lớp Gia Chánh
Dạy làm bánh sinh nhật. Nấu cỗ Bắc. Cỗ Tàu. Nấu ăn Tây. Chỉ dẫn tường tận. Thực hành ngay. Xin hỏi Bà LỘC 44, Lê Lợi — Saigon. Đ.T. : 22.606.

Ai cũng biết Đánh Máy Chữ
Kết quả chắc chắn chỉ tới trường THỦ - KHOA 237 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Cholon) THỦ-ĐÔ 355 Trần hưng Đạo Saigon (ngang Sở Cứu Hỏa). THỦ NGUYÊN 808 Trần Hưng Đạo Saigon, Bên phải rạp hát « OSCAR » HANOI 370-A Trương minh Giảng (Ngã Ba đèn màu) vì tổ chức đại quy mô, phương pháp giản dị, chỉ dẫn hay, toàn máy mới, mặt chữ duy nhất, bài vở đặc biệt thi sở Mỹ, Q.G.T.M. Học phí hạ, có lớp cấp tốc đi làm ngay. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy TỐC-HỌA
— Muốn trở thành Họa sỹ tài hoa, bạn hãy ghi tên học lớp HỘI HỌA sơn dầu. Dạy vẽ đủ các môn. Giáo sư **Dương Quốc Đạt** chỉ dẫn. Học phí **350** đồng mỗi tháng. Lớp mới, ngày **5-12-1965** tại trường TƯƠNG LAI **531** bis, đường Lê văn Duyệt, Saigon.
Ở tỉnh xa học **hàm thụ**. Bài học và bài chấm điểm chỉ dẫn **gửi đến tận nhà** học viên bằng bảo đảm. Nhớ xem thêm **chi tiết** có đăng trong tuần báo Văn Nghệ TIỀN PHONG, hoặc trong Phụ Nữ Ngày Mai.

linh tinh

BÁC SĨ **Lý Hồng Sen**
Chuyên khoa điện tuyến. Chụp Hình — Chiếu Điện — Chạy Điện Chân bịnh bằng điện. **28 Hoàng Tử Cảnh — Nha Trang**

Dư dùng bán 2 máy bào thẩm và cuốn cắt mộng, mài lưỡi bào chạy điện. 1 máy cưa ruban, cưa lộng chạy điện. 1 máy đục tròn chạy điện. Tất cả hiệu Guillict Parisienne còn thật tốt, đương dùng. Hỏi và xem máy. 77 Quốc lộ 1 Biên Hòa. Đ.T. 62.

Đà Nẵng - Huế
Ngày 25-11-65 thương thuyền KINGBO sẽ xuống hàng tại bến Nguyễn Duy, Cholon(cầu Nhị Thiên Đường) để ra Đà Nẵng. Xin **gởi hàng ngay** tại hãng Bửu Liêm, 42 đường Mạc Cửu, Cholon. Điện thoại 36904.

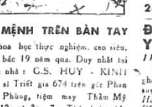
Nhận giặt ủi Quần áo sở Mỹ và nhà thầu, có xe giao hàng. Hỏi ông Chính 76/4 Tô Hiến Thành Saigon.

Dư dùng bán 1 Ampli Stéréo SANSUI 500 — 16.500 đồng. Hỏi 385/22AF Phan Thanh Giản (Cư xá Đô Thành).

Mộc Tồn Cây Quéo, Bắc Ái 4. Vẫn tiếp tục mở cửa. Cậu THU.

Piano « Gaveau Paris » mới bán gấp, giá nhất định 100.000đ. Do 18A Nguyễn văn Giai gần Đinh Tiên Hoàng Đakao.

CHIROMANCIE



SỐ MỆNH TRÊN BÀN TAY
Khoa học thực nghiệm, cao siêu, uyên bác 19 năm qua. Duy nhất tại nước nhà : G.S. HUY - KINH Văn sĩ Triết gia 674 trên góc Phan đình Phùng, tiệm may Thẩm Mỹ 9g—12g và 3g—7g. Thứ hai nghỉ.

Bói bài : Nơi được sự tín nhiệm của quý ông và quý bà trong mấy năm qua, vẫn do **Cô Hai** coi tại 76, Lê - văn - Linh (nối dài) Khánh Hội.

Máy may còn nhiều kiểu, nhiều hiệu. **Bán** suốt ngày tới 21g. mua lúc nào cũng có tại 178C Lê quang Định — Gia Định.

Cần dùng Mua bóng đèn ống hư 1m20. Xin đem đến 87 Cao Thắng SG.

Nệm mousse
VINH GIANG
74, 76 Phạm-H-Thái (ngã sáu) Sg. Phát hành các hiệu nệm mousse danh tiếng.

CHUYÊN TRỊ **Bịnh Trĩ**
Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa trôn, Bạch đới, tử cung có mục. Lỗ mũi thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Tân Phương Dalat) Đông y sĩ Lê thị Phiên tự Hồng Hoa.
K.N. số 1042 12-1-65.

Cần MUA VỚI GIÁ CAO các loại tem thơ Việt Nam và ngoại quốc, Biên thơ hoặc liên lạc số nhà 189/101, Lý thái Tổ Chợlớn — Ngã Bảy. (Xin hỏi bà Quỳnh Loan).

Lịch Tem Thơ phát hành trong toàn quốc, số in có hạn mua nhiều xin liên lạc số 189/101, Lý thái Tổ Cholon (Ngã Bảy). Xin hỏi bà Quỳnh Loan.

Bình chữa lửa Stophire
Hiệu Diệt Hỏa chuyên bán và sạc các loại bình bọt mousse và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Bác Sĩ **Nguyễn Đăng Phong**
Đã dời Phòng mạch về 89 góc Nguyễn Trường Tộ và Hoàng Diệu (Chợ Xóm Chiếu).
Làm việc suốt ngày, luôn ngày Lễ, Chỉ nghỉ chiều Chúa Nhựt.
Có rọi kiến,
Trị người lớn đàn bà con nít,
Trị trĩ không đau.

Bán Máy Lạnh :
Bán máy điều hòa không khí 1 ngựa rưỡi. Hỏi Bà Năm 177-179 Lê thánh Tôn Saigon.

Thuốc **SIỀNG** NGUYỄN THẾ
TRỊ : siềng, ban, ho gió, ho gà kinh niên hay mới phát.

EPHEDRIODE
SIROP
SI và lẻ : Phcie. Nguyễn-Thế 95 Trần hưng Đạo (Saigon)—K.N. số 318 BYT 13-12-62.

Bán 2 quạt trần Westinghouse mới nguyên. 162 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 máy vắt sổ Mỹ, 1 máy máy Ý mới nguyên. Hỏi 368 Gia Long Gò Vấp.

Mắt Xanh «BEL»
Làm cho mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.Bán tại các nhà thuốc Tây.

Bán GẠCH BÔNG để lót nhà thật tốt, men dầy và bóng giá rẻ, giao tận nhà. Hỏi và đặt tại Ba Bảo 14 phố chợ An Đông (vô cửa chợ căn góc mặt)

Nem nướng DAI. DÒN Tương thơm đặc biệt của giáo sư nữ công N... bỏ mối các quán xá và đám tiệc. Mỗi ngày chỉ làm 500 viên. Hãy đặt trước. Do Lâm Mỹ. 365 Trương minh Giảng Saigon.

LECCA 880, Trần Hưng Đạo (cạnh rạp Palace) với một nhóm chuyên viên thạo nghề và tận tâm.
CHUYÊN SỬA Các loại máy và điện, việc làm bảo đảm, đúng hẹn. Giá Đặc biệt phải chăng.

Bán gấp tủ quầy kiếng còn tốt xin hỏi 294 Trương Minh Giảng Saigon.

LỊCH 66
SẢN - XUẤT : LỊCH TÀI - TỬ Ca Sĩ V. N. 7 tờ In Offset rất Đẹp. Lịch mạ vàng đủ loại,Lịch Túi,Bán Sỉ, Nhận In Hiệu Tiệm Hãng Lịch NGÔ MẠNH-HÙNG 60-B, Yên-Đỗ — Tân-Định Sg.

A VENDRE Installation Complète de Pharmacie.
Mobilier : Comptoirs — Vitrines Armoires. Materiel laboratoire : trébuchets. Balances. Bureau. Machines à Calculer. Caisse Nationale Enrégistreuse etc S'adresser 114 Hùng Vương — Cholon.

Tiệc — TIỄN ĐƯA
— ĐÓN TIẾP
Bình - Lợi - Quán
Thết đãi chu đáo

NỔI TIẾNG
Thiệp Cưới
DANH THIẾP
MỚI LẠ, RẺ, ĐẸP
CHỈ CÓ NHÀ IN
Thái - Hòa
286 Nguyễn thiện Thuật — Saigon

Đông Y Sĩ Cao Cù
113 đường Hồ văn Ngà SAIGON
Trị bịnh lâu kinh niên, ghẻ lở, phong ngứa, bạch đái, thận suy, đau lưng, nhức mỏi.
Hành nghề tại chỗ từ năm 1938
(K.N.Y.T. số 1105 ngày 19-3-65)

Bán một bộ Ampli Stereo Tuner Fm-Pioneer — Một ghi âm Stereo Sony. Hỏi 21/12/30 Yên Đỗ — Tân Định.

KHIÊU VŨ

DẠY KHIÊU VŨ
do G.S. NGUYỄN-TRỌNG
Vũ sư duy nhứt tại Saigon được các giới mộ điệu Việt Nam và Ngoại quốc công nhận đầy đủ tư cách và tài nghệ của một vũ sư quốc tế- Địa chỉ : số 7, (lầu 2) Trần nhật Duật (ex. René Héraud) Tân Định — Saigon.

Sỹ Quan Công chức, Công Thương Kỹ Nghệ Gia, Sinh Viên đi dự các buổi trà vũ, ngoại giao, tiếp tân, hoặc sắp xuất ngoại, nên biết Khiêu Vũ, các chị em chiêu đãi viên muốn mau trở thành vũ nữ sau 3 ngày học tập đã nhảy gọn nhiều vũ điệu. Ghi tên nhập học lớp
KHIÊU VŨ THÚY LAN
249 Chi Lăng Phú Nhuận. Bớt 50% cho phụ nữ.
CẦN : 5 cô đã biết nhảy.

Dạy khiêu vũ

QUÁCH CHÍN 11 Nguyễn Trãi SG. Dạy chung và riêng từng người Bảo đảm học thuộc kỹ. Có phụ nữ để thực tập, xế cửa Bắc ái Học viện khu Chợ Quán giấy phép số 2773 HCNV/I.

XE

Bán 1 Chevrolet 58 đời NBU kiến xanh. Hỏi ông Yến 199/204E Lê văn Duyệt Saigon.

Cho mướn 1 xe Huê Kỳ luôn cả tài xế. Hỏi 294 Trương tấn Bửu (P.N.) trên lầu.

Bán gấp 1 Vauxhall Super EC rất tốt. Hỏi 42 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

1 Mercédès có radio «BECKER» antenne automatique. Hỏi 115 Trần quang Khải Saigon.

Morris EC Đi xa bán gấp Morris EC mới đi có 12.000 cây số. Xe toàn hảo, chắc giá 410.000đ. Xin liên lạc 151 Cao Thắng Saigon.

Bán gấp OPEL F. EB-7. xe ít xử dụng còn mới nguyên, chắc giá 370.000đ. Hỏi 160 Trần bình Trọng ngoài giờ làm việc.

Bán xe Traction 11 Légère. Máy mới làm lại, rất tốt. Hỏi Bà Minh 178 Pasteur Saigon.

Bán Taxi Simca 8 đang chạy, vì bận bán gấp. Giá 75.000đ. Hỏi số 314, đường Cao Đạt, Chợ Quán.

Bán 1 xe du lịch 3CV EC toàn hảo có radio và tibul Xin liên lạc số 6 Huỳnh thúc Kháng Sg.

Bán 2-CV ftte. NCD. Hẻm 87 Quốc lộ 1 (Lò Đúc) gần ngã năm gare Biên Hòa.

TAUNUS 12M NBN thật tốt. 452 Phan đình Phùng Sgon.

Bán gấp Dauphine EC de luxe. Xe thật tốt cần bán gấp. Hỏi 131B Hậu Giang Cholon.

Bán gấp Xe Versailles đời NBR còn tốt, giá phải chăng. Hỏi 358 Nguyễn duy Dương từ 17 giờ 30 trở đi.

Xe bán Renault R-4 EB 4 đầu xe nhà Taxi 4-CV BO 3 tắc-kê thay toàn đồ mới, mua xong chạy liền. Hỏi 82 đường Lục Tỉnh C.L.

Bán Taxi NBQ - NBD - NBE xe còn tốt đang chạy.Xem xe từ 4 giờ đến 6 giờ tại 177 Bùi hữu Nghĩa (chợ Hòa Bình).

Bán P.203 : Cuối đời BG, chính cống hoặc đổi Vespa Lambretta. Hỏi 396 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Taxi Dauphine EC. Hỏi 368-B Phan thanh Giản Saigon (gần cống xe lửa).

Corvair «700» ED
có máy nóng, lạnh, thật đẹp, cần bán. Hỏi 106 Hồng thập Tự Sgon.

TAXI NBC (CV) De Luxe, đồng, nệm, sơn, vỏ mới, 3 tắc-kê. Cần bán gấp. Do nơi 22 Minh Phụng Chợlớn.

NBP 294 Xin sang tên gấp. Nếu không, tôi sẽ phải nhờ pháp luật can thiệp.

Bán gấp xe DKW Kombi đời EB5... kiếng, nệm tốt, thuế L.H. 500đ. chủ lái, ít đi, xài kỹ. Xem xe từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi ngày tại số 432 Minh Mạng (Chợlớn). Miễn trung gian.

Bán gấp 1 Cammionnette 403 — 2 Jeep Willys. Hỏi 219 Trần quốc Toản.

Bán 1 Chevrolet Bel-Air 62 Familiale 3 Bancs Origine, 1 Ford 62 Familiale 3 Bancs Origine và 1 Borgward BT. Tất cả toàn hảo. Do 120, Nguyễn công Trứ Saigon trong giờ làm việc.

Cần dùng mua gấp một xe Lambretta đời NAWtới NA..A hay EA; EB cũng được. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua Vespa và Lambretta cũ. Hỏi 264B Hồng Thập Tự.

VOLKSWAGEN
Familial (Variant 1500) EC Bít bùng ED—có kiến origine EC7. Bán. 35/21B Phát Diệm.

Xe bán 1 Renault 4-CV NBU một đời chủ. — 1 Traction 11 normal NBG. Hỏi 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

Xe bán Consul Cortina EC5 — Vauxhall NBS— Dauphine EC — Volkswagen microbus mới nguyên ED — Volkswagen NBU — Ford Anglia EB. SALON 222 Trần quang Khải.

Bán 1 LAMBRETTA NA 5.. 1 TAXI RLT 4 CV 3 taquets máy mới.Hỏi 493 Phan đình Phùng — Bàn Cờ.

Bán Vespa EC4 Hỏi ông Tạo 543/56 Phan đình Phùng Sg. đối diện chợ Bàn Cờ.

VOLKSWAGEN
NBU (thiệt) thật tốt — Dauphine EC-7... còn mới nguyên bán gấp. 240 Gia Long SG.

Jeep Wagon bán. 173/2 Phạm hồng Thái (nối dài) Ông Tạ Gia Định.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều **Vespa, Lambretta, Gắn Máy** do 664 Phan thanh Giản Saigon. BÁN GẤP xe hơi Vauxhall Victor NBT — Simca 9 NBQ toàn hảo.

Vì dư xài bán 1 trong 2 chiếc : 1 Peugeot 404 familial và 1 NBU PRINZ 1.000. Hai chiếc đều toàn hảo đời ED. Hỏi Mai Dung 65 Võ Tánh Saigon.

Bán xe đò hiệu Desoto đời EC 9 băng. Hỏi 444-B đường Lê văn Duyệt Saigon.

SIMCA 9 NBJ thật tốt và Remorque xe be 5 lốp 900 x 20 mới bán, 79 Lương hữu Khánh SG.

Xe bán 1 xe Jeep Auto union mới — 1 xe Lambro 200 mới. Địa chỉ tại 175 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe du lịch Anglia EA. Hỏi 212/23, Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Dauphine EB—CẦN tài xế xe nhà. 179 Ng. văn Sâm Saigon.

Dư xài Bán 1 Vespa EC-2... Xin hỏi 356 Phan thanh Giản Saigon.

HONDA môtô 300cc Sport,rất tốt. 87 Trần khát Tân Định.

Bán 1 Jeep Land Rover đời NBW Chassi dài.Hỏi 510 Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán Vespa Italie EB 6... ít đi, và nhiều máy chữ lớn nhỏ. Xem ngoài giờ làm việc. 518/299A Sư Vạn Hạnh, C.L.

Jeep Cammionette (loại Bảo An) Hỏi anh Cai SA Ng tri Phương Thủ Đức

Bán xe nhà hiệu Renault R-4CV. Địa chỉ 9 Phạm đăng Hưng Đakao Saigon.

MUA tất cả xe cũ hiệu «Austin» đời «A 50» trở lại.
GARAGE CHARNER
131 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon Đ.T. số 20.423 - 21.124 - 22.531.

Bán Corvair Monza 900, số thường, có radio, bốn cửa ED. Volswagen EB, Austin Sprite EB, Austin Cambridge A.60 EB.
Mọi chi tiết, xin hỏi ô. Đại.

Salon XUÂN QUANG 356 Phan Thanh Giản Sg. MUA, BÁN, ĐỔI nhận gửi các loại xe AUTO,Scooter cũ mới, nơi tập trung các loại xe để quí vị chọn lựa Huê hồng nhẹ.

Salon Việt Nam
MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS
Mua, Bán đủ các hiệu xe hơi. Nhận xe gởi bán Huê Hồng hạ nhất. Sẵn ... kỹ lưỡng. BÁN MAU.
Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến :
115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON
Phòng trưng bày xe lớn nhứt Thủ Đô

SALON Cần mua nhiều xe VESPA và LAMBRETTA cũ, mới giá cao.

Salon Nguyễn Điều
2-4 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 24.045
BÁN.— Peugeot 403 EB.
— Renault «Dauphine» EC.
— Ford Galaxie «500» 1965.
— Austin Mini Fourgonnette ED.
— Daihatsu (Nhựt) 1965.
— Citroen ID. NBS.
— Volkswagen EC.
MUA.— Volkswagen Bus, Taunus Fourgonnette.
— Bán đất Tân Định 1.300m2, hoặc chia lô 4m x 30m, chi tiết do Salon Nguyễn Điều.
CẦN TUYỂN GẤP.— Nam Nữ : Ca, Vũ, Nhạc, Kịch,Ảo thuật, Giúp Ban Văn Nghệ Biệt Kích Tây Ninh.
Do Salon Nguyễn Điều 2-4 Tạ Thu Thâu Saigon.

Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí
hay truyện « TÁC GIÀNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Vì vậy mà những tên mọi đen đi theo đoàn thám hiểm mặc dù rất sợ hãi ..hưng rút cục chúng không dám bỏ mà đi. Trái lại chúng cứ tìm cách ở gần với đoàn thám hiểm có súng đạn. Chúng được chứng kiến Tác Giăng vác tảng đá lớn ném con quái vật đó, và làm cho nó bị thương, nên trong lòng chúng rất kính phục Tác Giăng. Chúng cho Tác Giăng là một vị thần xuống cứu giúp mọi người, và đó cũng là một lý lẽ để chúng ở lại với đoàn thám hiểm ..

Mọi người đi trở ra sắp xếp lại mọi thứ định bụng sẽ hạ lều trong một khu rừng có lá cây che kín mít ở gần đấy để tránh con mắt nhòm ngó của quái vật, nhưng bỗng nhiên Tác Giăng chỉ tay ra phía suối và chàng nói to lên mấy tiếng Giô Ny, Giên và cụ Uy Liêm tuy không hiểu Tác Giăng nói gì nhưng nhìn theo tay của Tác Giăng, mọi người thấy một hiện tượng lạ : thác nước đang đổ xuống ầm ầm bỗng nhiên thôi không đổ nữa... Chỉ còn một ít nước từ phía trên chảy xuống không thấy mạnh mẽ... Nước cứ bớt dần và chừng năm phút sau thì rất là thưa thớt... Bên trong tấm màn nước đó, mọi người thấy một lỗ hổng rất lớn.

Giô Ny reo lên một tiếng :

— Có lẽ động voi.. Nghĩa địa voi đây rồi ! Chúng ta tìm đúng phương hướng !

Giên cảm thấy tim mình đập mạnh. Nàng sung sướng quá, chắc chắn Tô Ma chỉ quanh quẩn đâu đây mà thôi.. Nghĩ tới lúc gặp lại người yêu chưa cưới, Giên thấy mình hồi hộp vô cùng.

Nàng chưa kịp nói gì thì tiếng cụ Uy Liêm đã vang lên :

— Lạy Chúa ! Chúa đã giúp chúng con !

Rồi cụ quỳ xuống. Giên cũng quỳ theo... Hai người ngửa mặt lên trời lầm bầm khấn vái, những lời cảm tạ thượng đế đã giúp đỡ họ.

Tác Giăng đứng yên. Tuy không hiểu rõ phong tục của dân văn minh nhưng chàng cũng lờ mờ hiểu rằng hai người kia đang quỳ thế là để cảm ơn hay cầu khẩn một đấng vô hình nào đó. Giô Ny cũng đứng yên. Chàng yên lặng không nói gì cả. Cụ Uy Liêm và Giên cầu nguyện xong xuôi, lên đứng dậy và nói với Giô Ny :

— Bây giờ chúng ta phải vào trong đó xem sao !

Giô Ny bảo tên mọi đầu đàn, vì chỉ có tên này biết võ vẽ năm ba câu tiếng Anh mà thôi, còn những đứa khác thì mù tịt. Tên mọi đầu đàn nói xong, bỗng tụi mọi xôn xao loạn xạ một hồi.

Giô Ny bèn hỏi là chúng bàn bạc gì thế, thì tên đầu đàn nói :

— Chúng nó bảo cửa đó là nghĩa địa voi, chúng không dám vào... Vào trong đó tức là xâm phạm giấc ngủ của voi, chúng không muốn thế... Bọn voi biết sẽ về làng tàn phá hoa màu và nhà cửa...

Giô Ny phải bảo với tên đầu đàn :

— Anh bảo chúng phải theo tụi tôi vào trong đó... Voi mà lồi thôi thì cho một phát súng là rồi đời... Nếu chúng không chịu thì ở ngoài này chờ người khổng lồ tới ăn thịt như tên lúc nãy !

Tên mọi đầu đàn dịch lại những lời đó cho bọn đàn em nghe. Chúng lại lao xao bàn tán nữa. Sau cùng dường như chúng thấy cái việc người khổng lồ ăn thịt có vẻ đáng kinh hơn là đoàn voi dữ về làng tàn phá, nên chúng đứa nào đứa nấy đều vác đồ lên vai sửa soạn tiến vào trong nghĩa địa voi.

Giô Ny và những người khác xách súng đi men theo con suối và tiến tới phía hang ngà voi. Nước suối lúc này không đổ xuống nữa nên nước cũng cạn bớt và không còn nguy hiểm như trước. Mọi người lội một quãng chừng năm chục thước thì tới cửa hang. Nhưng chưa ai dám tự tiện bước vào trong cả. Đoàn người dừng lại ở trước cửa hang dường như muốn chờ sự quyết định của người trưởng đoàn là cụ Uy Liêm. Cụ Uy Liêm lúc này dường như rất sốt ruột về đứa con trai yêu quý của cụ cho nên cụ hăm hở tiến vào trong hang trước. Nét mặt cụ Uy Liêm có vẻ gầy cằn lắm. Cụ nhăm nhăm khẩu súng lục trong tay và tiến sâu vào trong. Giên và Giô Ny thấy thế liền chạy theo... Tác Giăng cũng bước nhanh vào...

Trong hang tối om om... Lập tức nhiều bó đuốc được đốt lên để soi đường. Hang này dường như đã lâu không có voi ra vào, nên có nhiều mạng nhện chăng lung tung. Kể ra thì điều này không lấy gì làm lạ, vì hang ngà voi này xưa kia thuộc quyền xử dụng của đàn voi bị phi cơ bắn chết như đã nói ở một đoạn trên... Chỉ còn lại có một con voi sống sót, là con voi Lái Sa mà Tác Giăng nuôi nấng. Từ bấy đến giờ, vì đàn voi đã chết bét, chết bất ngờ, nên không có con nào trở về hang nghĩa địa này nữa.

Hang này rất rộng. Đó là một hang núi thiên nhiên, không hiểu có từ bao giờ. Tạo hóa cũng khéo sắp đặt ; Hang nằm bên trong lòng núi, bên ngoài lại có thác nước che khuất khiến cho những người hay những vật đi bên ngoài tất nhiên không thể thấy bên trong này có một hang động rộng rãi đến như vậy. Không hiểu con voi nào đã tìm ra hang động này để làm nghĩa địa, nhưng chắc chắn đó phải là một con voi đầu đàn có nhiều kinh nghiệm...

Những bó đuốc được dơ cao lên để soi sáng hang động. Mọi người thấy ngổn ngang la liệt những bộ xương voi. Có lẽ đã lâu lắm không có con voi nào chết nên trong hang động mới không có mùi hôi thối do xác chết bốc ra. Người ta chỉ nghe thấy mùi bi bí nồng nồng do da thịt đã mục trộn lẫn với rêu mốc trong hang mà thôi.

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

BÁO CHÍNH LUẬN 19-11-65

Mai Bê Bi

Phụ trách : Kiều-D.-Hùng, Tú-Ngọc

Câu đố

của YÊN CHÂU

1) Đầu tròn bóng láng bóng ghê
Có đuôi thẳng rẵng lê thê là dài
Nước trong ừng ực suốt ngày
Uống hăng uống mãi uống hoài lọ chưa
Đố là gì ?

2) Cái chi bốn mắt bịt bùng
Không ai lên tiếng thế mà lại kêu
Đố là gì ?

5) Mẹ có tóc, con trọc đầu
Mẹ sống lâu, con chết chóng
Đố là ai ?

4) Sừng sững giữa trời
Không ai mời cũng tới
Đố là gì ?

5) Trong như ngọc trắng như ngà
Không phải xứ Nghệ nhưng mà đường trong
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :

1) Cái gáo nước
2) Radio
3) Cây đèn
4) Cái chụp
5) Bánh trôi nước

Lời hay, ý đẹp

— Thói quen đầu tiên chỉ là những sợi tơ nhện sau dần dần biến thành những sợi giây thừng dây xích.
Cách ngôn Y-PHA-NHO

— Đừng lo mình không chức vị, chỉ lo mình không đủ tài để lãnh chức vị.
KHỔNG TỬ

Ô Chữ Cởi Ngựa

của ĐINH-TÂN

NGANG
1) Thứ nhất
2) Thứ nhì
3) Một chữ
4) Quân đội Mỹ
5) Người đã dựng nên mùa Xuân chiến thắng
6) Thêm chữ giống vậy nữa thì là chỉ mây đen khi sắp mưa — G — Du — Giống vật ở rừng
7) Tiếng Bắc có nghĩa là mây — Người làm thơ
8) Loại chim dữ tợn—Có phép mới làm được—K
9) Đau lắm — Tên một vị thánh nữ
10) Đen—Không đi được—Dùng khi mưa, nắng
11) Sờ — Xích ra.

DỌC
1) Tiếng tự xưng
2) Ở dưới Hỏa ngục mới có
3) Giống số 6 hàng ngang
4) Đi trước « Đau quá » — Một nhân vật trong Tam Quốc Chí
5) Không làm việc nữa
6) Dê có đuôi — IE — S
7) Một quốc gia— TônTẩn(lộn xộn)
8) Chữ đầu vần — U Rờ — K — N — C
9) Đi sau lịch — Như 8 — Anh
10) Đánh nhau cụt đầu
11) Đề làm nhà.

Cười

Cha nào con nấy

Bố ngồi uống rượu nói ;

— Người ta nói cha nào con nấy đúng thật ! Chẳng hạn như ông Tư Kều lấy vợ sinh đứa con giống ông ấy như đúc, mà tính nết cũng như in...

Con hỏi :

— Có thật cha nào con nấy không bố ba ?

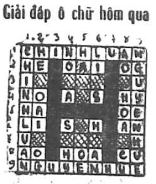
— Sao lại không thật ! Mày soi gương trông có phải giống tao như hệt, không nào ?

Con lắc đầu :

— Con đâu có giống bố ! Bố có râu... mà con thì có sợi nào đâu ! Cả thằng Ích bên hàng xóm nữa, bố nó mù, mà sao nó không mù ?

Lý Tài)

Giải đáp ô chữ hôm qua

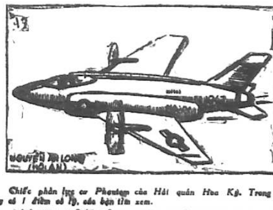


Tô Mò

HOA BẠCH TRƯỜNG

● Số sản xuất phốt phát ở đảo Tây Sa gồm có. Pattle có từ 262.000t đến 960.000t. Robert có từ 675.000t đến 1.440.000t. Money có từ 780.500t đến 1.200.000t. Drummund có từ 675.000t. Boisée có từ 1.678,300t đến 1.800.00t. Ile du Nord có từ 200.000t. Lincoln có từ 375.000t đến 880.000t.

Tranh đố vui



Chiếc phản lực cơ Phantom của Hải quân Hoa Kỳ. Trong hình này có 1 điểm vô lý, các bạn tìm xem.

GIẢI ĐÁP : Phản lực cơ mà còn mang ở đằng mũi cánh quạt.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

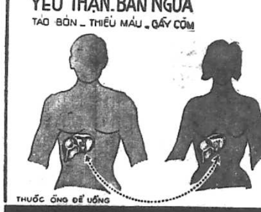
THUỐC MỚI
CÉTONIC
VITAMINE "C" TAMPONNÉ
SINH-TỐ "C" BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT ĐỂ NGẬM TAN DẦN

Qúy Vị
Đã dùng nhiều loại sinh-tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc
Cần Khi
MỆT MỎI VÌ LÀM VIỆC QUÁ NHIỀU
CẢM CÚM
MẤT SỨC SAU KHI ĐAU
TRONG CÁC CUỘC TRANH ĐUA THỂ-THAO
(QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)
TĂNG THÊM SỨC KHỎE
Bán tại các nhà thuốc tây
PHONG-PHÚ
1228 BYT 30-8-65

SIROP TOLUCALCIUM
Của trẻ em

kinh phong
khó ngủ
Giựt mình
Khóc đêm
Những bịnh sinh ra vì :
MỌC RĂNG
ỚI — HO
VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT
135.TRẦN.Q.KHẢI . SAIGON

TRỊ BỆNH
YẾU GAN — YẾU MẬT
YẾU THẬN. BAN NGỨA
TÁO BÓN — THIẾU MÁU — GẦY CÒM



THUỐC ỐNG ĐỂ UỐNG
CYNAR
Gồm có : NƯỚC CỐT GAN TƯƠI
NƯỚC CỐT ARTICHAUT
CHẤT CHLORURE de MAGNÉRIUM
SINH-TỐ : B.6
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
2253 BYT 20-1-63

HO Bổ phế linh đơn Thụy Lâm loại A : Trị : Các chứng ho lâu, nhiều đàm, ho cảm, ho đàm, ho gió, yếu phổi, rang ngực, tự nhiên sút cân.
BẠCH ĐỚI HOÀN THỤY LÂM
TRỊ : Cứng dầu côn, ngứa cửa mình, ra huyết trắng (các tiệm thuốc Bắc đều có bán).
ĐẠI-MINH TÊ THẤP HOÀN
TRỊ : Hay mờ mắt, nhức đầu, tê, nhức gân xương co rút, yếu gan xương, mỏi vai, chạy đau đau đó, phù thũng, sần sùi ngứa lác chảy nước vàng, nhiều đàm, nổi hòn đau lưng, đau bụng, chậm tiêu, sình hơi, hay ợ ứa rải.
Nhà thuốc THỤY LÂM
191 Gia-Long — SAIGON
K.N. số 245 ngày 28-9-65

Ăn không tiêu
(ĐI TIÊU LỎNG)
No hơi, sình bụng, ợ chua... Hãy uống thuốc TIÊU THỰC Nhành Mai. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định).
KN. BYT số 537 ngày 20-11-63

Thuốc Đau Bụng
NHÀNH MAI
TRỊ : Đau bụng, TRÚNG THỰC ỈA, ÓI. Khắp các hiệu thuốc Bắc đều có bán. Saigon Chân, gần chợ Tân Định. do NHÀNH BYT 537 20-11-63

TAM.TINH HẢI.CẨU
BỔ.THẬN HOÀN SỐ 2
Trị hết
ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
MỘNG MỊ
DI.TINH

VÕ-VĂN-VÂN
DƯỢC PHÒNG THỦ DẦU MỘT
K.N Số 688 17-1-64

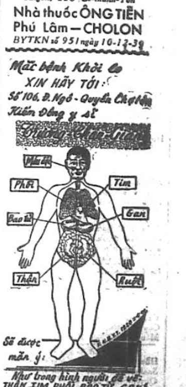
PHONG NGỨA
Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó
Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống
GIẢI PHONG
SÁT ĐỘC HOÀN
ÔNG TIÊN
30 năm sáng lập
HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA - VIỆT
SAIGON 226, LÊ - THÁNH - TÔN
NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON
K.N. 518 B.Y.T. 20-11-63

CÚM-NÓNG LẠNH-CẢM SỐT-ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ HỎI NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
K.N số: 1288 BYT-QCDP

Các bạn muốn giải thoát BỆNH NGHIỀN đã có
THUỐC CAI
ĐÔNG-KINH
RẤT HIỆU NGHIỆM
VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI :
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến chứng
— Khi cai không thèm hút
— Thuốc dễ uống.
TỔNG PHÁT HÀNH :
101 Ngô tùng Châu Saigon

ĐAU BAO TỬ, ĐAU RUỘT
ĐAU BỤNG KINH NIÊN
UỐNG
Dưỡng Tỳ Hoàn
— ÔNG TIÊN —
CẦN CHO NGƯỜI :
ĂN UỐNG KHÔNG TIÊU, NO HƠI, SÌNH RUỘT, Ợ CHUA
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt Sàigòn, 228 Lê-thánh-Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Phú Lâm — CHOLON
BYTKN số 951 ngày 10-12-59

Mắc bệnh Khởi ...
XIN HÃY TỚI :
Số 106. Đ. Ngô - Quyền Chợ lớn
Kiến Đông y sĩ



Sẽ được mãn ý :
Như trong hình người đã vẽ: THẬN, TIM, PHỔI, BAO TỬ, GAN, RUỘT. Các bộ phận này, nếu có bệnh được chữa lành mạnh ngay còn như MÁU - ĐỘC, PHONG-ĐỘC, THẤP-ĐỘC, Ho Suyễn, Thiên truy... Con mắt, Lỗ tai, Lỗ mũi, Cuống họng đều được chữa lành ...
Trĩ Khoa : Dùng phương pháp mới, không hề đau đớn, trong khi chữa làm việc như thường.

6 TIẾP THEO TRANG 1

308, mà đúng ra họ ở 308 thực chứ không phải là họ đã khai man.

Và tiếp theo trận đánh Bình Định Việt Cộng lại «mè» thêm 700 tên có lẽ, thế là Hà nội lại «cấu» một Tiểu đoàn của 304 để bổ xung vì duy trì quân số của Sư Đoàn 325. Vì nếu không bổ xung thì sau 3 trận Đức Cơ, Bình Định, Plei Me, Sư Đoàn 325 có lẽ chỉ còn chục mống và sẽ bị tiêu diệt hẳn trong thời gian sau.

Thêm khóa «Siquan Bồi dưỡng»

Để bảo vệ nhu cầu quân sự và nhu cầu cán bộ, Việt cộng đã phải ra thêm khóa «Bồi Dưỡng Sĩ Quan». Thay vì, trước đây các trung đội trưởng tốt nghiệp ở các trường Quân Chính tức trường Võ Bị Sĩ quan, học trong hai năm. Nay vì chết tơi bời nếu cứ cung nhắc cho Võ Bị thì «hết quan chỉ huy» nên Hà Nội đã đặt thêm khóa Bồi Dưỡng, chọn các tiểu đội trưởng có tuổi Đảng cao và đã ở lâu trong bộ đội, cho đi học bồi dưỡng đoản kỳ và ra làm trung đội trưởng, rồi vào Nam cho «kịp chết» theo đúng nhu cầu cần thí mạng để lấy tiếng của Cộng sản. Đối với Hà Nội chết thật nhiều bất cần mà chỉ cần gây tiếng vang là mục đích chính, dù có phải khai tử hàng «lớp» cán bộ trẻ tuổi mới trưởng thành trong lò tôi luyện của xã hội chủ nghĩa. Việt Cộng vẫn hy sinh [illegible] mạng người như con ngóe.

Chỉ có một sư đoàn 325

Nói tóm lại, quân số của 325 đã bị sứt mẻ đến độ trầm trọng, nếu ta càng thấy xuất hiện thêm danh hiệu mới của các sư đoàn khác, đó chính là triệu chứng Việt cộng phải bổ xung vội và dễ có ngóc đầu lên sau những trận thí thân hy sinh hàng ngàn người để... chẳng đạt được tiếng vang nào đáng kể, mà chỉ chuốc thêm thảm bại.

Để kết luận Việt Cộng chỉ có một Sư Đoàn 325 tại Cao nguyên, tuy nhiều các binh sĩ Việt Cộng hiện đang chiến đấu cho Sư Đoàn 325, có lẽ chỉ còn thiếu số thật sự là nguồn gốc chính của 325, còn đại đa số đều là lính của 308, hoặc 304 được «nhặt» vào để bổ xung cho 325 khỏi bị rơi vào tình trạng xóa sổ lính viễn vì chết gần hết sau các trận vừa.

2 TIẾP THEO TRANG 1

lại để thăm dò ý kiến mơ hồ của đối phương.

— Nếu thương thuyết thì Hoa kỳ ở vào một thế yếu, vì quân đội VNCH và quân đội Mỹ vừa thua mấy trận lớn, hồi, đó quân Mỹ chỉ là 1/8 của quân số hiện hữu.

— Tin đề nghị thương thuyết tại Ngưỡng Quang sẽ tới Saigon và sẽ khiến cả chế độ sụp đổ:

Khi lời nghị hoà lần thứ hai tới Mỹ vào hồi tháng giêng 1965 thì Hà Nội vẫn còn muốn gặp đại diện Mỹ tại Ngưỡng Quang, lúc đó tuyển cử đã xong.

Nhưng ngoại trưởng Rusk cho rằng những lý lẽ khiến phải từ chối lời nghị hoà lần trước hãy còn đúng vững.

Thêm nữa, ông tin chắc rằng trong thời gian giữa hai đề nghị, Hà Nội chỉ muốn gặp Mỹ vì Hà Nội tin rằng Hoa Kỳ đang tìm một giải pháp rửa mặt để rút lui, bỏ rơi mọi sự cam kết.

Ngoại trưởng Rusk còn cảm thấy rằng rất cần phải làm cho Bắc Việt Cộng sản và Việt Cộng đừng tin như thế nữa.

Tổng thống Johnson đồng ý.

Vào khoảng thượng tuần tháng 2 Hoa kỳ bắt đầu oanh tạc Bắc Việt, oanh tạc các đường tiếp tế ở Lào, mặc dầu là Hoa thịnh Đốn không chính thức công bố.

Đồng thời Hoa kỳ tăng cường quân lực ở Miền Nam. Ngày 7 tháng 4 tổng thống Johnson trước áp lực của đồng minh và các quốc gia trung lập cũng như của một vài nhân vật trong nước loan báo sẵn sàng thảo luận không điều kiện tiên quyết với Cộng sản.

Trong thời gian ấy quân đội Mỹ gia tăng. Hiện giờ hơn 165 ngàn quân đội Mỹ ở Việt Nam chưa kể một bộ phận hùng hậu của hạm đội thứ 7 ở ngoài khơi cung cấp phi cơ tấn công.

Đến cuối năm 1965 quân lực Mỹ sẽ tới con số 200.000. Tuy rằng chiến thắng chưa gần kề, nhưng Cộng sản đã bị trừng phạt đau hơn ở cả Miền Bắc lẫn ở rừng rú Miền Nam.

Nếu thương thuyết ngày nay thì Hoa Kỳ ở vào cái thế khác hơn một năm trước đây nhiều. Nhưng ông Rusk với linh cảm ngoại giao bén nhậy vẫn chưa thấy đối phương ngỏ ý gì muốn hoà.

Điều đó chứng tỏ rằng quan điểm của chính phủ Mỹ cho rằng một năm trước đây Cộng sản muốn nói chuyện hòa bình là vì họ tin rằng Hoa Kỳ sẵn sàng bỏ cuộc.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Trung Cộng hay không, nhưng đại tá từ khước không chịu cho biết là ông có thấy gì hay không?

Có nhiều người gốc Trung Hoa ở cả hai miền Bắc Việt và Nam Việt Nam. Ngay trong quân đội Việt Nam Cộng hòa cũng có một số ít người Việt gốc Trung Hoa và cũng có thể là người gốc Trung Hoa sinh hoạt ở Miền Bắc cũng phục vụ trong bộ đội chính quy Bắc Việt Cộng Sản.

Xác viên cố vấn Trung cộng được bỏ tại chỗ. Một ít lâu sau thì pháo binh nã súng đại bác vào vùng này và đến khi quân đội Mỹ trở lại thì cái xác này đã nát tan.

Theo tin của ký giả Malloy thì 1 chiếc trực thăng HU—1D có thể chở được 13 người bị trúng đạn lúc bay cao chừng 300 thước đã rớt bịch xuống đất như hòn đá. Tất cả mọi người trên trực thăng đều tử nạn. Bình thường thì trực thăng mang theo 4 nhân viên phi hành. Người ta không biết trực thăng có chở ai nữa không.

Trận đánh lại diễn ra ở vùng có lau cao ngập đầu người, rất lợi cho Cộng sản ẩn nấp.

Pháo Đài B-52 bay cao độ 9.150 thước trông nhỏ như con chim đã oanh tạc 3 nơi trong dãy núi Chu Proog nơi bộ đội cộng sản rút lui, ở sát cách biên giới Cam bốt. Cả miền rừng núi bốc lửa, và sau đó khói còn tụ lại lơ lửng mãi trên đỉnh đồi không tan đi. Giới hữu quyền nói rằng các điểm bị dội bom là căn cứ tiếp tế cho các tiểu đoàn Bắc Việt mới vào.

Bom rơi chỉ cách vị trí của quân đội Mỹ có 3 cây số.

Các nhà đương cuộc Mỹ vẫn còn băn khoăn không hiểu tại sao các lãnh tụ cộng sản lại ném bộ đội của họ vào một trận đánh thiêu thân ném người vào máy nghiền thịt công hiệu mạnh như là sư đoàn 1 không vận?

Có lẽ là cộng sản tin rằng bộ đội chính quy của họ có đủ tinh thần chống trả với hoả lực mạnh hơn của Mỹ mặc dầu là số phận của trung đoàn 66 đã chứng minh rằng tính như thế là sai.

Hoặc giả là Cộng sản muốn dùng bộ đội chính quy đó dồn một phần nào cho du kích Việt cộng ở Miền Nam.

Hiện chiến lược của Mỹ tại Miền Nam, là diệt các chiến khu của Việt cộng ở trong rừng núi.

Nếu bẻ gảy được chủ lực của địch thì có thể hy vọng rằng thì quân lực VNCH sẽ kiểm soát được 17.000 ngôi làng ở Miền Nam.

Điều này hiện còn chưa thực hiện được vì không một làng nào đủ lực chống lại với một đơn vị chủ lực của cộng sản.

Cho đến lúc mà các tiểu đoàn của Việt cộng còn có thể tấn công các làng lúc nào cũng được thì dân làng còn tiếp tục phải cung cấp thực phẩm nộp tiền và góp tân binh cho cố gắng chiến tranh của Cộng sản.

Chiến thắng của Mỹ đánh bại bộ đội từ Miền Bắc vào không làm thiệt hại gì mấy đến du kích Việt Cộng.

Khi mà sư đoàn 1 không vận đánh nát hết tiểu đoàn này đến tiểu đoàn khác của Bắc Việt, thì sư đoàn này không còn thì giờ để mà tấn công vào các căn cứ và chiến khu của Cộng sản.

Hy sinh một trung đoàn có thể là giá quá đắt để bảo vệ sự sống còn cho du kích (và các căn cứ khô công mới lập được).

Nhưng trong lịch sử du kích chiến, Cộng sản vẫn thường đánh những nước bạc như thế. Xét về lâu về dài thì du kích đánh rồi rút rồi đánh nữa có giá trị hơn là bộ đội chính quy được huấn luyện chỉ để đánh trận một.

Rõ ràng là như ở Chu Pong bộ đội Bắc Việt không có khả năng phân tán rồi lại tập trung bảo toàn chủ lực lấy, lại sức để mà đánh nữa.

Bộ đội Bắc Việt lại không thạo địa hình địa vật. Họ lại không quen sống ở rừng rú Miền Nam. Họ cũng không biết nói tiếng những sắc dân Miền Thượng.

Kết quả là thua xong có bộ đội bị đói, thà về đầu thú còn hơn là chịu chết đói trong rừng.

Căn cứ vào trận vừa đánh thì Cộng sản không có hy vọng gì thắng quân đội Mỹ khi dàn thành trận địa.

Nhưng đánh như vậy ít ra cũng cầm chân được quân đội Mỹ phải lo đối phó với bộ đội chính qui làm bia đỡ đạn để cho Việt cộng có thể rảnh tay đánh trận và bắt thêm lính tại Miền Nam.

Đánh như thế, Cộng sản có thể đánh lâu được, kỳ cho đến lúc dân Mỹ chán ngấy với những chiến tranh kéo dài mà không thấy chiến thắng.

Có thể là Cộng sản đang chơi lá bài đó.

Theo tin AFP thì trận đánh ở FleiMe chắc là chưa chấm rứt, và có đủ bằng chứng để suy diễn rằng quân đội Mỹ sẽ lưu lại vùng giao thông quan trọng này, kỳ cho đến lúc nào mà Việt cộng thôi không lai vãng trong vùng đó nữa.

5 TIẾP THEO TRANG 1

đã ấn định, chúng ta sẽ thực hiện một chế độ dân chủ, trong đó những người lãnh đạo phải là những người do dân tuyển chọn, do dân bầu lên. Các cuộc bầu cử lúc đó mới có đủ điều kiện cần thiết để tổ chức được hoàn hảo, mới bảo đảm được đầy đủ tính cách vô tư và do đó, những người đại diện mới thật là xứng đáng.

«Trái lại, nếu vì muốn có một hình thức dân chủ, hấp tấp tổ chức một cuộc bầu cử ngay lúc này, thì chắc chắn không thể bảo đảm được tính chất vô tư của lá phiếu và chắc chắn sẽ chỉ là cách tạo cơ hội cho những kẻ xôi thịt tranh giành nhau và cho kẻ thù cộng sản lợi dụng mà thôi. Một cuộc bầu cử như thế không ích lợi gì cho giới dân nghèo nghĩa là cho đa số nhân dân VN.

• Tôi muốn nhắc lại Chính - Phủ này là Chính - Phủ của dân nghèo, do đó, Chính phủ không thể chấp nhận những giải pháp, những đòi hỏi lệ thuộc vào hình thức mà không bảo đảm được cho đời sống của dân nghèo. Muốn tạo lập chế độ dân chủ trước hết hãy xây dựng tinh thần dân chủ. Muốn thực hiện công bằng xã hội trước hết hãy ngăn chặn mọi nạn tham nhũng, thối nát và nâng đỡ bảo đảm đời sống cho giới dân nghèo. Đó là quyết tâm của Chánh phủ và Chánh phủ sẽ thực hiện cho bằng được.»

1 TIẾP THEO TRANG 1

Vài ngày trước khi cuộc oanh tạc Bắc Việt chấm dứt, Pháp cho biết bộ ngoại giao của họ đã tiếp xúc với một đại diện của Hà Nội tại Ba Lê. Vì lẽ Hà Nội ngoan cố đòi những điều kiện tiên quyết không chấp nhận được, trong số những điều kiện ấy có việc áp dụng chương trình chính trị của cái gọi là «Mặt trận giải phóng miền Nam» cho nên cuộc vận động của Pháp không thành.

Những điều kiện tiên quyết ấy chính phủ Hà Nội đã từng đưa ra ngày 8-4-65 và từ đó họ vẫn khư khư giữ vững 4 điểm của thủ tướng Phạm văn Đồng, trong đó có việc đòi quân đội Mỹ phải rút lui trước khi thương thuyết. Lập trường của chính phủ Hà Nội đã được ngoại trưởng Gia Nã Đại Paul Martin xác nhận ngày 17 tháng 5 khi ông này tuyên bố trước quốc hội Gia nã Đại về cuộc tiếp xúc giữa một đại diện Gia Nã Đại tại Hà Nội và chánh phủ Bắc Việt.

Như thế chính phủ Hoa Kỳ không phải vô cớ bác bỏ đề nghị của Hà Nội và ra lịnh oanh tạc Bắc Việt trở lại như bình luận gia Schoenbrun đã tuyên bố hôm thứ Ba.

4 TIẾP THEO TRANG 1

bại nặng trong một trận oanh kích. Cây cầu này đã bị oanh tạc một lần rồi.

Theo sự nhận xét của đài BBC thì các vụ oanh tạc gần đây nhất cho thấy Hoa kỳ đang thực hiện mục tiêu : cô lập Hà Nội.

TIN MỪNG

Được tin bạn NGHIÊM-THỊ-KIM-NGÂN thành hôn cùng anh NGUYỄN-VĂN-TÂN tại Đà Nẵng.

Thành thật chúc Ngân-Tân trăm năm hạnh phúc.

BÙI-THỊ KIM-NGÂN

Crème Thorakao

giữ sắc đẹp làm da mịn màng khỏi nhăn, khỏi khô, hết nhờn, trị sạch mụn, nám, sần sùi, da nẳng không đen, dùng thay cho phấn giá hiện giờ một lọ (pot) 85đ, một ống (tube) 55đ

Các nhà thuốc Âu-Mỹ và các tiệm Bách hóa đều có bán.

TỔNG PHÁT HÀNH
68, đại lộ Pétrus Ký SAIGON

Tin Mừng

Chúc
NGUYỄN-VĂN-HỘI
TRẦN-THY-DUNG
Trăm năm Hạnh Phúc

THIỆP, THÂN, TRÂN, THỌ
TRÂM, THẠCH, XUÂN.

Chia buồn

Được tin buồn :

Anh NGUYỄN-LINH-HỢI tức BẰNG

đã từ trần ở Dalat hồi 10 giờ ngày 16-11-65.

Xin thay mặt anh em đã cùng nhau gian khổ chia sẻ nỗi đau đớn cùng chị Hợi và tang quyến.

ĐẶNG-VĂN-SUNG

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng quý thân bằng quyến thuộc biết :

Chồng, Cha, Em và Anh chúng tôi :

ÔNG NGUYỄN . LINH . HỢI

đã tạ thế tại Đalat hồi 10 giờ ngày 16-11-65.

Tang lễ sẽ cử hành vào 1 giờ chiều ngày Thứ bảy 20-11-1965 tại Đà Lạt.

— Bà quả phụ Nguyễn Linh Hợi và các con
— Nguyễn Linh Kính.
— Nguyễn Linh Bích.

cùng tang quyến

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Chư tăng chùa Kỳ Quang.
— Các Nha, Sở.
— Ông Tỉnh trưởng Kiên Giang.
— Tòa án Kiên Giang.
— Các cụ, các ông, các bà cùng thân bằng quyến thuộc đã thương tình đến phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu thân mẫu, nhạc mẫu, tổ mẫu, tằng tổ mẫu chúng tôi là :

Cụ HỒNG-XUÂN-QUANG tự CỘNG-HÒA

Nhũ danh : Phan-thị-Tư Pháp danh : Diệu-Đề

thất lộc ngày 13 tháng 11 năm 1965 hưởng thọ 70 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ suất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng nam : Hồng-quốc-Tú vợ Lê-thị-Sâm và các con cháu
Thứ nam : Hồng-quốc-Lê vợ và các con
Hồng-quốc-Long vợ và các con
Hồng-quốc-Phụng vợ và các con
Trưởng nữ : Hồng-mộng-Liên chồng Viêm-đức-Thành và các con cháu
Thứ nữ : Hồng-thị-Dung chồng Lương-chung-Hồng và các con
Hồng-kim-Soa chồng Trần-bảo-Tỉnh và các con
Hồng-ngọc-Từ chồng Nguyễn-Vị và các con
Hồng-ngọc-Ý chồng Nguyễn-đắc-Trí và các con
Hồng-ngọc-Phương.

ĐỒNG BÁI TẠ

PHÂN ƯU

Hay tin Thân Phụ SVSQ/TBB khóa 21 TRƯƠNG-MINH-TẤN vừa thất lộc tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng bạn Trương minh Tấn và tang quyến.

Toàn Thể SVSQ/TBB
Thủ Đức khóa 21/ĐĐ 20

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Quý thầy Chùa Giác Minh
— Quý vị Đại diện và toàn thể nhân viên Phủ Tổng Ủy Tân sinh Nông Thôn.
— Quý vị Đại diện và toàn thể nhân viên bộ Xã hội cùng tất cả Quý Cụ, Qúy Ông, Qúy Bà, Quý Cô và thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu, phân ưu, hộ niệm và đưa linh cữu con, em, chị, cô, dì chúng tôi là :

Cô VŨ-THỊ-KHUÊ

Pháp danh : DIỆU-LOAN

đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ suất kính xin Quý vị lượng tình tha thứ.

Tang Gia đồng bái tạ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quí Thượng tọa, Đại đức, chư tăng ni Phật tử tỉnh Phước Tuy
— Trung tá trưởng phòng cùng quí vị sĩ quan và nhân viên quân dân chánh phòng T.Q.T./T.T.M.
— Trung tá tỉnh trưởng, quí vị phó tỉnh trưởng Hành Chánh, Nội An, Thượng vụ, quí vị Chánh lục sự, Lục sự và công chức tỉnh Pleiku.
— Thiếu tá chỉ huy trưởng và quí vị nhân viên trường T.Q.T./Q.L.V.N.C.H.
— Quí vị Hội đồng hàng tỉnh và thân hào nhân sĩ tại Phước Tuy, Gia Định, Pleiku.
— Ông Hiệu trưởng trường Sư Phạm Saigòn, ông Giám đốc, ông Giám học T.T.T.N.G.C.T.H., ông Hiệu trưởng trường S.P.T.H. cùng quý vị giáo chức, nhân viên và toàn thể giáo sinh trường S.P.S.G.
— Quí bạn S.V.S.Q.H.C.Q.Y./12.
— Quí vị giám đốc, hiệu trưởng, giáo sư và học sinh trường trung học Viễn Đông Chợ Lớn.
— Quí vị ty trưởng, thanh tra, hiệu trưởng và giáo chức ty tiểu học Phước Tuy.
— Quí vị chánh hội và hội viên các hội : Tịnh Độ, Miếu B., Âm Công Long Hương tỉnh Phước Tuy.
— Quí vị Thông gia, quí Cụ, quí Ông, quí Bà cùng Thân bằng quyến thuộc.
— Các em học sinh lớp nhứt A trường nam Tiểu học Phước Lễ.

Đã có lòng thương mến đến cầu siêu, phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu con và mẹ chúng tôi là :

Bà ĐOÀN-THUẬT
nhũ danh : NGÔ-THỊ-THÀNH

thất lộc ngày 9-11-1965 tại Phước Tuy về nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ sót, kính xin quí vị lượng tình tha thứ.

Mẹ : Bà NGÔ-THỊ-QUI
Các con : ĐOÀN-THỊ-NGUYỆT
ĐOÀN-VIẾT-CẢNH, vợ và các con
ĐOÀN-VIẾT-BẢN, vợ và các con.
ĐOÀN-VIẾT-BỬU và vợ.
ĐOÀN-THỊ-BÌNH, chồng và con.
ĐOÀN-VIẾT-BẢY.

AI-TÍN

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay :

Bà quả phụ NGUYỄN-TẤN-TRƯỢNG
nhủ danh
HUỲNH-THỊ-PHƯƠNG

đã thất lộc ngày 16-11-65 lúc 16 giờ tại Phú Nhuận — Gia Định. Hưởng thọ 86 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào 9 giờ sáng ngày 18-11-65 tại số 16 — Hoàng Diệu — Phú Nhuận

Nghĩa tử : Bác sĩ Nguyễn-Su-Thìn và các con
Dâu : Bà quả phụ bác sĩ Nguyễn-tấn-Chỉ
Con trai : Ông bà Bác sĩ Nguyễn-tấn-Lung và các con
Con gái : Bà Nguyễn-thị-Sáng chồng và các con
— Bà Nguyễn-thị-Thạch chồng và các con
— Bà Nguyễn thị Nga, chồng và các con.

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia xin miễn phúng điếu và vòng hoa.

[illegible]

REX
O.S.S. 117 se Déchaine—Kerwin Mathews — Nadia Sanders — Irina Demick Nói tiếng Pháp PĐV Hoa

ĐẠI NAM
O.S.S. se Déchaine — Kerwin Mathews — Nadia Sanders — Irina Demick nói T. Pháp-P.Đ.V. Hoa

EDEN
Hamlet (Thù cha phải trả) Đoạt giải thưởng Q.T. Điện ảnh Venise Laurence Olivier Jean Simmons

IMPÉRIAL LÊ NGỌC
Le Crépuscule Sanglant (Hoàng hôn nhuộm máu) Rory Calhoun-Màu T. Pháp P.Đ.V.-Hoa

PALACE CHOLON
O.S.S. se Déchaine — Kerwin Mathews — Nadia Sanders — Irina Demick-nói T. Pháp P.Đ.V-Hoa

KIM CHÂU
Le Crépuscule Sanglant (Hoàng hôn nhuộm máu) Rory Calhoun — Màu —T. Pháp — PĐV—Hoa

KHẢI HOÀN
Le Crépuscule Sanglant (Hoàng hôn nhuộm máu) Rory Calhoun — Màu—T. Pháp — PĐV Hoa

DIÊN HỒNG
1) Les Diables de l'Oklahoma
2) Cuộc thi hoa hậu VN
3) Tranh vô địch xe máy dầu Q.Tế

NAM VIỆT
1) Les Diables de l'Oklahoma
2) Cuộc thi hoa hậu VN 3) Tranh vô địch xe máy dầu Q. Tế

HỒNG BÀNG
1) Le pont vers le Soleil [illegible] Baker-James Shigeta 2) Sur la Piste du Rock' N Roll-M[illegible] P.Đ.V.N.

THANH BÌNH
Huyết linh truy hồn Toàn bộ 2 hồi-Võ hiệp, khinh công Trung Hoa chưởng phong Tố màu T. Việt

MODERNE
Bảy kiếm khách-Kiếm hiệp, thần thoại, thần chưởng-Scope-Tố màu Hoàn toàn nói tiếng Việt Nam

VIỆT LONG
Allo... Brigade Speciale (Thủ đoạn lâm tiền) Glenn Ford Lee Remick Ross Martin-T. Pháp — PĐVN

CASINO SAIGON
Le Crépuscule Sanglant (Hoàng hôn nhuộm máu) Rory Calhoun — Màu T. Pháp PĐV Hoa

VĂN HOA
Captain Sinbad (Dũng sĩ Sinh Ba) Guy Williams-Heidi Brühl Scope Màu Tiếng Pháp P.Đ.V.N.

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
Hồn bướm mơ tiên-(Madam White Snake) Lâm Đại, Triệu Lôi, Đỗ Quyên-Scope-màu PĐV-Anh-Pháp

LONG VÂN
1) Les Diables de l'Oklahoma J.Derek-2) Cuộc thi hoa hậu VN
3) Tranh vô địch xe máy dầu Q.T

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)
Huyết lệnh truy hồn toàn bộ 2 hồi phim chưởng do các bạn từ ưa thích của quí vị (Nói T. V.N.)

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.
(713, Trần quốc Toản — Chợlớn)
1) Thiên nhiên kỳ quan
2) Máu nhuộm lòng chinh phụ Phim Nhật nói tiếng Việt

Lấp đất hoặc cát khoảng 50.000 thước vuông và trải đá đỏ tại Kho Xăng Esso Nhà Bè. Nhà thầu đủ khả năng xin lại tiếp xúc Phòng Kỷ Thuật Esso, số 8, Đại Lộ Thống Nhứt, Saigon.

THÔNG - CÁO

Tỉnh Phước-Tuy cần tuyển dụng 70 Nam Cán Bộ Xây dựng ấp Tân sinh để hoạt động trong Tỉnh.

Các Ứng-Viên cư ngụ trong tỉnh Phước-Tuy có thể xin phục vụ gần gia đình.

— Lương hàng tháng từ 1.500đ.00 đến 2.000đ.00
— Học lực từ Tiểu Học trở lên.
— Hợp lệ tình trạng quân dịch
— NƠI NỘP ĐƠN : Tòa Hành-Chánh Phước-Tuy và các Quận.

PHƯỚC-TUY, ngày 25 tháng 10 năm 1965
TỈNH TRƯỞNG
Trung-Tá, LÊ-ĐỨC-ĐẠT

Trường CỘNG-HÒA — 335/4 — Phan thanh Giản

NGÀY 16 THÁNG 11 ĐÃ KHAI GIẢNG

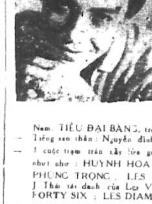
Sáng : Lớp Luyện Thi Tú Tài 1
Chiều: Lớp Luyện Thi Tú Tài 1
Lớp Luyện Thi Trung Học Đệ 1

CÒN NHẬN HỌC SINH

Saigon vui nhộn Thủ đô thanh lịch - Miền Nam sáng Chủ Nhựt Hợp sáng đông đảo Hoa Lệ nhứt : tại rạp máy lạnh : Quốc Thanh

ĐẠI NHẠC HỘI **MIỀN-NAM** Do Duy Ngọc tổ chức Thanh Phong kỹ thuật

Mỗi tuần : Đúng 9h15 sáng Chủ Nhật : 21-11-1965



Tổng hợp 1 chương trình sĩ đại khắc hẳn, đủ mặt danh ca như :
— Quái kiệt Trần văn Trạch, La thoại Tân, Nhật Trường, Thanh Phong, Minh Hiếu, Phương Dung, Túy Phượng, Diễm Thúy, Mai Linh, Thanh Tuyền, Phương Hoài Tâm, Yến Vi, Thái Thanh, Tuyết Mai, Mỹ Dung, Thu Thủy, Phương Mai, Diễm Kiều, Châu Kỳ, Ngọc Trai, Be Bé, Ngọc Huỳnh v.v...
— Biểu diễn mới : Thần Đồng THỌ-NGUYỄN, 9 tuổi, Từ Paris vừa đến Việt Nam. Đã làm rạng danh và nổi bật các nhà hát lớn tại Paris. Sẽ xuất hiện nhiều pha ảo thuật đẹp mắt và ngoạn mục.
— Sẽ so tài cùng Thần đồng Việt Nam. TIỂU ĐẠI BÀNG, trong những màn phóng dao toát mồ hôi
— Tiếng sao thần : Nguyễn đình Nghĩa.
— 1 cuộc tranh tài sôi lửa giữa : 6 ban Kích Động Nhạc nổi bật nhứt như : HUỲNH HOA LAM PHƯƠNG ; KHÁNH BĂNG PHỤNG TRỌNG ; LES FANATIQUES với sự hợp tác của J. Thái tài danh của Les Vampires ; THE VENDETTA ; THE FORTY SIX ; LES DIAMANTS và Ban A.V.T. Hài Hước.
— 2 vũ khúc cuồng nhiệt do Thần Nữ : THU THỦY dìu diễn. Vũ điệu Đêm Huế Đăng do đoàn vũ Hoa Đăng : Huy Chương Vàng Đại Hội toàn quốc.
— Võ Kịch : THẦY KỲ PHONG của Ngọc Huỳnh. Do kịch sĩ : La Thoại Tân, Diễm Kiều, Châu Kỳ, Ngọc Trai, Be Bé đồng diễn. Vé có bán trước từ sáng Thứ Tư xin quí vị đến lấy vé sớm, để tránh nạn chợ đen [illegible]

DUY NGỌC kính mời

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

(LẦN THỨ HAI)

THEO THỦ TỤC KHẨN CẤP

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU
Tại Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia vào hồi 9 giờ ngày 30-11-1965.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU
Cung cấp thực phẩm cho can phạm Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 6.767.100đ00
KÝ QUỸ TẠM THỜI : 2,5% trị giá khế ước.
KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 5% trị giá nhận thầu.
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH
Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia
(Khối Hành Chánh — Sở Ngân Sách Kế Toán)
THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU
Hạn chót vào ngày 25-11-1965.

Saigon, ngày 15 tháng 11 năm 1965
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC CẢNH SÁT QUỐC GIA

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
—O—
TỈNH PHƯỚC TUY
—O—

Số : 53-/HCLĐ/VP

THÔNG-CÁO

Tỉnh Phước Tuy cần tuyển dụng 70 nam cán bộ Hành Chánh Lưu Động (Ưu tiên dành cho cựu quân nhân và Thanh niên ngoài hạng tuổi quân dịch) Lương khoán hàng tháng và Công tác phí là 3.150đ00
— Học lực từ đệ tứ trở lên.
— Hợp lệ tình trạng quân dịch.
Nơi nộp đơn : Tòa Hành Chánh tỉnh Phước Tuy Ban Thường vụ HĐXDNT)
Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với địa chỉ trên đây.

PHƯỚC TUY, ngày 4 tháng 11 năm 1965
TỈNH TRƯỞNG
(ấn ký Trung Tá LÊ-ĐỨC-ĐẠT)

ĐÔ THÀNH SAIGON
TY TÀI CHÁNH

CÁO THỊ ĐẤU GIÁ

(LẦN THỨ 3)

Tòa Đô Chánh sẽ tổ chức đấu giá :
1) Bán cạn bá lò thịt Chánh Hưng.
2) Cho thầu đặt quảng cáo chung quanh chợ Trung ương Sài-Gòn (Bến Thành)

ĐỊA ĐIỂM ĐẤU GIÁ : Tại Văn phòng Tổng kiểm Tra Đô Thành số 86, đường Lê Thánh Tôn Sài-Gòn.

NGÀY VÀ GIỜ ĐẤU GIÁ :
Ngày 30 tháng 11 năm 1965
— Lúc 9 giờ : Cạn bá lò thịt Chánh Hưng
— Lúc 9 giờ 30 : Đặt quảng cáo chung quanh chợ Trung ương

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Ty Tài Chánh Đô Thành Saigòn (Phòng Thâu Nhập hoặc ghi sẽ số 7) số 86, đường Lê Thánh Tôn Saigòn.

KÝ QUỸ TẠM :
— Cạn bá lò thịt Chánh Hưng... 43.000đ
— Quảng cáo chung quanh chợ Trung ương... 20.000đ

NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN ; Đơn xin Đấu giá nộp tại Ty Tài Chánh (Phòng Thâu Nhập) số 86, đường Lê Thánh Tôn trước 11 giờ ngày 27 tháng 11 năm 1965

Saigòn, ngày 13 tháng 11 năm 1965
ĐÔ TRƯỞNG SAIGON
Y Sĩ Thiếu Tá VĂN-VĂN-CỦA

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH VÀ GIAO THÔNG
NHA KIỀU LỘ
KHU CÔNG CHÁNH C.N.T.P.

Ngân sách Quốc Gia tài khóa 1965

CÁO THỊ GỌI THẦU

SỐ 5408/CNTP/HC

ĐỀ MỤC	:	Công tác xây cất Cơ Xưởng Ty Công Chánh Quảng Đức
ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC	:	281.366đ.00
TIỀN KÝ QUỸ TẠM	:	5.000đ.00
THỜI HẠN THỰC HÀNH CÔNG TÁC	:	90 ngày
NGÀY GIỜ VÀ NƠI GỌI THẦU	:	Ngày 25 tháng 11 năm 1965 tại Văn Phòng Khu Công Chánh Cao Nguyên Trung Phần Banmêthuột lúc 9 giờ.
HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU	:	Trước 18 giờ ngày 23-11-1965
HẠN NỘP BÌ XIN DỰ THẦU	:	Trước 09 giờ ngày 25-11-1965
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ	:	Khu Công Chánh Cao Nguyên Trung Phần, Ty Công Chánh Quảng Đức

LƯU Ý :
— Bắt buộc phải nộp 1 bản chương trình thực hiện công tác trong bạn định văn kiện này phải bỏ vào bì thứ nhất cùng với những chứng chỉ khác để Hội đồng cứu xét.

BANMÊTHUỘT, ngày 3 tháng 11 năm 1965
Kỹ Sư, Trưởng Khu Công Chánh Cao Nguyên Trung Phần,
NGUYỄN-XUÂN-MỘNG

BÁN ĐẤT TRỐNG

Khu Cư Xá rất tốt và mát mẻ (vùng Lăng Cha Cả). Có nhiều lô để xây cất Biệt Thự và Phố. Do nơi 46-48, Tôn thất Đạm Saigon trong giờ làm việc.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ
— Quý vị Thượng Tọa, Đại Đức Chùa Phổ Quang Bắc Việt
— Quý vị Hội trưởng và Hội Viên Bắc Việt Tương Tế.
— Ông Chánh Sự Vụ, Đại diện Ông Giám Đốc Nha Ngư Nghiệp
— Ban Quản Trị và Quý vị Sĩ quan cùng thân nhân trong Cư xá Sĩ quan Chí Hòa
— Quý vị nhân viên văn phòng và phòng thí nghiệm Hoá Học Nha Ngư Nghiệp.
— Quý vị Kỹ sư thuộc bộ Canh Nông và Trung Tâm khuếch trương Kỹ nghệ.
— Ông Kỹ sư CHEN thuộc phái bộ kỹ thuật Trung Hoa Dân Quốc tại Việt Nam.
— Quý vị Sinh viên và hội viên Hội Ái Hữu NLS
— Quý vị Giáo sư và Học sinh trường GIA-LONG.

Cùng tất cả thân bằng, quyến thuộc đã đến phúng điếu và tiễn đưa :

Cụ : BÙI-NHƯ-CHÂU

Hưởng thọ 62 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng trong ngày 16-11-1965.

Xin quý vị niệm tình tha thứ cho mọi sự sơ xuất.

Bà Quả phụ : BÙI-NHƯ-CHÂU
Bào Đệ : BÙI-NHƯ-NGẢN và các con cháu.
Con Trai : BÙI - XUÂN - CẢNH và các anh chị em, các cháu.

Tang gia ĐỒNG BÁI TẠ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
ooOoo
BỘ TÀI CHÁNH
—O—
Số 16.413 BTC/XS/NV

THÔNG CÁO

Về việc tuyển dụng nhân viên
oOo

Bộ Tài Chánh cần tuyển dụng 7 nhân viên phù động để giúp việc tại Sở Xổ Số Kiến Thiết :
— 4 thư ký hành chánh.
— 3 thư ký đánh máy.

Địa điểm và thời hạn nộp hồ sơ :
— Sở Xổ Số Kiến Thiết, số 17 đường Thống Nhứt, Saigon.
— Kể từ ngày ra thông cáo này cho đến hết ngày 20-11-65.

Điều kiện văn bằng :

Ứng viên thư ký hành chánh phải có bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp Tú Tài I hay Tú Tài II.

Ứng viên thư ký đánh máy phải có bằng đánh máy Quốc Gia Thương Mại hoặc tương đương.

Quyền ưu tiên dành cho cựu quân nhân và cô nhi tử sĩ do nha Cựu Chiến binh và Phế Binh giới thiệu.

Nam ứng viên dân chánh phải có từ 30 tuổi trở lên hoặc được miễn dịch vĩnh viễn.

Saigon, ngày 12 tháng 11 năm 1965
Tổng Thư Ký Tài Chánh
LÊ QUANG TRƯỜNG